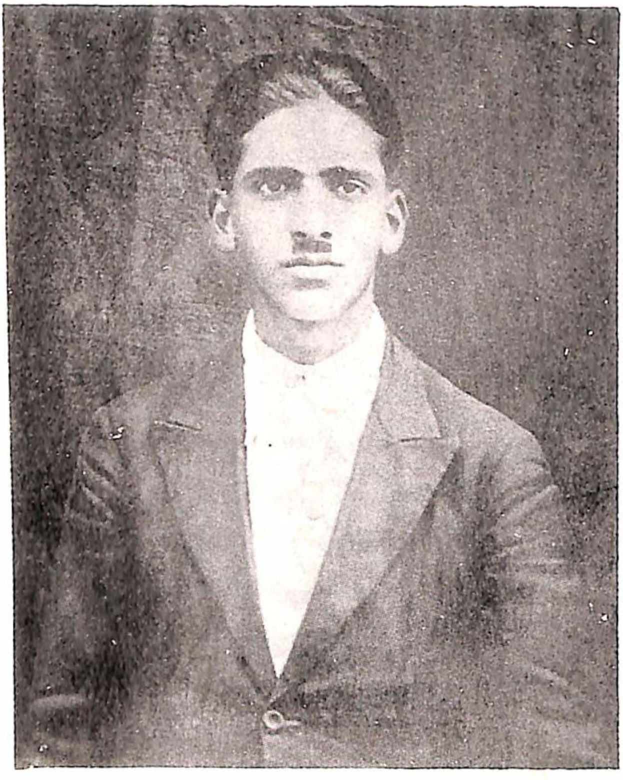
غلام نبی دِلسوز

نِشاط انصاری



ہندوستآنی
اَدبکی
مِعمار

KA
891.499 092
D 588 G
D 588 G

غلام نبی دلسوز

سرورق أندری کنِہ یِمہٕ سنگ ترأشی ہنٛدِ نموٗنٕچ تصویر چھےٚ، تتھ منٛز چھہٕ ترٛے جوتشی بھگوان بُدھ ہٕنٛزِ ماجہ مہارأنی مایا ہنٛدِس خوابس تأبیٖر کران تہٕ بتھن لیوٗنٕزکنہٕ چھُہ اکھ کأتِب بیٛہِتھ تأبیٖر لیکھان۔ یہٕ چھےٚ شاید ہندوستانس منٛز لیکھنٕہٕ کہِ فنٕچ قدیم ترین تصویری مثال۔

(ناگ ارجن کونڈا، دۆیم صدی عیسوی)

بشکریہ نیشنل میوزیم نئی دہلی

ہندوستانی ادب کے معمار

غلام نبی دلسوز

مؤلف

نشاط انصاری

ساہتیہ اکادمی

Ghulam Nabi Dilsoz : A monograph in Kashmiri by Nishat Ansari on the Kashmiri author. Sahitya Akademi, New Delhi (1998), Rs.25.

© ساہتیہ اکادمی

پہلا ایڈیشن ۱۹۹۸ء

KA
891.499 092
D 588 G

ساہتیہ اکیڈمی

ہیڈ آفس :

رویندر بھون - ۳۵ فیروز شاہ روڈ، نئی دہلی ۱۱۰۰۰۱

سیلز آفس :

سواتی، مندر مارگ، نئی دہلی ۱۱۰۰۰۱

علاقائی دفاتر :

جیون تارا بھون، چوتھی منزل ۲۳ اے/۴۴ ایکس، ڈائمنڈ ہاربر روڈ، کلکتہ ۷۰۰۰۵۳

۱۷۲، ممبئی مراٹھی گرنتھ سنگھرالے، دادر ممبئی ۴۰۰۰۱۴

گنا بلڈنگ، دوسری منزل، ۳۰۴-۳۰۵، انا سلائی، تینام پیٹھ، مدراس ۶۰۰۰۱۸

اے ڈی اے رنگ مندر ۱۰۹ جے سی روڈ، بنگلور ۵۶۰۰۰۲

قیمت : پچیس روپے

116546
2/12/04

ISBN 81-260-0531-9

Library IIAS, Shimla
KA 891.499 092 D 588 G
00116546

طباعت : سپر پرنٹرز، دہلی - ۱۱۰۰۵۱

فہرست

شمارہ	عنوان	صفحہ نمبر
۱	پیش گفتار	۴
	گوډنیک حصہ (حیات)	۷
۲	دِلسوزؔ تہ تسندی اجداد	۷
۳	زاسینہ	۸
۴	تعلیم	۹
۵	خولہ خط	۱۰
۶	طبعی حالات	۱۱
۷	تخلص	۱۲
۸	کھانڈر	۱۴
۹	اولاد	۱۶
۱۰	پیشہ تہ کاروبار	۱۶
۱۱	پیرومرشد	۱۸
۱۲	وفات	۱۹
۱۳	مدفن	۲۲
۱۴	خراج عقیدت	۲۲

شمارہ	عنوان	صفحہ نمبر
	دوٗیم حِصہ (ادبی کارنامہ)	۲۸
۱۵	شاعری ہُند آغاز	۲۸
۱۶	تصنیفات	۳۲
۱۷	شہرت	۳۷
۱۸	دِلسوزنہٖ شاعری پیٹھ اکھ نظر	۳۹
۱۹	محاورٕ بندی تہٕ اصطلاحات	۴۱
۲۰	طنز و مزاح	۴۴
۲۱	نعتیہ کلام	۴۶
۲۲	عاؔرفانہ کلام	۴۷
۲۳	شاستر شاعری	۴۸
۲۴	مقاؔمیت	۵۰
۲۵	وطن پرستی	۵۱
۲۶	اکھ خاص کتھ	۵۳
۲۷	ڈرامہ نِگاری	۵۴
۲۸	دِلسوزنین ڈرامہن پیٹھ اکھ نظر	۵۸
۲۹	گرامافون ریکارڈ	۶۱
۳۰	دِلسوزٕنی صدا بند کرنہٕ آمتی باتھ تہٕ ڈراما	۶۶
۳۱	اند	۶۷

شمار	عنوان	صفحہ نمبر

تریم حصہ (نمونۂ کلام) ـــــــــــ ۶۹

۳۲	نعت ـــــــــــ	۶۹
۳۳	وزن ـــــــــــ	۷۰
۳۴	غزل ـــــــــــ	۷۱
۳۵	غزل ـــــــــــ	۷۲
۳۶	غزل ـــــــــــ	۷۳
۳۷	غزل ـــــــــــ	۷۴
۳۸	وطنی بأتھ ـــــــــــ	۷۵
۳۹	ڈرامہ شوڈ ـــــــــــ	۷۶
۴۰	کتابیات ـــــــــــ	۸۰

پیش گفتار

غلام نبی دلسوز نئ ٹپوری چھُ یمہِ صدی ہندِس دوٚیمِس، ترٕیمِس تہٕ ژُورمِس دٔہی لِس (۱۹۱۶ ؁ء ـ ۱۹۸۱ ؁ء) اندر زامُت، پرٕ یتھے مُت تہٕ لوجوانی منٛزٕے ستوٚوہ وٕری وٲنس گٔژھتھ ۱۹۸۱ ؁ء یمہِ عالمہٕ گومُت۔ یہ چھُ سانہِ کٲشرِ شاعری ہُند اکھ المیہ زِ دلسوزنہٕ کلاہٕچ موٗلانکون کرنس کُن چھُنہٕ از تام کٲشرِہن دانشورن ہُند ظوٗن گومُت تہٕ نہٕ چھُکھ اَتھ اہم کِنھ کُن کانٛہہ توجہ دیُت مُت، حالانکہ چھُ دلسوز کٲشرِ زبٲنی ہُند سُہ شاعر تہٕ نثر نگار یمُو لوکچہ واٲنسہِ اندرٕے ژوٗر ڈرٛاما تہٕ اکھ ہیتھ تہٕ دوٚیہ تاجی غزل، وژن، لعت، تہٕ وطنی نظمہٕ تخلیق کرِتھ ینہٕ زبٲنی ہندِس ادبی سرمایس منٛز خاطر خواہ ہُرٕ ژر چھُ کوٚر مُت۔

دلسوزنی ہم کال غلام احمد مہجور تہٕ کٲشرِ زبٲنی ہندی گوڈنکی نقاد عبدالاحد آزادن تہٕ چھُنہٕ دلسوز ہوِس جواں سال شاعرِس پننِس تذکرس منٛز کانٛہہ جاے دِژمٕژ۔ زانہٕ خدا آزادنِ کیازِ کوٚر دلسوز فراموش۔ آزادنس اتھ پزِ لنبہٕ اَچھی لوٗٹہٕ کِس وطیرس وٕنہٕ وِ کانٛہہ سٕہو کِنہٕ زانٛتھ ماٗنتھ وشفہ تنٛنہٕ متلق روزِنہٕ یتہٕ راے زنی کرٕنی مناسب۔

دلسوزس پیٹھ چھِ یِتھ ہن شوٗنژٕہن وٕریٚن منٛز فقط زٕ مقالہ لیکھنہٕ آمتی، یمو منٛز گوڈنیک ڈاکٹر حامدی کاشمیری تہٕ دوٚیم شری موتی لال ساقی ین بترتیب ۱۹۶۲ ؁ء تہٕ ۱۹۸۵ ؁ء قلمبند چھِ کرٕی متی۔ یمہٕ دوشوٕے مقالہ چھِ ریاستی کلچرل اکادمی ہندِس اردو

شیرازہ شمارہ اکھ جلد اکھ تہٕ ہمارا ادب (شخصیات نمبر) کس سالنامس منز چھپے ہتی۔
دِلسوزنہٕ رحمتِ حق گژھنہٕ پتہٕ پیٚے وُری تژ ہنہٕ مٕر گُذریتھ کوٗر مرحوم شاعرٕ سُند کلام تہٕ
ڈراما عبدالرشید خان چھانہ پوری ین (سرینگر) تسند کا اکھ قلمی نسخہ تہٕ بیاضہٕ دلسوزنس
نچوس غلام رسول بٹس نِش حاصل، یُس پتہٕ سنہٕ ۱۹۷۸ء کلیاتِ دلسوز ناو کتابی شکلہِ
شائع آو کرنہٕ، مگر مؤلفن چھہ دلسوز ہنز و بیاضو تہٕ قلمی مُسودٕ پیٚٹھ تسندی تخلیقات
سیٚٹھے راواروی منز نقل کٔرمتی، یمہٕ کنی اکثر شعرن ہُند حُلیے مسخ چھہٕ آمُت کرنہٕ۔
یہ چھےٚ دلسوزنٕی خوش نصیبی زِ تسندی کینٛہہ بأتھ تہٕ ڈراما آیہ تٔمسٕندے حیاتی منز
غلام محمد نور محمد تاجرانِ کُتب مہاراج رنبیر گنج بازار سرینگر طرفہٕ اَٹھہ ورقی کِتابچن ہنز شکلہِ
چھپاونہٕ تہٕ پیٚتھ پأٹھٕ ووت دِلسوزُن کلامہ تہٕ ڈراما گرہ گرہ۔ دِلسوز چھُ مہجورس پتہٕ دوٚیم کوشر
شاعر یسندی کینٛہہ غزل، وژن تہٕ ڈراما راج پال گراما فون کمپنی لسی بھتی تتھ زمانس منز
صدا بند کٔری، یمن دوہن کشیر منز کیٚنژ باجن (گراما فون) ہُند رواج اوس، یہ سعادت
سپزہٕ تسندِس کالہ بوچ تہٕ بیٚیس رو عبدالاحد آزادس تہٕ نصیب۔
دِلسوز یوٚدوے فولہٕ نے برٕ گو، مگر تسندِ کلامُک تنقیدی جایزٕ ہیٚتھ چھےٚ یہ کتھ واضح
سپدان زِ کٲشُر شاعری چھےٚ تسندٕ وقتچ اکھ معتبر آواز تہٕ تمن دوہن ہندِ آہنگہٕ مطابق
لُکہ پسند۔ تسند کلامچ بانت چھےٚ یہ باوتھ کران زِ تس چھُ شعر تخلیق کرنٕک جان زبر سلیقہٕ
او سمُت۔ تسندِن اکثر غزلن تہٕ وژنن منز چھُ شعرت تہٕ تہٕ سوز و گداز تہٕ، برجستگی تہٕ تہٕ تغزل
تہٕ، محاوراتی تہٕ استعاراتی زبان ورتاونُک شونٛڈ تہٕ۔ اَمایہ چھےٚ حارٲنی ہنز کتھ زِ سُہ کوٚر
اکہ اَنٛدٕ پیٚنٛنو ہم کال شاعرو نظر انداز تہٕ دوٚیمہ طرفہٕ آو ازتام ہر کانٛسہٕ قلمکارٕ ہندی ڈیٚسی
فراموش کرنہٕ، یمہ کنی تسنز سیٚنہٕ وٕزی آواز رٲسی گےٚ۔
اما از واریاہہ کألہٕ تُل ساہتیہ اکادمی ہنز کٲشر ایڈوائزری کمیٹی دلسوزنہٕ کلامُک تنقیدی

جائزٕ ہیٚنہٕ بابت اکھ مثبت قدم، یِمہٕ کِس نتیجس منٛز ماجہ کشیرِ ہندِس مُشتہ راوٕنہٕ آمتِس اُمس فرزندس سُند یہ مونوگراف قلمبند کرٕنا وُنک سٔنز کرنہٕ آو۔ یہ مونوگراف تحریر کرنٕک قرعۂ فال ڈراؤ میانے ناوٕ، اُمہ باپتھ چھُس بہ ساہتیہ اکادمی ہٕنٛز کٲشری مشاورتی کمیٹی خاص کر کنوینٕر محمد یُوسف ٹینگ سُند سپاس گُزار، یمو مےٚ یہ کٲم تفویض کرٕ لُوو۔

دلسوزٔ سُند یہ مونوگراف تحریر کرنس منٛز پٕھو مےٚ مرحوم سٕنٛز شریکِ حیات محترمہ زون بیگمہِ مقیم محلہ ڈرُوگجن (سرینگر) تہٕ نٹی پورِس اندر سکونت پذیر غلام رسول بٹ (ابنِ دلسوزؔ)، عبدالغنی بٹ (برادرِ دلسوزؔ) تہٕ مؤلفِ "کلیاتِ دلسوزؔ" عبدالرشید خان صابس سٕتی رابطہ قایم کرٕن، یمن نِش مےٚ مرحوم شاعرس مُتلق کینٛہہ اہم کیتھ فراہم سپٕزٕ۔

دِلسوزٕ سٕندٕ لو قرابت دار و علاوٕ یمو مہربان دوستو تہٕ بزرگو مےٚ زبانی یا تحریری طور پٕٹھ اشتراک آیہٕ تھٕ تھووٕ، تمو منٛز چھُس بہ ڈاکٹر حامدی کٲشمیری، اختر محی الدین، پروفیسر جی ایم شادؔ، پروفیسر رحمان راہیؔ، معراج الدین، ماہرِ موسیقی نُور محمد بٹ، محمد امین کامل تہٕ مرزا غلام حسن بیگ عارفؔ صابن سپاس گزار۔

مےٚ چھُ یمہ کتھِ ہُند اعتراف زِ یتھ مونوگرافس منٛز ہکن قبوح تہٕ اُستھ، تہٕ کیازِ دِلسوزٕنہٕ زندگی تہٕ شاعری پیٹھ آسہٕ نہٕ پُورٕ پٲٹھۍ روشنی آمٕژ تراونہٕ۔ بہ روزٕ تِمن دوستن تہٕ بزرگن ہُند شکر گزار، یِم میانِن کوتاہِیَن ہٕنٛز نشان دہی کرن۔

نشاط انصاری

یکم جون ۱۹۹۷ء
دلنہ بارہمولہ کشمیر

گوڈنیُک حصہٕ

حیات

دِلسوزنٕ تٕ تسندی اجداد

کشیر ہنٛزِ رٕبتٕ کأنلی رازدانہ سرینگرکِس جنوب طرفس کُن یوٚتہٕ ہے کلومیٹر تاپہٕ دُور چھُ مشہور گام نٹہٕ پُور (نٹی پورہ) واقع۔ اَز وُوہ ؤہنٛزہ ؤری بروٚنٛہہ اوس یہٕ گام میونسپل MUNCIPAL کمیٹی ہندِ حدودو نیٚبر اکھ تِتھُے گام، یِتھہٕ کنٛز سانہٕ وادی ہنٛدی ماباقی واریاہ دیہات چھِ۔ اما آبأدی ہُند دباؤ بڑنٕہ کِنی کوٚڈ سرینگر شہرن ۱۹۵۰ء پتہٕ ژُواپا سے کاڈ، یمہٕ کِس نتیجس منٛز شہر خاص جنوب طرفہٕ نٹہٕ پورا پورٕ تہٕ دُورتام پھہلیوو تہٕ وُنی چھے اَمہٕ گامہٕ ورأے بییہٕ تہٕ کیٛنٛہہ دیہی بستی یہٕ سرینگر میونسپل کمیٹی ہٕستی مُلحق آمژٕ کرنہٕ، لحاذا چھُنہٕ نٹہٕ پُور از کل کانٛہہ گام یِوان مانہٕ، بلکہٕ چھُ سرینگر شہرُک اکھ بیرونی حد (OUT-SKIRTS) بنیومُت۔ اَتھی گامس اندر اوس اکھ ہاکھ بتہٕ کھیٚنہٕ وول ڈٕکھی جل تہٕ اوسو دمٕشدگراہ بٹ خاندان نأوی، تمے گرِ چھِ زُورِ ہُند پزٕ نزل وُن ژونگ اوس غلام نبی، یُس پزٕ ہتھِنہٕ پتٕ پتنہٕ وجدأنی قووٕ تہٕ، شأعرانہٕ شعور تہٕ تخلیقی اَتھکلہٕ دلسوز کشمیری بنیوو، یہٕ اوس یمہٕ صدی ہندِ دوٚیمہٕ ڈٕہلیُک ورخ۔

غلام نبی دلسوزنٕس مألس اوس ناو غلام قادر بٹ، بُڈی بَبس نٕیر بٹ (غلام نبی بٹ) تہٕ بڈٕ بُڈی بَبس سُبحان بٹ۔ ماجہ ہُند ناو اوس رُحتی (راحت)۔ بسوٲس

دڑوگجن (ڈلگیٹ سرینگر) کِس غلام وانی سُنز کوٗر۔ رحمت دید آس دِلسوزَس ماجہ لۆپھتر بینہٕ، یَیٚندِ مرٕ زٕ پنچوی دِلسوزَ تہٕ عبدالغنی تہٕ اکھ کوٗرتاجہ آسی۔ رحمت دید آس دِلسوزنِس مالِس قادر بٹس دوٚیِم زنانہٕ، تٔس برونٹھ آسس کنہٕ ہوم گاہِج زنانہٕ، تٔمۍ سٕندِ مرٕزٕ الیس اکِے کوٗر راجہ۔ دِلسوزَس مرنہٕ برٛونٹھہ سَدٕ وُری گۍ رحمت دید سنہ ۱۹۲۴ء ہیٚشوٗیِمہ عالمہٕ، تمہ وِزِ اوس دِلسوز آٹھن وُرین ہِنٛز وانٛسہِ ہُنٛد اکھ نافہم شُر۔

زاسنہ کلیاتِ دِلسوزکِس ترتیب کار عبدالرشید خان سٕندِ ونِنہٕ مطابق چھُ دِلسوزَ نٹی پورے تھٕہِنہٕ پیوٗمُت، تٕمۍ سُند زاسنہٕ چھُ سرکٲری پرائمری سکول ریکارڈٕ مطابق سنہ ۱۹۱۶ء[1]۔ ترتیب کار سُند بیان چھُ زِ دِلسوز زاو نٹی پورے مگر سُہ چھُ یہٕ کتھ مشتہٕ راوان زِ لۆدوے دِلسوز سُند آبائی مسکن نٹی پورِس اندرا وسمُت تہٕ چھُ، اما سرینگر کِس دڑوگجن محلس منٛز ماتا مال آسنہٕ کنہٕ چھُنہٕ سُہ نٹی پورِ زامُت، بلکہ دڑوگجنہٕ تہٕ کیازِ تتھ دورس منٛز اوس یتھ رِواجس پیٹھ سختی سان عمل یِوان کرنہٕ زِ ہر گاہے کانٛسہِ سیاہ سر وٕمید وارٕ آسہٕ ہالتس آسی ڈیلیوری DELIVERY بابتھ وارِ لوگرِ پیٹھ لازمی طور مالِنۍ گرس منٛز پیٚن دِنہٕ موکھہ اکھ زٕ رٕتھ برونٛہہ یَژھر تہٕ پَژھیہ انان تہٕ تتی آس پیٚتہٕ سۆ خلاص تہٕ گرژھان۔

پروفیسر محی الدین حاجنی مرحوم چھُ پننِس اکِس مضمونس منٛز یہِ باوتھ کران زِ دِلسوز زاو سنہ ۱۹۱۸ء[2]، یِیلہِ زن اوتار کرشن رہبر تہٕ غلام نبی خیالؔ[3]، سوٗرگیہ چمن لال چمن تہٕ بشیر اختر صابُن گُف[4] تہٕ تی چھُ، یہ زن کلیاتِ دِلسوز ک ترتیب کار عبدالرشید خان

---

[1] کلیاتِ دِلسوز، مطبوعہ سنہ ۱۹۷۸ء۔ صفہٕ (خ)

[2] گامو منٛزی پھیری پھیری، مطبوعہ حلقہ ادب حاجن، صفہ ۳۹

[3] کوشُر نثر مطبوعہ کلچرل اکادمی سنہ ۱۹۶۷ء، صفہ ۷۱

[4] اوحال نامہ مطبوعہ شعبہ کشیری، کشمیر یونیورسٹی

سُندونُن دیُن چھُ۔ موتی لال ساقی تہٕ چھُ دِلسوزٕ سُند زانہٕ ۱۹۱۶ء مانِتھ رہبر، خیال، چمن، اختر، تہٕ عبدالرشید خان ہندِس وَنہٕ لس پوشنےٚ کران۔ مگر ڈاکٹر حامدی کاشمیری چھُ ہیُٛنس اکِس مقالس منٛز دِلسوزٕنس زانسنس مُتلق ونان :۔

"اُن کے قریبی رشتہ داروں سے استفسار کرنے پر بھی ان کی تاریخ ولادت کا پتہ چل نہ سکا۔"

مگر حامدی صابُن یہ دعویٰ چھُنہٕ صحی تہٕ کیازِ دِلسوز چھُنہٕ کانہہ ناخواند شاعِر بلکہٕ چھُ تمہٕ زمانٕک میٹرک پاس اوس مُت یتھ خاص اہمیت اُس۔

تألیم

دِلسوزس چھُ تألیم حاصِل کرنٕک سخ شوق دامن گیر اوسمُت۔ سُہ ییلہٕ پانٛژ وُہرے اوس ماجہ تروٗ مقامی پرائمری سکول، یتہٕ سُہ ۱۹۲۱ء اوّل جماژ منٛز درج کرنہٕ آو۔ تمہٕ زمانہٕ اوس نٔٹ پورِ پانٛژم جماعتھ پاس کرنہٕ پتہٕ مزید تألیم پراونہٕ موکھہٕ شہرِ خاص گژھن پیوان۔ دِلسوز تہٕ آو پرائمری پاس کرنہٕ پتہٕ شہرکِس درو گجن محلس منٛز سوزنہٕ، یتہٕ لس ماتامال تہٕ اوس۔ اَتھیک تألیمی ماحول پسند پیٚنہٕ کِنہٕ دیُت تمہٕ مڈل امتحان، ذہین آسنہٕ سببہٕ رُود سُہ پننٮ۪ن ہم جماعتھ دوستن منٛز ہمیشہ سبقت نِوان۔

موتی لال ساقی چھُ تسنٛز تألیمہٕ منٛز کھتہٕ کرنہٕ کہٕ تالقہٕ لیکھان :

"دروگجن میں رہ کر میٹرک پاس کرنے کے بعد ہی دلسوز کو ایک زبردست صدمے سے دوچار ہونا پڑا۔ چہیتی ماں اُسے داغِ مفارقت دے کر چلی گئی اور معصوم غلام نبی خون کے آنسو روتا مہینوں تک بسترِ علالت سے چپکا رہا وہ اپنی پڑھائی کو جاری تو رکھنا چاہتا تھا مگر اپنے سخت گیر والد کیساتھ

لے ہمارا ادب شخصیات نمبر ۱، مطبوعہ کلچرل اکادمی ۱۹۸۴-۸۵ء، صفحہ ۲۸۰

اس کی بنتی نہیں تھی، یہاں تک کہ باپ بیٹے کی درمیان وہ خلاء پیدا ہوا
کہ اُسے پاٹنے کی گنجائیش ہی نہ رہی۔[۱]

تسنز اَکس غزلہِ اندر لوہ کنہ درج یہ شعر تہٕ چھُ ثرینہٕ ون ہش دِوان زِ دلسوزس چھ مأنس سٟتی کیا ہتام اختلافاتھ آسی متی، یہ گیرٕ ژلِتھ چھُ کیتھہ کالاہ دروٗ گجنس منٛز سکونت کران اوسمت ے

کھاہٕ مالِن وِاہٕ نیرٕن لانہِ لیو کھمٕٹ کیاہ سنا
پانہٕ دِلسوز دروٗ گجنس منٛز طعنہٕ تس بوزٕناونا

شراہ وٕری وأنسہِ منٛز دیٛت غلام نبی دِلسوزن ۱۹۳۲ ءَ پنجاب یونیورسٹی لاہور ذٔری یہ میٹرک۔ یہ امتحان پاس کرنہٕ پتہٕ اوٗسُس دِلس اندر مزید تألیم حأصل کرنٕک شوق ژوٗیہ ہوان، مگر تمی ہنٛز بدنصیبی زِ اَتھی حالس منٛز گیٚس موج مٔرتھ۔ یمہٕ کنی دروٗ گجنہٕ پیٹھہٕ ٹیٛپورِ والپس یُن پیوس تہٕ ماجہِ ہندِ مرنہٕ کہِ صدمہٕ رُود دوٗن ترٛین رٕتن بیمار تہٕ، یمہٕ کنی صحتس پیٹھ ناکارٕ اثر تہٕ پیوس، اَمیُک نتیجہٕ دراو یہ زِ دلسوز ہیوٚک نہٕ مزید تألیم حأصل کٔرِتھ۔

خولہٕ خط صفأیی پسند، خوش کلام تہٕ خوش لباس دِلسوز اوس قد میانہٕ بٔسِٹھی خوبرو، وُسنالو گٔرتھ ژٕرِتھ تہٕ دُو کانٛہل۔ تسنٛد تصویر وُچھتھ چھ تسنٛز سنجیدگی تہٕ غور و فکر کرٕن چھُ نمایاں۔ بلوغیت پراونہٕ پتہٕ چھے دلسوزس ابتدأیی دوٚہن چارلی چپلِن ہنٛز آیہ گونٛژھ آسہٕ مٕژ۔ تہٕ مس پتہٕ کُن پھِرتھ، اما تمہِ پتہٕ چھِن ترکی ہندِس ترقی پسند لیڈر مصطفیٰ کمال پاشا اتاتُرک سندِ طرزٕ گونٛژھ تھاونہٕ پسند کرِمٕژ۔ اَتھی آسس زٕن تہٕ مس کھأسی۔ تمہِ زمانہٕ کہِ رِواجہٕ مطأبق اوس سُہ سبز رنگہٕ دستار گنڈان۔ کلس پیٹھہٕ دستار آسہٕ ہس نہٕ، تیلہٕ اوس تُرکی ٹوپہٕ وٕڈِ دوان، اَتھ ٹوپہٕ آسی تمن دوٚہن رومی ٹوپی (FEZ-CAPE) ونان۔ پٔرِ وِزِ تہٕ بٔکھ پٔرٕ کھاوٕن والی آسی شہرگام پٔژھ ٹوپہٕ پٔژِھتھ وٕڈِ

[۱] ہمارا ادب شخصیات نمبر، شمارہ ۱، جلد ۱، مطبوعہ کلچرل اکادمی، سال ۱۹۸۴-۸۵ء۔ صفحہ ۲۸۰

دِوان۔ اَتھ اوس سیاہ رنگہٕ ریشمی پٔنن ہُند آپُجہٕ پُوٗلنُہٕ شوبہٕ دار گوٗندالوند آسان۔ رٮ۪تہٕ کالہٕ پٮ۪ٹھ لہٕ دِلسوز دستار یا لوٗٹٕپ ورأے دوٕ ڈٕلوٗن آسہٕ ہیٚے مستس اوس سیٚے منٛزس لسوأژ آیہٕ سٔم کرٛان۔ تسنٛدِس ظأہری خولہٕ خطس متلق چھُ ڈاکٹر حامدی کشمیری پننس أکِس مقالس منٛز لیکھان:

"درمیانی قد کا یہ پتلا، کمزور اور سیاہ آنکھوں والا لڑکا حد درجہ حساس اور بلند خیالات کا مالک تھا۔"[1]

طبعی حالات

دِلسوز اوس سیٚٹھاہ زندٕدِل، کم گو، آزاد خیال تہٕ اکھ نرم طبیعت شخص۔ ڈاکٹر حامدی کاشمیری چھُ اَتھ متلق وَنان:۔

"دلسوز بچپن ہی سے خلوت پسند واقع ہوئے تھے۔ عموماً سوچ میں ڈوبے رہتے۔ سوچ اور تفکر اُن کی زندگی تھی۔"[2]

تسنٛز آزاد خیأل ہُند عالم اوس یہ زِ یمن لُکن یا یارن دوستن سٕتیٚ دلسوز کأم کار کرٕ ہے یا وٕتھ بیہٕہ روزِہٕ ہس، تِمن لُش نہٕ اوس ژٕرِس کالس پٔنٕن پان بند تھٔاوِتھ ہٮ۪کان تہٕ أسس پننیٚ آزاد خیأل أکہِ جایہٕ ٹِکنہٕ دِوان۔ گھوٗمٕنک شوق چھُس لوکچار پانہٕ پٮ۪ٹھہ سیٚٹھے اوس مُت۔ اکثر وقت اوس گھوٗمن مجلس تہٕ محفلن اندر گُزاران۔ وَنٕنہٕ چھُ یِوان زِ ہفتس منٛز اوس گرِ دوٕ یہٕ ترٕیہٕ لٹہٕ یارن ہٕنٛز محفلہٕ لاگان تہٕ پرٕ ہتھ برٕ لسوار اوس مقأمی زیارتس پٮ۪ٹھ گُزھان، یتہٕ سٕہ جُون کس رٮ۪تس اندر تھٕز زیارتس پٮ۪ٹھ وٕرٕس لاگان اوس۔ دِلسوزس چھُ کیا ہتام اِلقابہٕ اوسمُت۔ اَتھ متلق چھُ دلسوز سُنٛد اکھ نٕٹہٕ پُوٗری یار حاجی عمہٕ ڈار یہ واقعہ بیان کران۔

---

[1] دِلسوز کشمیری۔ ایک مطالعہ مطبوعہ اردو شیرازہ، شمارہ ۱، جلد ۱، کلچرل اکادمی سال ۱۹۶۲ء

[2] دِلسوز کشمیری۔ ایک مطالعہ مطبوعہ شیرازہ کلچرل اکادمی شمارہ ۱، جلد ۱، ۱۹۶۲ء صفحہ ۸۶

ٛسہ اوس اکہٕ دوہ یہ لسوزٕنہٕ گرٕ۔ تس گواچانک کہتاٗنی۔ حالیتھے بدیلیٖس تہٕ گمہ اوسس ہیرٕ بوٗن، شوکٕٹھ گاہٕ رٕیوو۔ دوٚپ مس کیاہ ساٗ دلیل۔ دٕلسوز دوٚتھس زٕگوی کیاہ ژٕ ہے۔ یہ ہتے ٹھیک چھُس تہٕ ژٕ کیازٕ کھوژُک، یہ اوسس اٗمہٕ وزٕ خانہٕ کعبس مشرٕ۔''

تسندٕ ہم کال یارن احبابن ہُندٕ وٕنُن چھُ زٕ دٕلسوز اوس نہٕ خلوت پسند، اما مجلسن تہٕ محفلن اندر اوس کلام کمے بہن کران، اتھ بدل اوس بیٚن ہنٛز کتھہٕ انہماکہ سان بوزنُک روادار۔ ییتھے دٕلسوز بوزنہ ہے زٕ کُنہ جایہ چھے گیمون مجلس، کوسہٕ تاٗنی کہرٕ باٗلی کُشش اٗسس لوکن لٕمبتھ لٕوان۔ باضے اوس پانہٕ تہٕ گیوان، زود حس آسنہٕ کنہٕ اوس پالہٕ پانے ہر کُنہٕ چیزٕ کس قبوح تہٕ حُسنس سنبتھ تمہٕ کٕس ہر کُنہٕ پہلوٗس پیٹھ غور و فکر کران ہر اٗبس ستیٚ اسہٕ ژُنہٕ ہوہ بجہٕ پیش یُن اٗس دٕلسوزٕنی خاص خصوصیت، یُس اکھاہ تہٕ لس نٕشس واتہٕ ہے، لس کرٕ ہیے اُچھن مشرٕ بائے۔ دٕلسوز اوس پرٕتھ کاٗنسہٕ ستیٚ رٕلی وٗن، اٗنگن اٗشناون تہٕ حقن ہمسایَن ستیٚ اوٗس یُن گژھن، خوش پسند شکلہٕ صورژ آسن پسند تہٕ جمالیاتک اوس شیداہ تہٕ والہ، حُسن پرست آسُن چھُ تسندٕ روماٗنی خیالاتن ہنٛز ژینہٕ وٗن تہٕ دٕوان۔

خوبصورتی ہُندٕ عاشق آسنہٕ کہٕ سببہٕ اٗس دٕلسوزن بقولِ عبدالرشید خان ہینٛس باغس منٛز اکھ پوشہٕ پیٹھ بنوٗمژ۔ اتھ اوس مخمل ہیو دژمُن لاگنہٕ آمُت تہٕ اٗندی اٗندی رنگہٕ رنگہٕ پوش۔ فرصژٕ وزٕ اوس دٕلسوز اتھ منجہٕ پیٹھ کینژہ وقت گزاران، اکثر غزلہٕ چھِ اٗتھی منجہٕ پیٹھ دینہٕ مژٕ۔

تخلص کلیاتِ دٕلسوزکس ترتیب کار عبدالرشید خان سُندٕ ونُنہٕ مطاٗبق چھُ غلام نبی سند دٕلسوز تخلص تھاونُک شانِ نزول یہٕ بیان یوان کرنہٕ زٕ

---

۵ کلیاتِ دٕلسوز مرتبہ عبدالرشید خان، صفحہ ۱ص)

نشاطہٕ (سرینگر) اوس اکھ شخصاہ خواجہ غلام محمد (مامہٕ کول) یُس مہاراجہ ہری سنگھ نہٕ وقتک اکھ بوڈ بارٕ ٹھیکہٕ دار اوس۔ مأجۍ سند آبأیی کاروبار نشہٕ علیحدگی اختیار کٔرِتھ رود دِلسوز نشاطکِس شۍ مامہٕ کِس نش مُنشی گری کرنہٕ باپتھ ملازم۔

دپان دوہ یہٕ اکہٕ سُوز پینٛژ مأکن دِلسوز نشاط پیٹھٕ امیراکدل کِلو انہٕ باپتھ۔ یِتہٕ تمہٕ کِلو لوٗ ہری نہٕ حساب وکتاب تھاوہٕ موکھہ اکھ کاپی (نوٹ بُک) مولہٕ ہیرٕ۔ تمن دوہن آسہٕ نہٕ سرینگر شہرس منٛز اُزکۍ پأٹھۍ بیٚنہٕ گٔر ہیچنہٕ سہولتہٕ عام، نہٕ اوس موٹہٕ گاڑین تہٕ بسن ہُند کانٛہہ رِواج، تہٕ اُزیُک ہیُو عام ٹرانسپورٹ، بلکہٕ اوس شہری شہرس منٛز زیادٕ تر ٹانگن تہٕ سائیکلن ہُندے پٔچلے جاو۔ دریأیی سفر کرنہٕ باپتھ آسہٕ گاٹھ گاٹھ ناوٕ، تٔرہٕ شکار ڈوٗنگہٕ بیتر۔

دِلسوزس آسۍ مأکہٕ سندی تم کِلو امیراکدل پیٹھٕ نشاط واتہٕ ناوٕنی، یمہٕ کِنۍ تس ڈلگیٹ وأتھ شکاری بیٚنہٕ کرنی۔ تمۍ لوٗ سہٕ شکأری نشاط تام گٔرھنہٕ موکھہ کٔر، تتھ اندر اوس تس برونٛٹھے شخصاہ اکھ سوار سیٚدمُت تہٕ تس تہٕ اوس نشاط واتُن۔ ڈلگیٹ پیٹھٕ نشاط تام دریأیی سفر کرنس دوران لوٗگ دِلسوز حُسن پرست آسنہٕ کِنۍ ڈلک مأری مندٕرت تہٕ حُسنِ فطرت چھاونہٕ تہٕ سیٚد اورٕ یورٕ قدرتی نظارٕ وُچھنس منٛز محو۔ شکأری یِلہٕ ڈلہٕ کِس ہیٚر منٛزس وأژ، دوٚیمہٕ سوارٕ وون دِلسوزس: "تلا گوٗبرٕ! یہٕ کأپی دِکھنا میٚ کُن"۔ یہٕ بوٗزِتھ ژھٔج دِلسوزن کأپی تہٕ پلہٕ نأوِن تس شخصس کُن، یُس تس ستۍ شکارہٕ اندر اوس۔ تمۍ شخصن تُل شکارہٕ منٛزے اکھ ژٕنہٕ نوٗلا تہٕ لیوٗن کأپی پیٹھٕ "دِلسوز" لفظ لیکھتھ۔ امہٕ پتہٕ کرنی کأپی دِلسوزس واپس، یہٕ وُچھتھ گو دِلسوز غوطن نہٕ یہٕ کیاہ سپُد؟ تس مردِ خدا یس کُن مُدے گنڈنہٕ باوجود تہٕ ہیٚک نہٕ دِلسوز تس کہیں ژٔھنتھ۔ یہٕ سپُد واقعہ وقوع پذیر سپدنہٕ برونٛٹھے اوس دِلسوز اوٚگری تھوٚگری شعر تخلیق کرنہٕ لوٗگمُت تہٕ اوت تام اوس نہٕ سُہ تخلص تہٕ لوٗر، اما امہٕ وقتہٕ پیٹھے بنیوو سُہ دِلسوز۔ دپان سُہ شخص، یُس تس ستۍ شکارہٕ منٛز سفر کران اوس، اوس

"رحمان صاب اشبزی" یُس اکھ خدارسیدہ بزرگ، صوفی طبیعت تہٕ روحانی ہینس منز اکھ نااور شخص ماننہٕ اوس یوان۔

گوڈٕ گوڈٕ ڈلوگ غلام نبی "دلسوز غلام نبی" لیکھنہٕ۔ تہٕ زن گو پننہٕ ناوِ بروٗنٹھہ لفظ "دلسوز" تھوون بطورِ "بروٗنٹھہ لوٗگ" (PREFIX) اما پتہٕ ہیوٗتُن "غلام نبی دلسوز" لیکھُن، اَمہِ ورگہِ بنوٗن دلسوز لفظ پننہٕ ناوُک پوٚت لوٗگ (SUFFIX)۔ کُنہٕ کُنہٕ اوس سُہ دلسوز لفظس ستیٚ لیکھتس اندر گامی لفظ تہٕ ورتاوان، مگر اکثر غزلن تہٕ وژنن اندر چھُن دلسوز نٔژپوٗری تخلص ورتوومُت تہٕ اَمے ناوِ لبٕن شہرت۔

کھانٛدر دلسوز س اُس موج درٕ گنجہ (سرینگر) یوت دلسوز کھانٛدرِ بروٗنٹھ یوان گژھان اوس تہٕ تتی سیدس اُکس لڑکی ستیٚ معاشقہ یُس بہٕ اکثر عاشقن ہندی پاٹھی ناکام گو، بلکہِ سیُد دلسوز تہٕ معاشقس منز خلاف توقع کامیاب۔ کینٛہہ کالاہ گژھتھ آس ژوٚہ اکہِ ژوٚہ وانسہِ اندراز بروٗنٹھ شیٹھٕ وُری ۱۶ ماہ رجب المرجب ۱۳۵۶ھ مطابق ۱۹۳۷ء تسی کورِ ستیٚ کھانٛدر کرنہٕ یُس زوٗن بی بی ناو اوس، سوٗ چھےٚ وۄنہٕ تہٕ حالِ حیات۔ ابنِ دلسوز غلام رسول بٹ ئندِ وننہٕ مطابق چھےٚ تہنز وانٛس ژٕ ژکنس پنٛژ ستتھ وُری تہٕ سوٗ چھےٚ مالِنس اندر بجرُکی دوٚہ گزاران۔

زوٗن بی بی چھےٚ درٕ گجن کس صدیق مہاجن سٕنز کوٗر۔ دلسوز مُرتھ اُذسہ موٗنڈ گژھتھ پننٛی مالی دوٚیے رٕ ہتی درٕ گجن، تتہٕ چھےٚ مالِنہ گرے۔ میانٛس اُکس سوالس جواب دِوان دوٚن زوٗن بی بی "مالِس ماجہ چھےٚ ہر ہمیشہ کوٗرِ رفیق آسان"، بتہ زوٗن ژِ خبر تہنٛز کوٗرِ واتیا وارِ لوگرِ خاطرٕ، اَدِ تتہٕ چھس یتی درٕ گجن سرینگرس منز تاہم چھس وُری یُس منز اکہِ دوٚہ لٹہِ نٔژپور نظراہ دِنہٕ گژھان"۔ تسندِ نکاح نامچ یہ فارسی عبارتھ یُس راقم الحروف ژُ سِتیاب سپنٛز چھےٚ فارسی زبانی اندر یُس تمہ دوٚرُک اکھ تبرک تہٕ چھُ تہٕ سنٛد تہٕ۔

بسم اللہ الرحمٰن الرحیم

الحمد للہ والسلام علیٰ عبادہ الذین اصطفیٰ

اما بعد ایں ذکریست مسنونی و تحریریست میمونی درین ہنگام فرخندہ فرجام در مجلس عقد نکاح اصالتاً حاضر آمد غلام نبی عرف دلسوز ولد غلام قادر بٹ ساکنہ موضع نٹی پورہ تانکہ برائی نفس خود بخواست بروئے نکاح شرعی نفس مسماۃ زونہ بی بی بنت صلبیہ بالغہ صدیق مہاجن ساکنہ محلہ درو گجن عین مہرین مشروعین المعجل منہا مبلغ سہ صد روپیہ والموجل مضاعف لک مبلغ شش صد روپیہ ضرب ڈبل وتھان زیور نکاح مساوی قیمت پانزدہ عدد اشرفی وجورہ عروسانہ مع لوازم آں ہا در قبایل آنہاں متعارف است رمضان بٹ ولد رحمان بٹ ساکنہ محلہ درو گجن وکیل شرعی است از قبل منکوحہ مذکور بشہادت شاہدین احدہما علی مہاجن ولد رسل ساکنہ محلہ درو گجن وثانیاً شعبان بٹ ساکنہ محلہ درو گجن بعد ثبوت ووکالت خود لنفس منکوحہ مذکورہ بامرہا واذنہا در بدل ماذکر مذکور الصدر داد و بخشید و ناکح مذکور را لنفس خود پذیرفت قبول نمود وایجاب وقبول شرعی بین العاقدین واقع شد و عقد نکاح مبنہما منعقد گشت علیٰ سبیل الشہرۃ والاعلان و نیز وکیل منکوحہ مذکورہ بامرہا واذنہا من جملہ مہرین مبلغ سہ صد روپیہ بہ بخشایش شاہ اہل مجلس از ذمہ ناکح مذکور احط کرد و اسقاط صحیح شرعی تتمہ بذمہ ناکح مذکور است و نیز تھان مرقومہ بالا تمام وصول یافت۔

تحریر بتاریخ ۱۶ ماہ رجب ۱۳۵۶ھ

دستخط شاہدین و ناکح غلام نبی دلسوز

اولاد یہ کتھ آیہِ یمہِ بروٚنٛہہ تہٕ بیان کرنہٕ زِ دلسوزٕ گو وِتھی وِنہٕ جوانی منٛز یے جانہٕ مرگ تہٕ سیُد ماجہِ کشیر ہُنٛدِ یہ تخلیق کار اسہِ لنشہِ از بروٚنٛہہ یوٚہے شی وٕنٛزہ[۱] وٕری جُدا تہٕ شیٚتہٕ دُوہ ستوٕوہ وٕری وانٛسہِ تام وٲتھ اوسُس اَکُے اولادِ زامُت۔ امہِ مُتعلق چھُ ابنِ دِلسوز غلام رسول بٹ سُنٛد گَف :۔

بٲری تعالیٰ سندِس یَتھ لَس کیاہ کَرِ زِ، یمُ بہٕ گُژھ زوٚن لغارِ کانٛہہ بیٚنہٕ بوٚئے یَتھ وسیع دُنیاہس منٛز اوٚنہٕ لَسٕ[۲]"۔

غلام رسول بٹ ابنِ دِلسوز اوس تمہِ وِزِ پانٛژن رہتن تہٕ کُہن دوہن ہُنٛد، یِیلہِ دِلسوزن، ہیُو گُل آفتاب کانٛہہ جہار راوِنہٕ وراَئے ورزن وَاون تھپہٕ ییوٚ[۳]۔ ابنِ دِلسوز آسہِ وُنہٕ کینٛس اَلہِ پَلہِ شیٚیٹھ وٕہر شٕرُی وول مرِی دِیادُم، یُس اَز تہٕ نٹہٕ پورِس منٛز سکونت پذیر چھُ۔ کاروبار چھُس مٲلِس تہٕ بُڈِی بہٕ سندی پاٹھی ٹھیکہٕ دٲری۔

پیشہ تہٕ کاروبار دِلسوزُن مول غلام قادر بٹ اوس اکھ پوٚر مُت لیوکھمُت شخص۔ دیان تس اُس اُردو تہٕ انگریزی زبانی علاوٕ عربی فارسی زبانی ہنٛز تہٕ جان زبر شوٚد بوٚد۔ موتی لال ساقی چھُ اَتھ مُتعلق بیان کران :

"بٹ صاحب کے گھر میں علم و ادب سے شغف رکھنے کا سلسلہ پہلے ہی سے جاری تھا۔ کیونکہ اس خاندان کے یہاں شاہی خاندان کے ساتھ مراسم تھے۔ چنانچہ اس کے گھر میں مروجہ نصابی کتابوں کے علاوہ علم و ادب کی دیگر کتابوں کا بھی خاصا ذخیرہ موجود تھا[۳]"۔

۱۔ کلیاتِ دِلسوز مرتبہ عبدالرشید خان، صفحہ (ھ)

۲۔ یہ بیان چھُ دردگجنس منٛز مقیم دِلسوزنہٕ زنانہٕ ہُنٛد۔ (ن۔ا)

۳۔ غلام نبی دِلسوز مطبوعہ سُون ادب شخصیات نمبر شمارہ ۱، جلد ۱ کلچرل اکادمی سال ۸۵-۱۹۸۴ء، صفحہ ۲۸۰

دِلسوزٕنِس مٲلۍ سٕنٛد کاروبار اوس ٹھیکہٕ دٕری، یمہِ کِنۍ تٕس نٕش لِکھہٕ پٔرٕ تھٲوَن وٲلۍ کیٚنٛہہ شخص منشی گری یٕتہٕ بٲقی قسمٕچ ملازمت کران آسۍ ہٕتۍ چھہ، اما ڈاکٹر حامدی کاشمیری سٕنٛدِ یمہِ بیانہٕ مطابق چھُ گُمان سپدان زِ سُہ آسہٕ ہیٚیہٕ نہٕ تیٚتھٕ کانٛہہ بوڈ کاروبٲری شخص:

"دِلسوزؔ کے والد غلام قادر بٹ محکمہ بجلی میں ایک معمولی ٹھیکہ دار کی حیثیت سے کام کرتے تھے اور مُشکل سے اپنا گزارہ کرتے تھے۔"[1]

وَنٕنہٕ چھُ یِوان زِ دِلسوزٕ سٕنٛد مول غلام قادر اوس مِزازٕ کِنۍ ترٛوش، أمہِ کِنۍ آوہٕ نرم طبیعت، کم گو تہٕ شریف النفس دِلسوزٕس مٲلِس سٕتۍ کٲم کارکرنٕس منٛز کانٛہہ بنارٕ یِتھٕ یوت نہٕ بٔلۍ کِہ چھہ یِمن مٲلۍ پوٚتٕرن ہٕنٛدۍ خیالات، وۄتھٕن بِہنٕن تہٕ اندازِ فکر تامتھ اَکھ أکِس متضاد او سمُت۔ أمہِ ہٕنٛدٕ لِہٕ ہُنٛد نتیجہ دٔراو یہِ زِ مٲلِس روزٕ نہٕ چُھس تہٕ نہٕ چُھس مٲلِس سٕتۍ مُترٕ کرِی، امہِ خاص وجہ کِنۍ رُود دِلسوزؔ تٲلیم حاصل کرنہٕ پتہٕ مٲلۍ سٕنٛدِ کاروبارٕ نِشہِ لوٚبُے۔ دِلسوزٕنہِ پننہٕ آبائی کاروبارٕ نِشہِ لاتعلق روزنُک اسباب بیان کرِتھ چھُ ڈاکٹر حامدی یہِ خاص کتھ ظاہر کران:

"اسکول میں ابتدائی تعلیم حاصل کرنے کے بعد ان کے باپ نے چاہا کہ وہ خاندان کی قدیمی روایت کے مطابق ایک کاروباری زندگی گزارے۔ چنانچہ اُس نے کاروبار شروع کیا بھی۔ اس کے بعد شادی کر دی گئی۔ چونکہ دِلسوزؔ ایک شاعر اور رومانی طبیعت کے مالک تھے اس لئے وہ ایک کامیاب کاروباری آدمی ثابت نہ ہو سکے اور غالباً یہ بھی ایک وجہ تھی کہ گھر والوں کیساتھ ان کا جھگڑا ہوا اور اُن کے باہمی تعلقات اتنے خراب ہوئے کہ وہ باپ کا مکان چھوڑ کر بیوی کے ساتھ علیحدہ زندگی بسر کرنے لگے۔"[2]

---

[1] دِلسوز کشمیری ایک مطالعہ مطبوعہ اردو شیرازہ، شمارہ ۱، جلد ۱، ۱۹۶۲ء، صفحہ ۸۵

[2] دِلسوز کشمیری ایک مطالعہ مطبوعہ اردو شیرازہ، شمارہ ۱، جلد ۱، کلچرل اکادمی سال ۸۵-۱۹۸۴ء، صفحہ ۸۶

ماٲلۍ سُند کاروبار لٔبِتھ الگ سپدنہٕ پتہٕ ووت دِلسوز پننہٕ معاشی پاپرجأئی ژھانڈنہٕ موکھہ نٔٹۍ پوٗرترأوِتھ دروگجن، یتہٕ تس ہوٚرری گٔرِتہٕ اوس۔ اَتہٕ پیٹھہٕ ووت سُہ نشاط اسرینگر یتہٕ سُہ اَکِس ٹھیکہٕ دار ماہہٕ کٔلِس (غلام محمد) نِش مُنشی گری[1] کرنہٕ لوٚگ۔ موتی لال ساقی سُند چھُ اَتھ مُتلق یہِ دلچسپ بیان :۔

"اپنی ایمانداری، خلوص اور نیک نیتی نے اُسے[2] ٹھیکہ دار صاحب کا لاڈلا بنا دیا اور ان میں باپ بیٹے جیسا رشتہ قائم ہوا۔"

ماہہٕ کٔلِس (غلام محمد ٹھیکہ دار) سٟتۍ کینہہ وقتاہ ژٕکہٕ تہٕ دیانتدٲری سان کام کرنہٕ پتہٕ ییلہٕ دِلسوزَس مٲلی استحکام حاصل سپُد تہٕ پننین زٕگن پیٹھہٕ ووٚدنۍ روزنہٕ تۄژھ پأدِ سپز سُ پننس ٹھیکہٕ دارسٕنز منشی گری ترأوِتھ لوٚگ تٕسندی پأٹھۍ پننہٕ سر کاروبار کرنہٕ، یتھ مٕنز سُہ صحت خراب گژھنہٕ کِنۍ بسترگیر سپدنہٕ پیٹھہٕ عأن لۆجوأنی منزٕ یمہٕ عالمہٕ گژھنس تام برابر رُود۔

پیر و مُرشد

سانہٕ یتھ وادی اندر چھےٚ یہِ اَکھ عام رِوایت زِ ییلہٕ تہٕ کانٛہہ شخص گٔبوٗلنس کُن کَل کرِ، تس گژھہِ لازمی طور اَتھ فنس پیٹھہٕ حاوی سپدنہٕ باپتھ کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ رہبر، وَتہٕ ہاوُکھ یا پیر و مُرشد آسنۍ تہٕ کیازِ رہبر یا مورشدس چھےٚ نظر موکلہ آسان تہٕ کینژھا چھُ پننہٕ بٔتھرٕ مطابق روحانی پٔنٛک طاقت تہٕ ٹھاوان تہٕ تسٕنز رہبری کِنۍ چھُ پتہٕ طالب وتہٕ ڈلان۔ دِلسوزتہٕ اوس شاعر، گیونکٕ رموززانن وول شخص۔ گیون مجلسن اندر ووٚتھنہٕ بِہنہٕ کِنۍ اوس اُمِس موسیقی ہُند شوق لوکچارِ پانہٕ پیٹھے گنوٚمُت۔ اَتھ مُتلق چھُ پانہٕ دِلسوز اَکِس وژنس منز وَنان ؎

چھُ کار میوٚنٕے رباب دَم دَم
سیتار، سنطور، زیر تے بَم

[1] اتھ وقتس دوران رُود دِلسوز پننس ناوس سیتی "منشی" لیکھان تہٕ لیلیٰ مجنون ڈراما چھُن یمہٕ نے دوہن تخلیق کوٚرمُت۔ (ن۔ا)
[2] غلام نبی دِلسوز مطبوعہ ہمارا ادب شخصیات نمبر، شمارہ ١، جلد ١، ٨٥-١٩٨٤ء، صفحہ ٢٨٠

تنٛدی اَمہِ شوقن کٔرُوق گُزرنس ستہِ ستہِ شدّت اختیار، اَمے کیتہ کنہٕ بیٚیہِ دِلسوزس رہبر یا مرشد ہنٛز سخ ضرورت، یُتھ زن سُہ بال بچھِ اَلگِتھ ہیکہِ ہا۔

اوِ یور وٚن دِ یتھ بُوزن دِلسوزن زِ پُلوامہٕ کِس ترٛال علاقس منٛز واقع ڈاڈہ سرگامس اندر چھُ اکھ قلندر راہ محمد بٹ ناو، لتہِ یٚتھ ووت سُہ رہبری ژھانڈنہٕ موکھہٕ۔ دِیان ییٚلہِ دِلسوز تس قلندرس یتھ ڈاڈہ سر ووت، تمہِ دوپُس گژھ با یتھ ناگس اندر کرہ گوڑ سرٛانا دیانا۔ یہ بُوزِتھ گو دِلسوز یتھ ناگس کُن سرٛان کرنہٕ ۔ ناگہِ منٛز سرٛان کرنہٕ پتہٕ ییٚلہِ تمہِ پُلو تاٛلی ترٛاوی، یکدم گو بے ہوش، اما کیٚنٛہہ کالہٕ گژھتھ آو دُبارہٕ ہوشس تہٕ لجُس مورشد سندِ ونَنہٕ مطابق ناگہِ منٛز سرٛان کرنہٕ پتہٕ شعر لیکھنہٕ۔ تھتہٕ کنہٕ ووزنی ییتہٕ کنہٕ زن سو ییتھ کالس اندر کُنہٕ ناگہٕ پوکھرس لگان چھے۔ اَمِچ ژٔینہٕ وَن چھُ دِلسوزن یہ شعر تہٕ دِوان ؎

ازٕلے لُوکس لُوٹھیوس دیٖیے   پیٖیٔے پیٖیٔے حیٖیٔے لو

اَمہِ واقعہٕ برونٛہہ اوس دِلسوزس یٚنُن ابتدائی رہبر اِشبر ٹیک رحمان صاب تمہِ دوٚہہ شکارہٕ اندر سفر کرنس دوران سمکھہ مُت، یَمہِ دوٚہہ سُہ غلام محمد ٹھیکہ دار ہٕنٛز کلی بوہری ہیتھ ڈلگیٹ پیٹھہٕ نِشاط کُن محوِ سفر اوس ۔ رہبر یا مورشد تلاش کرنہٕ کہِ تالقہٕ چھُ دِلسوزن پننس اَکِس وَژنس منٛز یہ لوقطہٕ اٛلی تہٕ کوٚر مُت ؎

ہٕتو پالو مہٕ گژھ مغرور رُٹُن رہبر یُنُن فی الفور
کرُن حاصل ژٕ رحمانے، سُہ چھُ تابانہٕ کیاہ لتہٕ یے
ووہ میدا زیارہٕ ہنٛز چھیم لوٚرہٕ ، وَنُن میوٚنُے تھوٚوم منظور
چھُ دِلسوزَن یہ افسانے، یہ گوس دیوانہٕ کیاہ لتہٕ یے

وفات موتی لال ساقی سندِ وَنَنہٕ مطابق چھُ دِلسوزن لوکچارہٕ سے منٛز مرگی (HYSTERIA) مرضُک شکار اوسمُت مگر رحمان صاب اِشبری سٕنٛز

مُریدی منٛز بِتھ سیدُس اَمہِ مُوذی بیمارِ لِشہِ نجات حاصِل۔ مؤلف "کلیاتِ دلسوزؔ" عبدالرشید خان چھُ مرحوم شاعرٕ سٕنٛزِ آشنہٕ زُون بی بی ہُنٛد حوالہٕ یہٕ خاص واقعہٕ بیان کران زِ ییلہِ دِلسوزَن لوٗزادِ ہٮ۪چھو غلام رسول پانٛژن رٮ۪تن ہُنٛد ووت، تَسنٛز موج زون بی بی آیہِ خلاص گژھِتھ درٛوٚگجن کِہ مالِنہِ گرِ بیہِتھ وٲرلو گرٕ نٹہٕ پُور۔ یمہِ وزِ سو ہٮ۪نٛس کُٹھس منٛز ہٮ۪چھو ہیٚتھ ژایہِ، دِلسوزؔ اوس تتہِ برونٛہہ ژھوہ پیہ دَم کٔرِتھ بیٹھتھ۔ یمہِ ساتہٕ لٔس ہٮ۪نٛس نکس پیٚٹھ نظر پیٚیہِ تھوٚد وُچھِتھ نیون سُہ ماجہِ ہٕنٛزِ کوٚچہِ منٛزٕ تہٕ رٔٹُن یٔمہٕ لِس سینس سٟتی، تَس موہٕ ہیٚٹھو کٔرِنس دوران آیس ہٕنٛگہِ مَنٛگہِ خوٚنہٕ دروٚکھاٹہٕ دوٚیمہِ دوٚہہ صُبح وقتس تام رُودُس تمے حالہِ۔ دوٚیمہِ دوٚہہ اوٚنکھ دِلسوزنہٕ یلاجہٕ موکھِ کُس تانٛز حکیم، امادِلسوزَن ووٚنکھ زِ کوٚہٹھ اَسے وارٕ کارٕ چھُ، یہٕ طبیب کیازِ آو منٛگہٕ ناونہٕ۔

یمن دوٚہن اوس دِلسوزؔ ٹھیکہٕ دار مامہٕ کٔلس (غلام محمد) لِش مُنشی گری ہٕنٛز ملازمت ترٲوِتھ پانہٕ تہٕ اکھ ٹھیکہٕ دار بنیومُت تہٕ ٹھیکہٕ اوسُس سرینگر شہرس منٛز رٲنی وور (رعناواری) تام پوٚخنہٕ سڑک بناونُک۔ اوِکنہٕ اوس دوٚہے نٹہٕ پورِ پیٚٹھٕ رٲنی وور تام پٮ۪نٛس زٕلہٕ گُرِس (سائیکل) پیٚٹھ یِوان گژھان۔ معمولہٕ مطٲبق کوٚڈُن دوٚہہ اکہِ کامہِ پیٚٹھ گژھنہٕ باپتھ زٕلہٕ گُر، اماہکِھتھ نہٕ آسنہٕ کِنہٕ ہیوٚک نہٕ چلٲیِتھ۔ امہٕ وجہٕ کِنہٕ ییو دِلسوزؔ پٮ۪نٛنہٕ لوٚکٹہٕ بٲے خانیار تامتھ زٕلہٕ گُرِس سوار کٔرِتھ۔ اَتہٕ ییلہِ متعلقہ انجینئر صابن دِلسوزُن بدلٕے رنٛگ رٲپ تہٕ حالتھ بدلیے ہٕژ وُچھ، سُہ وونُتھس، دِلسوزؔ! خٲرٕ ے چھا؟ دلیل؟ دِلسوزُن دِتُس یوٗرٕ اَسہِ وُنہٕ ہوہ بجہٕ جواب، انجینئر صٲب! شاید چھُ ووذِ یہٕ فٲنی دُنیاہ ترٲوِتھ نیرُن، زانہٕ دِے یہٕ ما آسہِ اسہِ پانہٕ وٲنی پتِم ملاقات۔

دِلسوزنہٕ گرٕ واجنہٕ ہندٕ وُنہٕ مطٲبق دراو اَمہِ واقعہٕ پتہٕ کیٚنٛہہ دوہ گُزرِتھے دِلسوزس کمرٕ چہِ اُڈجہِ پیٚٹھ اکھ ووکھ پھِل، یُمہِ کِنہٕ سُہ پانٛژن رٮ۪تن وُرنِس ووٚتھرِنس لٲرِتھ رُود،

اما یہٕ کرٕ ہتھ دٕ ڈولس نہٕ بُتھیٖک رنگ یا پنُن خوبصورت اظہار، وُسنا لوٗتہ پھُٹ نہٕ کہیں۔ حکیمو، طبیبو تہٕ ڈاکٹرو وون دِلسوزنس مٲلس زِ یہ گژھِ علاج باپتھ کشیٖرِ نیبر سوزنہٕ یُن، اما دِلسوزَن کوٚر یہ دٕنیتھ اِنکار زِ سأنی کشیٖر چھے جنّتِ بے نظیر، ییلہٕ نہٕ کوٹھ یتھ جنتس منٛز بلیتھ ہیکہِ، بیس جایہ کیٚتھہ سپدِ صحت یاب، مگر دأدیک روٗخ اوس کیاہ تام بدٕلے باوتھ کران تہٕ کیازِ اندری ژوٗرن اُس پننٛ کامہ ہن پوٗرٕ کٔرمژ۔

اُمہ پتہٕ دیُت حکیمو تہٕ ڈاکٹرو دِلسوزنس باپہٕ صأبس مشورٕ زِ بیمار گژھِ کشیٖرٕ منٛز کُنہ شفا شایہ پھیرنہٕ کھورنہٕ باپت نِنہٕ یُن، یتھ زن اُمس دِلک خفہٕ ژلہِ۔ ڈاکٹرن ہندِ مشورٕ مطأبق آو دِلسوز گوڈٕ پہلگام تہٕ پتہٕ گلمرگ نِنہٕ۔ دپان دِلسوز رود رٕن بہن دوٚہن صحت افزا جاین ہوا خوری کران۔ امہ پتہٕ ووت گرٕ واپس، مگر تس اوس دود جگرس سینو مُت، یمہٕ کنہٕ تسند بچُن محال اوس۔ آخر کار گو یہ نوجوان شأعر تہٕ ڈراما نگار پننہٕ وأنسہِ ہندی فقط ۲۶ یا ۲۷ بہار چھاوِنہٕ پتہٕ ۱۱ ماہِ رمضان ۱۳۶۰ھ مطأبق ۳ اکتوبر ۱۹۴۱ء جمعہ دوٚہ پہٕ دُپہر ڈلیتھ ڈوٚڈ بجہ پننس مٲلی ہنٛزِ حیاتی منٛزے یمہٕ عالمہ[1]۔ ڈاکٹر حامدی کاشمیری چھُ دِلسوزنہٕ وأنسہِ مُتعلق یہ ظاہر کران :-

"ان کی جوانا مرگی نے دورِ جدید کا ایک اچھا شاعر ہم سے چھین لیا۔ وہ ۲۵ برس کی ہی عمر میں ۳ اکتوبر ۱۹۴۱ء بروزِ جمعہ اس دارِ فانی سے کوچ کر گئے[2]۔"

امہ برعکس چھُ پروفیسر حاجنی بییہ طرفہٕ رقمطراز :-

"دِلسوز گو ۱۹۴۵ء یمہٕ عالمہ[3]۔"

---

[1] کلیاتِ دِلسوز مرتبہ عبدالرشید خان، صفحہ (ص) [2] دِلسوز کشمیری، ایک مطالعہ مطبوعہ شیرازہ شمارہ ۱، جلد ۱ ۶۲ء ص ۸۶۔

[3] کامو منٛزی پھیری پھیری مطبوعہ وولر کلچرل حلقۂ ادب حاجن۔ صفحہ ۲۹

11654.6

پننہٕ مرنہٕ بروٚنہہ کیٚنہہ وق اوس دِلسوزَن پؠ شعرو وٚنمُت، یُس تٔس مرنہٕ پتہٕ زٕلوٕ پیٚٹھے اوس ے

اے خیالِ حُسنِ جانان بوز دِلسوزُن بیان
اسی چھِ بُلبل در گلستان چند روزٕکی مہمان

مدفن دِلسوزنہٕ جانہٕ مرگ گژھنچ خبر ییٚتھے ژٕواپارٕ پھٕہلیے یہِ، نٔٹہ پورس ہیٚتھ گوسأرِے علاقس ژٕس، کأنسہِ تہٕ اوس نہٕ بہان زِ دِلسوز، ییٚہ جوانِ رعنا کیاہ ڈٕاو پیٚزی کینٛہ لوکچہ وأنسہِ منٛزٕے یمہِ پٔتہٕ روٚس سرایہِ منٛز۔ دیان تٔمندِس نمازِ جنازس منٛز کٔرسایہِ واد لٕکو شرکتھ، اَمہِ پتہٕ آو ماجہ کٔشیرِ ہُندِس پژِ زٕلُون ژوٚنگ نٔٹہ پورے پننِس آبأیی مٕلگزارس منٛز وُڈراونہٕ ۔ یوٚدوے تٔمنزِ قبرِ پیٚٹھ تٔمندلو وأرلڈواکھ پوخہٕ بیوٚرِتہٕ بنوومُت چھُ مگر سُہ چھُ ازتیوٚتاہ خستہ گوٚمُت زِ ییٚرس پیٚٹھ یُس شعر کھٕنہتھ چھُ، سُہ چھُتہٕ بُتھ ہن فیوٚنٕہ ہنٛ ۵۶ وٕری ین دوران ژھٕٹہ، تیزبأرشہٕ، واوٕدٕکو تہٕ موسمن ہٕنٛزِ ادا بدلی سببہٕ گسیہِ ییٚنہٕ کینٛہ نمایاں تہٕ لوٚن۔ آ، فقط چھُ تمہ شعرُک یہِ اوٚڈُے حصہٕ "دِلسوز فوت شُد"، مُشکلن پٔرِنہٕ یوان ے [۱]۔

خراجِ عقیدت دِلسوزَس ہرگاہ ییٚے پننٕہ وأنس وفا کرِہ ییٚے، خبر سُہ مادِ یہِ ہیٚیے پننِس تخلیقی ارتقاءٕ تہٕ سفرس منٛز ترقی ہندی سأری مرحلہٕ طے کرِنہٕ پتہٕ ہم کال شأعرن تہٕ پیٚتھ مگر شاید اُس نہٕ سو کتھ پاک پروردگارس منظورٕ تاہم یُس شعرِ سرمایہ مرحوم دِلسوزَن لوکچہِ وأنسہِ منٛزٕے پانس پتھ کُن کأشرِن تہٕ کأشرِ زبأنِ ہندِ خأطرٕ تروو، تتھ اندر یوٚدوے عروض تہٕ مابأقی فنی خأمی یہِ تہٕ لبنہٕ چھےٚ یوان، مگر بیٚن شأعرن مقابلہٕ چھُنہٕ تٔمند کلام کمیت کہِ لحاظہٕ کم پأیک ۔ تٔمندِس دٔستیاب کُلیاتس منٛز

---

[۱] کلیاتِ دِلسوز، مؤلف عبدالرشید خان مطبوعہ ۱۹۷۸ء صفحہ (ض)

چھُ نعت، مناقب، مناجات، نظمن، وژنن تہٕ غزلن ہُند تعداد اکھ ہتھ تہٕ دۄیہہ تأجی، یمہٕ اَلہٕ پلہٕ دۄن سائن شعرن پیٹھ محیط چھُ۔

أسی ہیکو نہٕ یہ کتھ تھٔقہٕ پأٹھۍ ؤنتھ زِ کُلیاتِ دِلسوز مرتبہ عبدالرشید خان کیا آسہ دِلسوز سُنس سارِسے کلامس پوٗرٕ پأٹھۍ وحاطہٕ کران، تہٕ کیازِ مرحوم شاعر سُند خبر کوتاہ کلام آسہِ یاتہٕ وقتہٕ بے قدری سببہ ضایہٕ گومُت یا کُلیاتس منز درج کرنہٕ یِنہٕ بیوٗمت یا بیٚن گوٚنماتن ہندِس کھالس کھالنہٕ آمُت، اَمہٕ تالہٕ روز یہ کتھ وَننۍ مناسب زِ راقم الحروفس وأژ حال حالے پننس أکس دوست پروفیسر جی۔ ایم شادٔ سنز اکھ رجسٹرڈ چِٹھی[1] یتھ اندر یمو مےٚ اکہٕ بأتہٕ کتابچِک صفحہ ۸ تہٕ ۹ فوٹوسٹیٹ کٔرِتھ سوٗزمُت چھُ۔ اتھ کِتابچس چھُ ناو "عشقہٕ پیچان" (حصہ اوّل)۔ یہ چھ صوفی غلام محمد ژوٗرٕ سنز تالیف تہٕ غلام محمد نوٗر محمد تاجرانِ کُتب مہاراج گنج بازار سرینگر طرفہٕ چھُ ۱۳۶۴ھ مطابق ۱۹۴۵ء چھاپھ نیدمُت۔ اَتھ منز چھُ کس تام وہاب سٕندِ اکہِ بأتہٕ پتہٕ دِلسوز سُند وژُن یمُیک گوڈ شعر چھُ ؎

یہ چھُس انتظارس ہیو دِل أزارو
وَلو دِل أزارو رٕوٹھتھ غوصہٕ غم کیاہ

یو دوے یہ دِلسوزنے چھُ مگر "عشقہٕ پیچان" کتابچس اندر درج گژھنہٕ کنہِ ییہِ کُنہِ وقتہٕ نٕی زِ یہ وژُن چھُنہٕ دِلسوزُن[2]۔ پروفیسر شاد صاب چھُ پننہٕ چِٹھہِ منز ونان :-

منشی غلام نبی دلسوز کا کُلیات مارچ ۱۹۷۸ء میں نوجوان شخص محترم

---

[1] مرقومہ ۸ اپریل ۱۹۹۷ء

[2] اتھ وژنس مُتلق ووت مےٚ پروفیسر جی۔ ایم شاد سُند خط یتھ اندر یمو ووٚنمُت چھُ زِ یہ وژُن چھُنہٕ کلیاتِ دِلسوزس منز حالانکہ چھُ یہ زیرِ تذکرہ کلیات کس صفحہ ۲۰۳ تا ۲۰۵ درج (ن۔ا)

عبدالرشید خان ایم اے، پی ایچ۔ ڈی نے مرتب کر کے طبع کرایا جو تین سو بارہ صفحات پر مُشتمل ہے اور کتابی سائز میں ہے۔ اسمیں دِلسوز کی غزلیات، وژن، نعوت، و مناجات وغیرہ بھی شامل ہیں اور ان کے ڈرامے بھی۔ لیکن اس کی کتابت بہت غلط ہوئی ہے۔ اکثر جگہوں پر تحریف، حذف و اضافہ بھی نظر سے گزرا ہے۔ دِلسوز کا جو کلام وغیرہ مطبوعہ کلیات میں نظر نہیں آیا اس کی فوٹو سٹیٹ کاپی اس خط کے ساتھ مُنسلک ہے۔"

وچھِو ستم ظریفی زِ دِلسوز بہٕ مرتبہٕ پیٹھٕ ووٚتھ اکھ وُہن وٕری ین تام دِیُت نہٕ ساننہِ ہم کال شاعرو، ادیبو، محققو، تہٕ تنقید نگارو یُتھ کینٛہہ کُن کانٛہہ تہٕ توجہ زِ دِلسوزُن کلام ژھانٛڈِتھ دِتھ کرِہو تِہنٛز موٗلانکون یا تسٕندی منثور تہٕ منظوم کارنامہٕ ییٚنہٕ ناوِ ہو۔ موتی لال ساقی چھُ حق بجانب طور پہٕ کینٛہہ ظاہر کران زِ دِلسوز آوٕ پننِس ہم عصرادیبن ہندی ذٕسی نظرِ انداز کرنہٕ تہٕ لوٗ پٮ۪ہِ ہندی ذٕسی تہٕ۔ یمہ کینٛہہ ہُندیتہٕ چھُ تعجب زِ کاشُر زبانی ہندی اوٚلین تنقید نگار عبدالاحد آزادن تہٕ چھُ "کشمیری زبان اور شاعری" تالیف کرنس دوران دِلسوز تھٲے کنہِ مُشرووُمُت، زن تہٕ سُہ کاشُر زبانی ہُند شاعرے چھُنہٕ اوسمُت۔ جناب محمد یوسف ٹینگ تہٕ چھِ حیرانگی اظہار کرِتھ ونان:۔

"تعجب چھُ زِ عبدالاحد آزاد مرحومن تہٕ زُون نہٕ پننس تذکرس منز اَمی سُند ناو لیکھُن مناسب[۷۴]"

یہ چھے راقم الحروف سنٛز ذاتی رائے زِ دِلسوز کشمیری اوس عبدالاحد آزاد تہٕ شاعرِ کشمیر غلام احمد مہجور سُند ہم کال نوجوان شاعر۔ یمہ وِز آزاد "کشمیری زبان اور شاعری" تذکرہٕ مرتب

---

۷۳ یہ چھُ واضح طور عبدالاحد آزاد تہٕ مہجورس کُن اشارہ

۷۴ کلیاتِ دِلسوز مرتبہ عبدالرشید خان، صفحہ (غ)

اوس کران، تِمہٕ ساتہٕ چھُنہٕ شاید آزادَ مرحومن یہِ کتھ مناسب زانٔی ہژ زِ تِس بنیٚس ۱۲ وری کم (۱۹۱۶ء ۔ ۱۹۴۱ء) وٲنسہٕ ہندِس نوجوان کٲشرِس شاعرس سُند ناو تہٕ کھسیا تسندِس تذکرس منز۔ حالانکہ چھُ پزر یہِ زِ مرحوم آزاد (۱۹۰۳ء ۔ ۱۹۸۴ء) یمن دوٚہن پٔتھ زیرِ تذکرہٕ ادبی تواریخ قلمبند اوس کران، تِمہٕ وزِ ٲسی دِلسوز ہِندی ژوٚ شوے ڈراما لیلیٰ مجنون، مصطفیٰ کمال پاشا، شیرین فرہاد تہٕ شوٗدہ تہٕ کینہہ بٲتھ گراما فون کمپنی ین ہنزو کوشِشو صدا بند تہٕ کرنہٕ آمتی۔ییلہِ زِ آزادُن کانٛہہ تہٕ بٲتھ صدا بند سپدمُت چھُنہٕ۔

یہِ کتھ تہٕ پزِ ژہٕ تِس ہتاوِنی زِ آزادُن تذکرہٕ چھُ دِلسوزنِہ وفاتہٕ پتہٕ ۱۹۴۱ء مکمل یوان کرنہٕ۔ اَمہٕ تلہٕ چھےٚ یہِ کتھ واضح سپدان زِ عبدالاحد آزادنِس اَتھ زانٛہہ مانٛہہ اٲچھ وٹہٕ نِس روزِ تجاہُلِ عارفانہٕ وَنُن مناسب۔ لوٚتے چھُنہٕ دِلسوز سُند ناوٕ "کشمیری زبان اور شاعری" ہِشہٕ ادبی تواریخی کتابہٕ منز کھالنہٕ آمُت، ییلہِ زن آزادَ مرحومن تِتھین شاعرن ہٕنز جاے چھےٚ دِژمہژ، یمن ہِندی ناوے یاتی اَسہٕ وَنہٕ چھِ، اَما کلام چھُکھہٕ نہٕ اَسنس برابر۔

ڈاکٹر حامدی کاشمیری چھُ پزی کنی تارِیفن ہُند حقدار، یموگوڈنچہ لٹہٕ ۱۹۶۲ء دلسوز نٹی پوٗری سندِس حیات تہٕ کارنامن پیٹھ اکھ پُرمغز تنقیدی مقالہٕ قلمبند کٔرِتھ سُہ حق ادا کوٗر، یُتھ کُن نہٕ اَتھ وقتس تام کانٛسہٕ ہُند ظوٗن اوس گومُت۔ پروفیسر حامدی سُند سُہ مقالہٕ سپُد کلچرل اکادمی ہِس اردو شیرازہٕ شمارہ ۱۰، جلد ۱ ۱۹۶۲ء شایع۔ اَمہٕ برونٛہہ تہٕ اوس ڈاکٹر حامدی صابن ۱۹۵۰ء ہیوٗ دِلسوزس پیٹھ اکھ کِتابچہ لیوکھمُت، یُس غلام محمد نوٗر محمد تاجرانِ کُتب مہاراج رنبیر گنج سرینگر طرفہٕ شایع اوس کرنہٕ آمُت، یُس نہٕ ازٕ دٔستیاب چھُ۔[1]

دِلسوز سُند اکھ رشتہٕ دار عبدالرشید خان چھانہ پوری تہٕ چھُ خصوصی طور شاباشی ہُند

[1] راقم الحروف سندِ ناوِ ڈاکٹر حامدی سنز اکہ چِٹھہ مطابق (ن۔ا)

حقدارٕ یمو دِلسوز سُند مُنتشر کلام شیرازٕ بنٛد کٔرِتھ "کلیاتِ دِلسوز" ناوٕ کتابہٕ ہنٛدِس صورتس منٛز ۱۹۷۸ء بازرس ترٛوو۔ محمد یوسف ٹینگ سابق سیکریٹری ریاستی کلچرل اکادمی چھُ خان صابس مُتلق لیکھان:-

"بہٕ چھُس عبدالرشید خان صابس امہٕ زبر کامہٕ ہُنٛدِس تُلنس پیٹھ مبارکباد دِوان۔ اُمی سنٛدی شوقن دیُت کأشرِس ادبس یہِ رووُمت شأعر بیٚیہٕ واپس۔"[1]

موتی لال ساقی سٔنزٕ کوششہٕ تہٕ چھےٚ قابلِ تحسین یِمو تہٕ تُل دِلسوزس پیٹھ پنُن محققانہٕ قلم تہٕ کوٚرُن اکھ بلیغ تہٕ تنقیدی مقالہٕ "غلام نبی دِلسوز کشمیری" عنوانہٕ قلمبنٛد۔[2]

یہِ چھےٚ حٲرٲنی ہٕنٛز کتھ زِ دِلسوزس خراجِ عقیدت ادا کرنہٕ کِنہِ یِیِہٕ نہٕ از تام یمہٕ کتھہِ ورأے بیٚیہٕ کہیں تہٕ زِ مرحوم شأعرٕ سٕنزِ آبأیی گامہٕ چھِہ اکہِ لٔوُ بستی ہُنٛد ناو آو "دِلسوز بستی" تجویز کرنہٕ، یمیُک افتتاح کشیرِ ہنٛدی سیاست کار تہٕ سابق ریاستی تہٕ مرکزی وزیر مفتی محمد سعید تہٕ فلمی اداکار دلیپ کمار ہٕندی ڈٔسی از واریاہ کال برونٛہہ انجام دِنہٕ آو۔ امہِ برونٛہہ اوس نٹی پورگامس منٛز اکس ڈراما کلبس "دِلسوز ڈرامٹک کلب" ناو تھاونہٕ آمُت۔[3] ریاستی کلچرل اکادمی یِتہٕ بے شمار ادبی، تحقیقی تہٕ تنقیدی کامہٕ انجام دِژٕ، کأشرِس ادبس تہٕ ثقافتس احیائے نو دیُت، واریاہن کأشرین شأعرن ہُنٛد کلام شیرازٕ بند کوٚر تہٕ کیٚنٛژن اہم کأشرین شأعرن ہٕنٛزن تُربتن پیٹھ آیہِ سنگِ مزار (لوح) تہٕ نصب کرنہٕ، مگر دِلسوزس مُتلق آو نہٕ اَمہٕ ادارٕ طرفہٕ از تام کہیں تہٕ کرنہٕ۔ راقم الحروفن کٔر حال حالے اَتھ مُتلق

---

[1] کلیاتِ دِلسوز مرتبہ عبدالرشید خان، ص (رغ)

[2] مطبوعہ ہمارا ادب شخصیات نمبر، شمارہ ١ جلد ١، کلچرل اکادمی سرینگر سال ۸۵-۱۹۸۴ء، ص ۲۸۰

[3] بروایت غلام رسول بٹ ابن غلام نبی دِلسوز، ماخوذ کلیاتِ دِلسوز، ص (ی)

سابق سیکریٹری کلچرل اکادمی ٹینگ صابُس ہتی جوٚمس اندر کیھ باتھ زِ بتہٕ ہرگاہے باقی ادبی کامہٕ کرِ ، دِلسوز کیاز آوٕ مُشتھ راوِنہٕ ، بتہٕ ووٚن لوٚرِ یہ چھُ پزر زِ دلسوزن کُن گوٚو نہٕ تُمند توجہ ، یمیُک تمن سخ ہمسوس چھُ۔

دوٚیِم حِصہٕ

ادبی کارنامہٕ

شاعری ہُنٛد آغاز ڈاکٹر حامدی کاشمیری چھُ پننِس مقالس منٛز یہِ کتھ ظاہر کران زِ دِلسوزن اوس ابتدائی وانٛسہِ منٛزے کأشُر شاعری ہٕنٛزن کیٛنژن شعرٕ سومبرن ہُنٛد مطالعہ کوٚرمُت یمو منٛز تمہِ لل دید تہٕ رُسل میٖرن کلام دِل دِتھ پوٚرمُت اوس۔ یوٚہے چھُ وجہ زِ دِلسوزن آسہٕ ہٕن ترٛوٚوہن ؤریٖن ہٕنٛز وانٛسہِ منٛز شعر تخلیق کرٕنۍ ہٮ۪تۍ ہٮ۪تۍ، اما أکِس پخٕتہٕ کارٕ تہٕ پیشہ ور شاعر سٕنٛدۍ پأٹھۍ لوٚگ أردہ کنہٕ وُوہ ؤری وانٛسہِ اندر سنجیدگی سان شعر وَننہٕ تہٕ ڈسلاہٕ ہے منٛز لیکھنہٕ یتھ پیٚتھ روایتی شاعری ہنٛدِ آہنگس پٮ۪ٹھ عشقیہ وژن تہٕ غزل ؎

چھیکھ ژٕ مستور، کیتۍ کستوری لبتہٕ گے دستور چھا
طوطہٕ ووٚلِتھس لولہٕ نأری لوٗچِ ہأری ونتہٕ کیاہ

ہُوس گوم غائب ژٕ وۄچھ ہیتھ دُبارے
شمتھ سارِوے پہرہ دارو بہٕ موٗرس

دِلسوزنہِ یمن دۄن شعرن منٛز مستور، کستوری، دستور، طوطہٕ، لولہٕ نأری، لوچ ہأری، ہوس تہٕ پہرٕ دار لفظن ہُنٛد ورتاو چھُ یہِ کتھ واضح کران زِ تِمنٛزو

تخلیقی صلاحیژ واوس شعورت تہٕ مأری منٛز أکس خاص حدس تأنی پرووُمُت۔ تسٕندِ ین
أمہِ دورٕکین وژنَن تہٕ غزلَن اندر اُس تسٕنٛز سادگی، شوٗزر، خلوص، موسیقیت تہٕ تغزل

نمایاں۔

دِلسوزٕنٛز وأنِس آسہِ ہأژن دوٗہن کُہٕ ووٗہ، وُوٗہ وُری ہیوٚ، ییلہِ غلام محمد نور محمد
تاجرانِ کُتب مہاراج رنبیر گنج بازار سرینگر اَٹھ یا بہہ ورقی کِتابچن ہنٛزِ شکلہِ تسٕند کلام
شایع کرنہٕ لوٗگمُت اوس، یِمو منٛز ترانۂ دِلسوز، کلامِ دِلسوز، تہٕ خیالِ دِلسوز[1] قأبلِ ذِکر
کِتابچہٕ آسی۔ یِمو کِتابچو بروٗنٛہہ اوس غلام محمد نور محمدن ۱۹۳۱ سنہٕ ہیچ تحریکِ آزأدی ہُنٛد
زور وُچھتھ دِلسوزٕنٛدی صدائے وطن تہٕ ترانۂ گُلستانِ کشمیر ناوٕکی زٕ کِتابچہٕ منظرِ عامس
پیٹھ اَنٕنی ہٕتی۔ دِلسوزٕنٛین یِمن وطنی بأتن ہنٛز وُکھنٕے چھُ شہرس منٛز کُس تام ہاکر تتہٕ چہن
گلیِن، کوچن تہٕ بازرن اندر ترنٕمہِ سان تہٕ بَم انقلأبی تہٕ وطنی بأتھ عام لُکن بوزنأیتھ چھُ
تہٕنٛزن رگن ہُنٛد خون گرٛکہٕ ناوان اوسمُت۔ أتھی دورس اندر آسہِ وادی اندر غأر منقسم
پنجاب پیٹھٕ کینٛہہ گراما فون کمپنی تہٕ یوٗت شأعرِ کشمیر غلام احمد مہجور ہنٛدی بأتھ صدا بند کرنہٕ
باپتھ واتٕمٕژ، یِمن اندر راجپال گراما فون کمپنی سرِفہرست أس۔ یِمو بأتہٕ کِتابچو بنوو دِلسوز
اکِہ اَنٛد لُکہٕ پسند شأعر (FOLK POET) تہٕ دوٚیِمہِ طرفہٕ سپُد عوامس اندر ہردلعزیز
تہٕ مقبول تہٕ۔

مہجور اوس دِلسوزس ترٛہہ[30] اکہ ترٛہ[31] تہٕ عبدالاحد آزاد ترٛووُہ[13] وُری زیوٗٹھ۔ دِلسوز
یوٗدوٕے نوٗخیز شأعرے اوس، امہ یِمن دوٚشونی ہم کال شأعرن ہُنٛد ہم عصر آسنس ما اوس
کانٛہہ شک۔ معأصر دورکیو یِمو دوٚشوٕی لوگو نمالو اوس وِقتیج نہج وُچھتھ رُسل میرس پتہٕ
کأشُر شأعری ہُنٛد آہنگ ہنا بدلوومُت۔ ایہندِ نے نقشِ قدمن پیٹھٕ أس دِلسوزٕنی شأعری

---

[1] بگفتۂ ڈاکٹر حامدی کاشمیری تہٕ بحوالہ فہرستِ کُتب غلام محمد نور محمد تاجرانِ کُتب مطبوعہ ماہنامہ رسالۂ گلریز دسمبر ۵۲ء

تہٕ رواں دواں۔ ڈاکٹر حامدی کاشمیری چھِ دِلسوزنہِ ابتدائی دورچہِ شاعری ہُنٛد
تنقیدی جائزٕہ ہیتھ رقمطراز:۔

"دِلسوز چھُ بیہٕ ہَن بیش رو شاعرن ہندی پأٹھۍ غزلُک شاعر تہٕ
تَسنٛدین گوڈٛ کالکین غزلن پیٹھ چھےٚ رلوأیتی تغزلُک سرٛنی چھاپھ
تَسنٛد کلام چھُ محمود گامی تہٕ دوٚیمین شاعرن ہندین خیالاتن ہُنٛد صدائے
بازگشت تہٕ یہِ صدائے بازگشت چھُ دِلسوزنین یتھین شعرن منٛز
صاف تہٕ واضح ے

سأل ڈٕلہِ کُٕ مالہٕ وَچھنہٕ نیر سوٚندر نأل ییے
وقتِ فرصتھ چھُیے غنیمت دَم ہٕ روزان کأل ییے
تولہٕ نے ڈٕل نِکھ تہٕ وٕزجل کامہٕ ووٚزلہِ جامہٕ وَل
یٔزارِوُن چھُس انتظارس ناوٕرِٹ منےٚ بأل ییے

وُچھیوٚیتھ بوٚنٛس شعرس منٛز چھُنا دِلسوزنہِ شاعری ہُنٛد آہنگ ہوبہو رسل میرن
ہیوٚے

واو کیٛنہِ نے گُمرایہٕ مأرِتھ زأل وانکن سٕنٛز کُرِتھ
رنٛگہٕ وُڈٕنے خاصہٕ وٕردن یأرِ تھےٚ کیاہ چأل ییے

بیٚیہِ اکھ وِژنہٕ کین یمن ترٛین بنٛدن منٛز تہٕ چھُ دِلسوزہٕنٛدی خیالات پننہٕ رومأنی تہٕ
جمألیأتی رنٛگہٕ رسل میر تہٕ مہجورنٛی ہیوی لبنہٕ لوان ے

آلو میونے کُری توس گوشن دِل چھُم توشن وُنچھ ہن یار
بِلّٰہ وُزٕ لوٚس کیاز چھُکھ روشن دِل چھُم توشن وُنچھ ہن یار
اَچھ وَل، ویرناگ کیٚتہ بوٚٹھ گوشن وَتہٕ وَتہٕ ژھانٛجیوم آدنُک یار

یِنہِ ناساتھاہ یِیہِ نا ہوشن　　دِل چھُم لوتشن ووٚچھ ہَن یار
بُڈ ڈلہِ مابیوٚٹھ منٛز پمپوشن　　دِیہِ نا دیدار بلہِ بیمار
یِنہِ نا خبراہ اَسہِ فراموشن　　دِل چھُم لوتشن ووٚچھ ہَن یار

ہیرِ ہِن یمن شعرن منٛز چھُ دِلسوز ہِندِ ہِن احساساتَن ہُنٛد شوذر، ساٚدر وار یِرِ تہٕ ڈلک حباب نمایاں تہٕ واضح۔ تُہنٛد دِل چھُ ییہِ بِنس ماشوقس پانس برونٛہہ کنہِ رٹنہٕ باپتھ دُب دُب کران۔ یمہٕ شعر چھِ یمہِ کتھہِ ہُنٛد اظہار زِ دِلسوزَن شاعرانہٕ شعور اوس اَتھ وقتس تام پننہٕ سوز و گداز تہٕ نشتریت کنہِ پوٗرہٕ پاٹھۍ باٗلیدٕ ییُدمُت۔ تُہنٛد ہِن یِتھہٕ پنے ہوہِن ماباٗقی وژنن تہٕ غزلَن منٛز چھِے عاشقانہٕ کیفیژن ہُنٛز پوٗرہٕ تہہ۔ شاعر چھُ وِزِ وِزِ پننہٕ بِنس ماشوقس ژھاران تہٕ گاران، آلوِدوان، سمکھنہٕ باپتھ یار دکی پاٹھۍ بیعترارتہٕ تَس ورائے زندگی بے مقصد زانان۔

دِلسوز سُنٛد کینٛہہ کلام وُچھتھ چھِے یہِ حقیقت واضح سپدان زِ کھانٛدر کرنہٕ پتے چھ دِلسوزس ہاٗلس پتہٕ کیاہتام اختلافات سپدی متۍ، یمہٕ کنہِ سُہ نِٹہ پوٗرِ ییہٕ ٹھ ژٕلِتھ درٛو گمِن کِس ماتامالِس منٛز ووت مُت اوس۔ اَمیُک اِشارٕ چھُ تُہنٛدِ یمہٕ شعر تلہٕ میلان ے

خانہٕ مالِہن وانہٕ ییرِہن لانہٕ لیو کھمُت کیا سنا
یانہٕ دِلسوز درٛو گمِنس منٛز طعنہٕ تَس بوزِناوِنا

ساٚنٛز رِوایتی کاشرِ شاعری چھ عام طور اَکس ژھینہٕ گاٚمژ مسولہِ ہنٛز زلوِ پننہٕ ہِنِ سیمابی احساساتَن تہٕ رومانی خیالاتن شعرقالبَن اندر ترٛاوِتھ دِلچ یکسوئی تہٕ طمأنیت حاصل کران، تہٕ کیاز اَمس مسولہِ ہُنٛد عاشق شیدا چھُ تَسنٛز و نظرو نِشہٕ دوٗر تہٕ تَس ترٛاوِتھ گومُت۔ سُہ چھِے اَتھ فراقس منٛز ژالہِ ژالہِ اوٚش ہاران، تَسنٛز جُدائی منٛز شہلی پاٹھۍ گلان، یو شہری سنٛدِ امانہٕ عشقنہٕ نارٕ درزان۔

موتی لال ساقی سُند چھُ یہ وَنُن زِ دِلسوزؔ اوس پننِہ نِن محرومین ہنٛدِ سبب اَوے موکھہ جوأنی منٛزے قنوطیتُک شکار، مگر ساقی سُند یہ وَنُن چھُنہٕ حقیقت، ٹٲلی کہ چھُ پزر یہ زِ دِلسوزؔ لِنس کلامس منٛز چھُ رجأییتُک پہلو بلکُل لوٗن، تنٛدی پٮ۪ٹھہٕ کیٛتھہ شعر چھِ اَتھ دعواہس پوٚشہ نے کران ے

مَہ برغم لے دِل غمگین وُچھکھہ از روئے جانانہٕ
باُلفت لولہٕ چے رزلم قدم ٹٔل سوٗئے جانانہٕ
فِدا پروانہٕ شمہس پٮ۪ٹھ مثالاہ بوز رٹھ سوئے وَتھ
بِہ ندن ہنٛز یارِ تھاو صحبتھ لبکھاہٕ خوئے جانانہٕ
بُڈِ تھ گرٛتھ لولہٕ سخٚنن منٛز کران عاشق چھِ تمہٕ کےٚ سٕنز
اَژکھ اَتھ دردِ باغس منٛزٕ یِی خوشبوئے جانانہٕ

ڈاکٹر حامدی کاشمیری ییتہ چھُ یہ پزر بیان کٔرتھ دِلسوزؔ لِنس رجأئی آسنس سۭتۍ اتفاق کٔرتھ وَنان :-

دِلسوزؔ کئی جگہوں پر انگریزی کے شاعر رابرٹ ہیرک کے ساتھ پروازِ خیال کرتا ہے۔ دونوں کے خیالات میں کافی حد تک ہم آہنگی ہے۔ ہیرک کے محبوب کا موضوع انسانی زندگی کی ناپائیداری ہے۔ وہ حسن اور شباب کے انجام پر نظر رکھتے ہیں۔ دِلسوزؔ بھی حسن و جوانی کی ناپائیداری کے نوحہ کناں ہیں۔ ہیرک کی طرح وہ بھی زندگی کی لذّتوں سے بہرہ یاب ہونا چاہتے ہیں۔ زندگی کے فانی ہونے کے خیال نے دِلسوزؔ کو قنوطی نہیں بنایا۔ دونوں شاعر قنوطیت کے اندھیروں سے دُور بھاگتے ہیں اور اُمید، شباب،

حُسن اور اُجالوں کے گیت گاتے ہیں۔ جس طرح ہیرک نوخیز کنواریوں کو GATHER YE ROSE BUD کی تلقین کرتے ہیں، اُسی طرح دِلسوزؔ بھی اپنی محبوبہ کو جوانی کے پھول چُننے کی دعوت دیتے ہیں۔[۱]"

خاصہِ وَرَدن پاَرِتھ نیر نبر یُتھ نہٕ لَلہٕ وُن رُوزی امہ کُے شر
پَہٕ فیری گژھ کھَے زاپہٕ لولو

دَم غنیمتھ زانُن گژھ دِلسوزؔ غم تہٕ فِکرا ترآوتھ خوش بخوش روز
درِ دِگل چھاوُ بے پرواہٕ لولو

تصنیفات

دِلسوزنِن تصنیفاتن منز چھے "بہارِ مدنی، ترانۂ دِلسوزؔ، کلامِ دِلسوزؔ، صدائے وطن، ڈراما شودٕ، شیرین فرہاد، لیلیٰ مجنون، تہٕ مصطفیٰ کمال اتاترک تسنزِ حیاتی منز چھپے مژ۔ یِمہٕ لوکچہ لوکچہ کِتابہٕ چھے غلام محمد نور محمد تاجرانِ کُتب مہاراج گنج سرینگرٕ طرفہٕ وِزِ وِزِ ریپرنٹ آمژ کرنہٕ۔ ڈاکٹر حامدی کاشمیری چھُ اَتھ مُتلق باوَتھ کران :۔

"اپنی عمر کے بہت ہی مختصر دَور میں دِلسوزؔ نے کتابوں کے مطالعہ کے علاوہ بہت کچھ خود بھی لکھا۔ چنانچہ پچیسویں سال تک جہاں اُنہوں نے اپنے مطالعہ کو کسی قدر وُسعت بخشی، وہاں اُنہوں نے درجن بھر چھوٹی چھوٹی کتابیں تصنیف کیں۔[۲]"

مدیر رسالۂ گلریزؔ چھُ غلام محمد نور محمد تاجرانِ کُتب سنٕدِ حوالہٕ دِلسوزؔ سٕنزن تصنیفاتن

---

[۱] دِلسوزؔ کشمیری ایک مطالعہ مطبوعہ اردو شیرازہ شمارہ ۱، جلد ۱، ۱۹۶۲ء، صفحہ ۹۲-۹۱

[۲] دلسوز کشمیری از ڈاکٹر حامدی، مطبوعہ شیرازہ شمارہ ۱، جلد ۱، صفحہ ۸۷-۸۶

اندر مصطفیٰ کمال پاشا، شیرین فرہاد، لیلیٰ مجنون، بہارِ مدنی، کلامِ دِلسوز، خیالِ دلسوز، ترانۂ دِلسوز، تہٕ ترانۂ گلستانِ کشمیر گنٛزراوان[۱]۔

موتی لال ساقی چھُ بیٚیہٕ بٔنس اَکِس مضمونس منٛز دِلسوزنن تصنیفاتن ہُنٛد ذِکر کرتھ لیکھان :۔

دِلسوز نے کل ملاکر چار ڈرامے شیرین فرہاد، لیلیٰ مجنون، شوٗدٕ اور مصطفیٰ کمال پاشا تحریر کیے ہیں[۲]۔

مؤلفِ کلیاتِ دِلسوز عبدالرشید خان چھُ دِلسوزنن تصنیفاتن ہُنٛد ذِکر کٔرِتھ وَنان "تٔمۍسنٛزن کِتابن منٛز چھے بہارِ مدنی، ترانۂ دِلسوز، (ٲز حصہٕ) خیالِ دلسوز، کلامِ دِلسوز، ڈرامہ لیلیٰ مجنون، ڈرامہ شیرین فرہاد، ڈرامہ مصطفیٰ کمال پاشا، مزاحیہ ڈراما شوٗدٕ ہ قابلِ ذِکر"[۳]۔

دِلسوزنہٕ یِمہٕ لوکچہ لوکچہ کِتابہٕ چھپیٚہ تٔمۍسنٛز زندگی منٛز چھپے مٕژ۔ اما ۱۹۴۱ء اندر تٔمۍسنٛد مرنہٕ پتہٕ آیہٕ شیٚیہٕ تٕرٕہ وٕری گُزرِتھ کلیاتِ دِلسوز ترتیب دِتھ مارچ ۱۹۷۸ء چھاپنہٕ، یتھ اندر دِلسوز سٕنٛدۍ مناجات، نعت، وژن، غزلہٕ، گیت، ریختہٕ، شاستربٲتھ تہٕ ژور ڈراما شیرین فرہاد، لیلیٰ مجنون، شوٗدٕ ہ، تہٕ مصطفیٰ کمال پاشا شیرازٕ بند کرنہٕ چھہ آمتۍ۔ یہٕ کتھ ہیٚکو نہٕ اَسۍ شٕکہٕ پٲٹھۍ وٕنِتھ زِ دِلسوز سٕنٛدکٕس کِتابچہٕ تہٕ بٲتھ چھہ گوڈنیتھ چھاپ سپدی مٕتۍ۔

دِلسوز سٕنٛدِس دٔستیاب کلیاتس منٛز درج تمام کلامٕک تنقیدی جایزٕ ہیٚتھ چھُنہٕ یہٕ کتھ ظٲہر کرنس منٛز کانٛہہ تأمُل زِ تٔمۍسنٛدِس کلامس منٛز چھُ کُنہٕ وَزن تہٕ پھٹان تہٕ بحر تہٕ اوٚر یوٚر ژٔلہٕ لارِتھ زٕ دٕر یِتھ پٕوان۔ اَتھ مُتعلق چھُ پروفیسر جی۔ ایم شاد سُند گُفت :۔

۱۔ ماہنامہ گاش ریٚتہٕ دسمبر ۱۹۵۲ء، صفحہ ۲

۲۔ غلام نبی دِلسوز مطبوعہ ہمار ادب کلچرل اکادمی سال ۱۹۸۴-۸۵ء صفحہ ۲۷۴

۳۔ کلیاتِ دِلسوز، صفحہ (ط)

"منشی غلام نبی دِلسوزؔ کا کلیات مارچ ۱۹۷۸ء میں ایک نوجوان شخص مکرم عبدالرشید خان ایم اے، پی ایچ ڈی نے مرتّب کرکے طبع کرایا، یہ تین سو بارہ صفحات پر مشتمل ہے اور کتابی سائیز میں ہے۔ اس میں دلسوزؔ کی غزلیات، وژن، لنعوت و مناجات وغیرہ بھی شامل ہیں اور اُن کے ڈرامے بھی۔ لیکن اس کی کتابت بہت غلط ہوئی ہے۔ اکثر جگہوں پر تحریف، حذف و اضافہ بھی نظر سے گزرا ہے۔ میں نے دِلسوزؔ کا کلام بچپن سے تقریباً سارا پڑھا ہے۔ ڈرامے بھی پڑھے ہیں۔ کلیات میں دِلسوزؔ کے بارے میں مفید معلومات بھی درج ہیں۔ پروفیسر حامدیؔ کاشمیری نے بھی تھوڑی سی تمہید لکھی ہے۔ پروفیسر رحمان راہیؔ صاحب اور امین کاملؔ صاحب نے بھی تمہیدی اور توصیفی کلمات لکھے ہیں۔ میرے اور آپکے محترم دوست مکرم محمد یوسف ٹینگ صاحب نے بھی کتاب (کلیات) کا تعارف لکھا ہے۔ میں نے بچپن سے ہی دِلسوزؔ مرحوم کا کلام پڑھا ہے اور سمجھ لیجئے کہ اُن کے کلام کا متن میرے حافظے میں محفوظ ہے۔ دِلسوزؔ کا جو کلام وغیرہ مطبوعہ کلیات میں نظر نہیں آیا اس کی فوٹوسٹیٹ کاپی اس خط کے ساتھ مُنسلک ہے۔ مطبوعہ کلیات میں بہت سے معلومات نہایت ہی کارآمد اور ضروری ہیں[۱]"

ہرگاہے دِلسوزؔنس مطبوعہ کلامس منز فنی خامی یہ لبنہٕ یوان یِتہ چھےٚ، مگر راقم الحروف سنٛز ذاتی رایہ کنٛز ہکہٕ امیک بوڈ بارٕ وجہ یہ آسِتھ زِ عبدالرشید خان صابن آسن نہٕ تسنٛدی قلمی نسخہٕ سنجیدگی سان پرٛی متہٕ یا زشتبِ خطس منز آسنہٕ کنٛز آسن نہٕ تس کینٛہہ لفظ

[۱] راقم الحروف سنٛدِ ناوٕ پروفیسر شاد صابنٛ چِھٹھ مرقومہ ۸ اپریل ۱۹۷ء

ؤتھے میتی ۔ رشید صأبن چھےٚ میأنۍ کتھ یہِ مُشکل ترین کأم انجام دِنس منٛز وُتاولی کٔرمٕژ۔ ہر گہہ دِلسوزنس کلامس منٛز فنیٚ غلطی یہِ آسہ ہن تہٕ تسنٛدی کینٛہہ یأتھ کتھ پأٹھی ہیکہٕ ہن تیٖلہِ مہجورنس کلامس لرِ لوٚر صدا بند کرٕنہٕ یتھ۔ دوٚیم وجہ ہیکہِ تسنٛد لوکچہِ وأنٛسہ منٛزے مرُن تہٕ آسِتھ۔ یوٚدوے تس موت ہنا تہٕ مُہلتھ دِیہ ہییے، سُہ کرِ ہییے پننٛہ نوتخلیقاتو منٛز عروضی تہٕ فنیٚ غلطی یہِ دُور کٔرِتھ تھٲتھ صاف و پاک ۔ راقم الحروفس چھُہ یتہِ جنابِ محمد امین کأمِل ہنٛدِس یتھ وَنٕنس ستیٚ اتفاق:۔

"غلام نبی دلسوز گُزریوو جوأنی منٛزے، ممکن چھُہ أمی آسہ پننِ شأعری ہُند رُخ رکأنہٕ بدلوومُت تہٕ زمانس ستیٚ ستیٚ آسہٕ ہن لوٚی منٛزل بدکڈٕی متٕر ایہندِس کلامس پیٹھ شوٗبہ یَتھ یوٚت منظرس منٛز نظرٕ تراوِنہٕ یم شار چھ أکس وؤتھ وِلنس نوجوان سنٛدِ دِلکی حُباب، یُس بڈٕ تیزی سان شأعری ہنٛز دلوی تام واتہٕ پنٛج ووٚتھ ژھاتھ اوس کران، مگر افسوس چھُہ زندگی کٔرس نہٕ یاوری، شاید لوسہٕ لنوو سُہ پنٛنہ بے پناہ شوقن[1]۔"

ابنِ دِلسوز غلام رسول چھُہ دِلسوزنس کلیاتس منٛز یہِ کتھ ظأہر کران زِ تس آسہٕ مأدِ ہنٛدِ مرنہٕ پتہٕ ۳۰ وٕری گُزرِتھ تسنٛدِ کلامٕچ بیاض اتھہِ، یوسہٕ پتہٕ تسنٛدی أکی رِشتہٕ دار تہٕ دوست عبدالرشید خان صأبن ترتیب دِتھ مارچ ۱۹۷۸ء شایع کرٕ۔ مگر أتھ کُلیاتس چھُہ بوٚڈ ہیو گأیلہٕ یہِ گومُت زِ عبدالرشیدن چھُہ دِلسوزُن کلام قلمی مسودٕ تہٕ نسخو پیٹھ ۵ سیٹھاہ رواروی منٛز نقل کوٚرمُت ۔ پانہٕ شأعر نہٕ آسنہٕ کنہِ چھےٚ زیرِ تذکرہٕ کُلیاتس منٛز تسنٛدی ڈٕسی ترٛتھ خأمی یہِ روزمٕژ، یمو ستیٚ اکثر جاین شعرن تہٕ مصرن ہُند حُلیہ مسخ چھُہ کرِنہٕ آمُت ۔ یہِ کرِ یتہِ پننٛس دعوی کِس ثبوتس منٛز فقط اکھ مثال پیش یِیہ

[1] کلیاتِ دِلسوز مرتبہ عبدالرشید خان صفحہ (ن)

تلہ یہ کُتھ واضح چھِنے سپدان زِ کُلیات دِلسوز کِ مؤلف رشید صابن کترِ فاش غلطی یہ چھِنے کرمژ۔ سہ گو یہ زِ دِلسوزنہ اکہ نظمہ ہُند عنوان چھُ "مِنہ منٛز پننے ڈیشکھ رام" مگر ترتیب کار چھُ اتھ "بنہ منٛز پننے ڈیشکھ رام" لیکھنہٕ گومُت۔ (صفحہ ٢٨)۔ وُچھیو اکہ حرفہٕ کہ ہیر پھیرٕ ستی کوت چھِنے کتھ واُژمژ۔ حالانکہ یُس قلمی نسخہ دِلسوز سٕندی کہ نچوی منے فراہم کوٗر، تتھ پیٹھ چھُ نمایاں طور ذٕہن مصرن اندر "مِنہ منٛز پننے ڈیشکھ رام" لیکھتھ۔ مسودہ صفحہ ٢٨ (ن-١)

یُس اکھ تہٕ یہ کُلیات از وُچھان چھُ یا وُچھ سہ دٕیہ زِ دِلسوزس چھِنہٕ عروضچ یا بحرن ہنٛز کانٛہہ علمیت آس مژٕ رے، یُس نہٕ صحی چھُ۔ کلیات ترتیب دِنہ وِزِ ہرگاہے عبدالرشید خان صاب کاُنسہ کہنہٕ مشق شاعرس پانس ستی رٹتھ قلمی نسخو تہٕ بیاضو پیٹھ دِلسوز سُند کلام سٕرتہٕ پاٹھی پھرہے، غلطی ینٛ ہنٛدی امکانات ہیکہٕ ہن نہ رُوزتھ۔

شہرت

غلام نبی دِلسوز زاو تتھ دورس منٛز ییلہ کشیر اندر وُنہٕ شہر گام پیٹھ دلیلہ داستانہ تہٕ لکہ کہتھ بوزنک شوق جنون کس حدس تام عام ٲسن پیٹھ غالب اوس۔ اَتھی اندر ہر گاہے کانٛہہ کوٗشر گو نماتھ تہٕ آسہ ہے لتھ اوس تِژ رُوپے یہن تر کوہ لیوان کرنہٕ۔ دِلسوزنہٕ کلامہٕ منٛز یمہ کینٛہہ باتھ تہٕ ڈراما نٕسندس حیالتس منٛز ٲسی رے صدابند سپدی ہتی چھِ، یمہ بنے بہ پانہٕ خصوصیژ وکنی لُکہ پسند۔ شہری و دیہی علاقن اندر یمن یمن اوسو مُند لُکن لبش تتھ دورس منٛز کہتھ باجہ (گراما فون) آسی، یمہ آسی حقن ہمسایٕن انٛگن اَشناون تہٕ یارن دوستن خوشی شادین ہندین مُبارک موقعن پیٹھ پھور تہٕ دِلسوزنی باتھ تہٕ لٕسندی ڈراما بوزناوان، اَمہ طریقہ آسی عام لُکن ہنٛدی دِل رٔنٛزناونہٕ یوان تہٕ دوٚیمہ انمُراو سُکھ دِل بہلایٔ تہٕ تفریح ہنٛک ساماںنہ تہٕ میلان۔ کتھ باجن ہنٛد دوٚیم مُثبت پہلو اوس یہ زِ دِلسوز سُند ناوٗ کھوت وُچھان وُچھان لُکن ہنٛزن نتہن۔ اَمہ ورگہ رٕلٔ تس سارے وادی

اندر اہمیت تہٕ پرٕ وُون شہرت۔ اَتھ لرِ لوٗر آسہٕ دِلسوزٔ سٕنٛد کلام چھِ لوٗکچہ لوٗکچہ شروجہ کِتابہٕ تہٕ بازرٕ پیٚمتٕ تہٕ یُس اَکھ نہٕ کیٚنٛہہ باجہٕ بہم نیٚبِہ ہیٚے، سُہ اوس دِلسوزٕ سٕنٛد لوٗکتابچو پیٚٹھٕ تٔمٛدی باتھ پرٕتھ حفظ تُلان، یہٕ تہٕ اوس تٔمٛدِ شُہرت تُک اکھ خاص وجہ۔ محمد یوسف ٹینگ چھُ اَمہٕ تعلقہٕ باوتھ کران :۔

”میانٛس لوکچارس منٛزٕ یمن کٲشرٕ شاعرن ہُنٛد ہولہٕ ہولہٕ اوس، تِمن منٛز اوس دِلسوز، مہجورٕ صٲبس ہنا پتھ پتھ۔ یہٕ اوسُس گامہٕ رٕوزان، مگر دِلسوزٕنی میٹھو آلوٗ آسہٕ تتہٕ تہٕ فِضاہس منٛز مَلہٕ تُلان، یتہٕ آوسہٕ وق یلیہ وارٕوارٕ لوٗبہٕ وٕنی آواز زن تہٕ رٲسہٕ گےٚ، زمانکی بےٚ دردہٕ تہٕ سنگدِل ذریٚٹھا کن زن تہٕ کٔڑ یہٕ وٕلٹھو۔ اَز چھُ خالےٚ کانٛہہ اَمس جوان مرگ شاعرٕ سٕنٛدِ میٹھہِ کلامُک ذِکر کران۔ اَتھ آوازٕ سانہٕ کٕ وَردَن لاگنہٕ چھینہٕ کینٛہہ۔“[1]

مرزا غلام حسن بیگ عارفؔ چھُ دِلسوزٕ سٕ مُتعلق وَنان :۔

”حضرت دِلسوزٕ سٕ مُتعلق چھُ مےٚ یہٕ شےٚ خبر زِ میانہٕ ہمسائیگی منٛز چھُ بسان اوسُمت۔ تہنٛدِس بٲےٚ ہٕنٛزٕ (غنی صٕب) ہوٹلی مہمان نوازی چھُم پہلگامہٕ یتھ کالہٕ وٕو چھہٕ ہٕر۔ یہٕ گوٚسےٚ غنی صٕب یُس بخشی غلام محمدٕن خاص مُہنیو اوس تہٕ تمی اوسُس پہلگامہٕ لوڑ زمینہٕ ٹُکراہ جاگیرٕ بخشمُت یتھ پیٚٹھ تمی سُنٛد مشہور ہوٹل قایم اوس۔“[2]

عارفؔ صٲب چھُ یہٕ کیٚنٛہہ بیان کران :۔

دِلسوزٕ چھُنہٕ مےٚ نظرِ گوٚمُت حالانکہ احد زرگرٕ ہیٚتُو مستانہٕ حیرت پاندانی یُس

---

[1] کلیاتِ دِلسوزٕ مرتبہ عبدالرشید خان، ص (ع)

[2] راقم الحروف سٕنٛدِ ناوٕ مرزا عارفٕ صٲبٕنٛ خط مرقومہ ۱۶ اپریل ۹۷ء

ہیوٚلا اُبال تہٕ فِطرت گیلانی یُس ہیوٚ ہِنٛدٕ تہٕ رُودی نہٕ ہمہٕ تحریکہٕ لٔنٛژٕ دۄرٕ لوٗسہٕ اَسہٕ کأشرِ زبأنۍ تحریری زبان بناونچ "کأشر بزم ادب" ذٔرِ یہٕ یمہٕ صدٔی ہنٛدِس ڈٔہلِس منٛز بُنیاد آس۔ دِلسوز کھوٚت نٔنِن تہٕ نارِن دٔوہ پوٚنٛژہٕ تہٕ یِتہٕ بُوزہٕ تَس بٔنِس یا تَس مُتعلق کینٛہہ تہٕ۔" [1]

دِلسوز بنس شہرتس منٛز چھُ راج پال گراما فون کمپنی ہُنٛد تہٕ اہم دٔیت، یمہٕ تٔمۍ سنٛدی زِ یانٛژھ بأتھ (وژن تہٕ غزل) تہٕ کینٛہہ ڈراما کٔرِتھ باجن ہنٛدِس زمانس منٛز صدابند کٔرۍ، تہٕ یِتہٕ کٔنِن دُور دراز علاقن تہٕ گامن گُٹھن تام واتہٕ نأوۍ۔ غلام محمد نور محمد تاجران کُتب فرمہٕ ہنٛز کوششہٕ تہٕ چھے تھٔکنس لایق، یمہٕ دلسوز سنٛد کلام کِتابچن ہنٛدِس صورتس منٛز گرٕ گرٕ تام واتہٕ ناوُنس اندر بٔڑ پرنٹ میڈیایی کِردار ادا کوٚر تہٕ یِتھہٕ پأٹھۍ چھُ دِلسوزنس مقبولیتس تہٕ شہرتس منٛز میسرز غلام محمد نور محمد فرمہٕ ہُنٛد اشتراک تہٕ قابلِ تحسین۔

دِلسوزنہٕ شأعری پیٹھ اکھ نظر

شأعر کُنہٕ تہٕ زبأنۍ ہُنٛد آسِتن، سُہ چھُ پننہٕ وقتُک، دورُک تہٕ پننہٕ سماجُک ترجمان تہٕ بنان تہٕ عکاس تہٕ۔ تٔمۍ سنٛدِس مشاہدس منٛز، ماحولس اندر تہٕ یالنس اندۍ پکھۍ یہٕ کینٛژھا تہٕ قابلِ بیان واقعات، حادِثاتھ، کیتھہٕ، جمالیأتی رنگ، فِطری مناظِر تہٕ مایأتی پُرکشش چیزٕ ین، تِمن ہنٛدِ ترسیلہٕ بأپتھ چھُ سُہ بیک وقت زٕ اہم چیز پننہٕ وجدأنی کامہٕ منٛز ورتاوان۔ اکھ گوو تٔمۍ سنٛد ذہنِ رسا تہٕ دوٚیم تلوارِ کھوتہٕ تیز تہٕ مأنٛژھہٕ کھوتہٕ موٗدُر قلم۔

غلام نبی دلسوزنہٕ کلامچ مولانکون کرِتھ چھُ یہِ لوٚکٕتہٕ بِلکل واضح سپدان زِ سُہ چھُ بذاتی حُسن تہٕ شباب چھِن دِل کشی ین ہُنٛد والہٕ تہٕ شیفتہٕ، سُہ چھُ پُرکشش تہٕ حسین صورژن ہُنٛد عاشق، سُہ چھُ موٚت، رومأنیت پسنٛد شأعر، یتہٕ بنس ماشوقس ہش یہر یتہٕ تِمن دیدن

---

[1] راقم الحروف سنٛدِ ناوٕ مرزا عارف صأبنۍ خط مرقومہ ۱۶ اپریل ۹۷ء

بروٚنہہ کنہ تھاوٕنک رواداری۔ سُہ چھُ پننہٕ لِنس محبوبس یہ کتھ فِکرِ تاران زٕ شرم دآری ہاوٕنی، پردٕ کرُن، روٗشُن، عاشقس نِش دوٗر روزُن، سُہ بجاےٕ ہجر وفراقٕکِس نارس منٛز ترآوِتھ ژالِہ ژالِہ اوٚش ہارناوُن تہٕ تس پیٹھ سوزِ جگر طآری کرُن چھُ محبت کِس دنیاہس منٛزٕ رواہٕ نہ جائیز۔ زندگی ہنٛدِ بن ہٕ روزٕ وُنہِ پوشن ہُنٛد ولوٗرٕ تُلنک تہٕ رتمو ہتی پٔن چھوکہِ لَد جِگر انگہٕ راوٕنک جس دیُن چھُ دِلسوزنہ شاعری ہُنٛد لُب لباب۔ سُہ چھُ محبوبس کُن مخاطب سیدٕ تھٕ لِس پیٹھ یہ کتھ واضح کران زِ ولہٕ، یہ فرصتُک وَق چھُ غنیمت، ولہٕ اَسی دِمو پننہٕ لِنس شوقس سُلہِ گرانٛد لوٗر، زِندگی ہنٛدِ یمہٕ پُرکشش پوٚش سومبراوو ہٕلمن اندرٕ تہٕ ہیموکھ لوٗرٕ داد، کیا ژٕ بے پھٕے ناپےٕ زِ بے چھُس ژیٔے یمبرزلِہ ہنٛدٕے لوٗمبرٕ[۲]

پردٕ مے تھاو، بُرقہٕ مُژراو حُسنٕہ روٚیک جلوٕ ہاو

شرمگی تراو، گوملا قاتھ اسہٕ دوٚن یٔژ کآلِ بیے

موتی لال ساقی چھُ دِلسوزنہٕ کلامُک تنقیدی جائیزٕ ہیتھ رقمطراز ـ

"اُس کی شاعری میں ھجر وفراق کی جلوہ سامانیاں جگہ جگہ نظر آتی ہیں۔

اُن کے منتخب گیتوں میں برہا کی دھیمی دھیمی آنچ قاری کو اندر ہی اندر پگھلا دیتی ہے اور شاعری کی آواز سے اُسے اپنے اندر کی آواز لگتی ہے۔"

پننہٕ لِنس محبوبس فِکرِ تارنہٕ خاطرٕ چھُ دِلسوزنالِہ زآری کرِتھ تس شیچھ خبر باوٕنہ باپتھ بیقرار[۲]

عشقہٕ نارن زآج تم تن تہٕ لولو	بآلِ یارس خبراہ ونتہ لولو
کآلِ ساتھاہ اَسہٕ کُن اَنتہ لولو	بآلِ یارس خبراہ ونتہ لولو

ہٕتے وٕلسی غم یہ کیٛاہ بییوم	ژٕلتھ جانانہٕ کوٚت گوم
اُوشے داماہٕ وٕزٕ بییوم	سُہ بے دُردانہٕ کوٚت گوم

[۲] ہمارا ادب، شخصیات نمبر مطبوعہ کلچرل اکادمی ۸۵-۱۹۸۴ء ص (۲۷۹)

پروفیسر حامدیؔ کاشمیری چھُ پننس اَکس مضمونس منز دِلسوزنہِ شاعری خاص کر غزل گوئی مُتلق اظہار کران :-

"دِلسوز اپنے پیش رووں ہی کی طرح شاعرِ غزل ہیں۔ اُن کی جو ابتدائی غزلیں ہیں اُن میں روایتی تغزل کی گہری چھاپ ہے[۱]"

پُزر تہ چھُ یِی، پروفیسر رحمان راہیؔ چھُ حق بجانب طور تَسنْد ادبی ڈیٹھ اظہار کرِتھ وَنان

"دِلسوز چھُ اَکھ ممتاز کاشُر شاعر تہ ادیب، یَمۍ کاشرِس ادبس گوڈ بلوز تہ تازگی عطا کرنہٕ موکھہ اہم کامہٕ دِس تُل ۔"

ڈیوڈس وُچھو دِلسوزنس کلاس منز کمہ گوٗن چھِ، کمہ خوبی یہ تہ ادبی زِژ چھے۔

محاورہ بندی تہ اصطلاحات

اَکھ پوختہ کار شاعر چھُ شعر تخلیق کرنس دوران زبانٕ ہُنْد خیال تھاوُن لاَزمی زانان۔ تہ کیازِ یوتام نہ شاعری باپتھ زبانٕ منز محاورات ورتاونہٕ ین، شعرس اندر ہیکہ نہ تیتس کاٮس نہ زور پیٚدٕ تہ نہ برجستگی۔ غزل یا وژُن بیتر تخلیق کرنہٕ وقتہ ہرگاہے زبان اَندر تہ میٹھ بناوِنٕ مقصود آسہ، اَکھ کامیاب شاعر ہیکہ نہ پننس کلاس منز محاورات ورتاونہٕ بغیر لاتعلق روزِتھ۔ شعر و شاعری اندر یہ لسانی پہلو نظرِ تل تھاوِتھ چھُ دِلسوز تہ اَکس کہنہ مشق تہ تجربہ کار شاعر سندی پاٹھۍ پننین شعرن منز محاورات استعمال کرِتھ تمن اندر تیہہ تہ تنوع پاٗدٕ کران، یہ عمل چھُنہٕ شعوری آسان، بلکہ چھُ یہ غار شعوری طورِ ے بال یوان، یِژھہ محاوراتی مثالہ چھے دِلسوزنین یمن شعرن منز نمایاں :-

---

[۱] دِلسوز کشیری مطبوعہ شیرازہ شمارہ ۱۰، جلد ۱، ۱۹۶۲ء

طوق پچُونےُ گو سےَ نألی
شوقہِ چانے دڑاس بألِ

○

شمشاد قد ژِیٖے ہوُوُتھ بمبُوری تنبہٖلوُوُتھ
للِہٖ وُن سےَ نارتھوُوُتھ نرگس چمن چمن

○

أچھن دوٚن لجٔ سےَ وُدی وُدی زُون
ژہتس وِ ذٖبہیٚوم گگرٖہکہِ ورِ نُون

○

دِلسوٗز نٹ پوُری تارِ گو تڑی بیے
سایہِ چھُ پچُونےُ ناوِ چھُم واو

○

کمے سوٚبہِ دیُت لش بہِ پردار ، پرس
کتےَ لوٚگ ہمتس رس سےَ لول آم ببیہِ نا

○

کروٖنے وندے نازِ صبا
یکھ ناژٖ سُونےُ اکھ شبا

○

کاکہٖ ہُند زأوی جار کاکھٖے زانے
وُذٖ لو لانے لیوکھنم کیاہ

عشقن پہ کوزنس فلوا بدنام بہر سُو ہر جا
وُذُ لو مۓ کھوتم راہ کیا مۓ ناگُے زولانے

○

خمارِ ہوت یہ بدن مۓ زولُہق وداں تقدیرس اوے چھُس
دزاں جگر چھُم مۓ لولہ نارے پہ تلہ کزایے تجُس ہا مدلو

○

شاعرن چھپنہ ہتی یا اُتی محاورہ پینہ نس کلامس منٹز ورتاۓ ہتی، ٹلی کہ چھن یمو علاوہ لانہ وَلُن، شراوَن شین گلُن، زلہ وُن تیوٗ تگُل، کل کرِنی، مدہ وسُن، اچھ روٹ کرُن، ناش کرُن، چھاوانُن، لُتی کرِنی، زالہ لگُن، ژانگہ تیل زالُن، یَنہ ٹلی ڈیچ ڈیچہ ٹلی یَن، وان وَہراوُن، نارِ منٹز گلزار، ووٗ بہ اُنُن، مُورِ للہ وُن، راگ پرِنی، افسوس کھیوٗن، ژیچھ رچھنُو، کَن برِنی، اچھ مُوریھ، نردس گندن، گیوٗرلارُن، اُچھ لوسنہ، اُنی ہشز لوُر، قزح تیر، زرکائُن، لاُنی ژوُر، دِلہ زاری کرِنی، سوٗلنس ستل گژھنی، نوش نیثُن، ہہینہ یُن، گانگل کرِنی، ووٗ بہ کھوٗری دِنی، یَنہ پَنہ کرُن، ہوٗڈ کاسنی، لوٗت زُونہ نیرُن، جے کرناوُن، ہٹینیک رتھ وندُن، لالن منٹز جاۓ کرِنی، سَنہ گژھن، تالہ ٹوٗنگ، نایہ والُن، قولہ ڈلُن، یہی یُن والُن، زلو پھیہ لنی، لین راون، پیینہ دِنی، قاصہ کرُن، رولہ ٹھلن، سرِ راہ تراوُن، ژس گژھن، خان پارنی، روگہ والُن، آدن راوُن بیترِ محاورات لیسلہ پاٹھی استعال کرِتھ پنُن کلام پوختہ بنو ومُت۔

محاوراتن ہتی ستی چھ دلسوزن پنہ نِن شعرن منٹز اصطلاحات تہ ورتاۓ ہتی یمو منٹز دریاۓ محیط، بوسر ستہ رشی، لچھ لوو، کام دلو، ینہ راز، وو ستوری وَن، تختِ فرفر، نُوح ہشز ناو، بے ستون، یَتھ ظلماتھ، سام رُستم، لوشدارو، بخت سکندرِ جامِ جم،

ناگراۓ، ژرارچ بڑہ لسوار، بیتر قابلِ ذکر اصطلاحات چھ۔

وُسل میرنی یاٗ ھٹہ چھ دلسوزن تہ پننہٕ نِن شعرن منز کاشر موسیقی ہندٕ ین کیشرن سازن تہ جاۓ دژمژ یمن منز سیتار، رباب، سنطور، چنگہ، سرود، سارن (سارنگی) ہوی آلاتِ موسیقی چھ۔ دِلسوزن چھ پننہٕ کشیر ہندٕ ین خوبصورت پوشن ہُند تہ ذکر کرتھ پننہٕ مقامیت ظاہر کرمژ یُس شاعری ہند بابت اکھ لازمی عنصر مانہٕ چھ یوان۔ تمہ چھ پننہٕ نِن کیشرن شعرن منز کاشرین سازن، انگہ وستن، گہنہٕ پاتن، جاناوارن تہ ضیافژن ہندی ناو تہٕ اَنہٕ متہٕ۔

طنز و مزاح

طنز و مزٕک عنصر چھُ پزتھ کاٗنسہٕ شاعر سٕندِس کلامس منز چارونا چارجاۓ رٹان، یمیُک مقصد اصلاحِ احوال درٲۓ بیٚنہٕ کہیں تہ آسان چھُنہٕ۔ اتھ رنگس منز چھُ دِلسوز سٕند "شوٗدٕ" ڈراما اکھ زِندٕ مثال۔ ڈاکٹر حامدی چھُ امہ حقیقتُک اظہار یمن لفظن منز کران:۔

"یوں تو دِلسوز کے خیالوں پر ایک گہری سنجیدگی چھائی رہتی ہے لیکن ان کی طبیعت میں مزاح کا رنگ بھی ہے جو اُن کے ڈرامے شوٗدہ میں بھی ظاہر ہے۔"

دِلسوز اوس یمہٕ صدی ہندِ ترٛیمہ دٔہی لیٚنک میٹرک پاس نوجوان شاعر تہ بیٚنہٕ کاشرِ زبانۍ علاوٕ اُردو، فارسی تہٕ انگریزی داۍ مُنٛد باس دِنہٕ کِس تجسس منز چھنے تمہٕ ترٛتھ ژور غزلہ تہٕ تخلیق کرمژ یمن اندر دِلسوزن "سہ آتشہٕ" عنوانہٕ نظمہٕ منز بیک وقت اُردو، ہندی، انگریزی، فارسی، تہ کاشری لفظ ورتاۓ متہٕ چھ۔

ہیلو ڈیر پریم مدن ولو مدن آ و
چلو ڈیر جان من میری جان آ و

او ہارٹ، ووٹ تھاٹ، کاٹ واٹ تراو
پاٹھ رام رحیم ناو سرُے ، ہیو ناو
ڈیم وردس زیادہ باتیں فضول کیتھ تراو
پریم پأٹھنٕ دوستی ہیتھ دوستی بأگراوٕ

اَتھ نظمہِ منٛز چھ ہیلو، ڈیر، او، ہارٹ، ووٹ، تھاٹ، ڈیم تہٕ وردس انگریزی، پریم، مدن، پاٹھ تہٕ رام ہندی زبأنۍ ہندی لفظ۔ جانِ من، دوستی، رحیم، چھ فارسی الفاظ، چلو، میری جان، آؤ، زیادہ باتیں تہٕ فضول اُردو تہٕ آو، واٹ، تراو، ناو، کیتھ، پأٹھنٕ، ہیتھ تہٕ بأگراو کأشر زبأنۍ ہندی لفظ یِمہٕ وَرتاونہٕ استعمال کرنہٕ ہیتھ چھ ریختہٕ صنف بناونہٕ آمٕژ۔

کاٹھہ شأعر یِمہِ وِزِ پانس اَندۍ پکۍ یا سماجس اندر خلاف النسأنی یِتھ چیز، رسم ورِواج بیتر کیتھ وُچھِ، سُہ چھُ تمن خلاف قلمس مہمیزِ دِتھ طنزٕکۍ تیر دأرِتھ دِنۍ پننُی فرض زانان۔ دِلسوزس تہٕ چھ یتھی ہیوی ناکارٕ چیز وُہ بدٕرتلان تہٕ تس بیقرار بناوان، لوہ کینہ درج تنٛدی یِمہٕ کینٛہہ شعر پٕرتھ چھُ تنان زِ تسندٕ وقتہٕ تہٕ چھےٚ سماجس منٛز خلاف النسأنی کیتھ عام آسہٕ مٕژٕ تہٕ تمۍ چھُ پننٕ قلم تُلتھ ناکارٕ کیتھن خلاف اعلانِ جنگ کورمُت۔

پوٚز تراوِتھ کُن اَپُز ورتاو دوٚن وٕنۍ عالمن منٛز لبکھ ناو
شہن وٕنۍ طرفن کرِتھ سوٚمۍ چھے کأفرِ سیدِتھ کاستو کھےٚ
وَر پھر لوترس برُمٕزرأو زیادٕ سمکھتھ لول بأگراو
شرمے تراوِتھ بے شرمے کافرِ سیدِتھ کاستو کھےٚ

نعتیہ کلام دِلسوزن چھِنہٕ فقط غزل تہٕ وژُنے یآتی وُنی ہتی، بلکہ چھہ تِمو پنہٕ نین پیش رُون ہندس تقلیدس منٛز کلیاتِ دلسوزہ مطابق اکھ درجن نعتیہ نظمہٕ تہٕ تخلیق کرمٕژ۔ تُسند یہٕ نعتیہ کلام چھُہ بالکل تمیے رنٛگہٕ تہٕ تمے اسلوبہٕ یُمہٕ طریقہٕ محمود گامی، ثناء اللہ کریری، امیر شاہ کریری، مقبول کرالہٕ وآری، حقانی بیتر شاعرن ہندی نعت چھہ۔ یمن نعتن منٛز چھِنے اَلہٕ پَلہٕ سوٚے زبان ورتاونہٕ آمٕژ، یوسہٕ دِلسوزس برٛاَ ہمو شاعرو ورتاومٕژ چھےٚ، مثالے ؎

○

یا محمد عربیؐ مدنی لِلّٰہ ژٕ بوزتم زار
واللہ چانی ہولن مورنس لولن گونڈُتم نار

○

ہول چھُم جگرس دیدارہٕ چانے
لول ہم چھُونے سردارؐ میانے

○

خدایا مے تھاوٗ آرزوے محمدؐ
فدا ستو گژھہ نازِ روے محمدؐ

○

گِہہ چھُم بیوُمت ڈیہہ ڈالانس
شاہِ خوٗبانس وندہٕ ہا جان

○

برائے خدا بوز صدا یا محمدؐ
پٔہ سپدے ژٕ یتہٕ پادن فدا یا محمدؐ

○

احدس احمد زان یکسان
لا اِلٰہ اِلّا اللہ محمدؐ مان

○

اللہ ژٕ یکھنا سالہٕ سُون
یا مصطفیٰؐ کر چارٕہ سُون

○

عأری فانہٕ کلام

غلام نبی دِلسوزن اوس نوجوأنی منٛزے پننہٕ بأطنی رہبری باپتھ مرشد لٔبتھ تصوفکۍ اسرار و رموز زانٛنہٕ ہیتۍ ہیتۍ یمٔیک اظہار أمۍ شعرن منٛزٕ کٔرتھ چھُ کوٚر مُت ے

یِتٕلہٕ کلہٕ وأنس لنٛن چیکھ جام
مُنٛہٕ منٛز پنٛنۍ ڈیشکھ رام

ویوٚد چھی عأرفن چھکھٕنہٕ آرام
مُنٛہٕ منٛز پنٛنۍ ڈیشکھ رام

مُنٛہٕ پوٚز منصورکۍ کھوٚت بر دار
تنہٕ سُورکرٕی تھےٕ گوس رلہٕ ژار

مانے امہِ کےٕ زانہٕ کیاہ خام
منٛہٕ منٛز پنٛنۍ ڈیشکھ رام

○

بأری تعالیٰ سٕنز ذأتہٕ ستی بیوستہٕ سپدنہٕ باپتھ چھُ أکس سألکس زندٕ پأنے مرُن پیوان۔ تس چھُ بنُن پان نارٕ کڈُن تہٕ عقبن پیٹھ عقبہ برداشت کرٕنۍ پیوان۔ أمہِ

نعتیہ کلام

دِلسوزن چھِنہٕ فقط غزل تہٕ وژنٕے یأتی وُنٕی ہتی، بلکہ چھِ تمۍ پنٕہ نین پیش رُون ہندِس تقلیدس منز کلیات دلسوزٕ مطأبق اکھ درجن نعتیہ نظمہٕ تہٕ تخلیق کرٕمژٕ۔ تُہندہٕ نعتیہ کلام چھُ بالکل تمیے رنگہٕ تہٕ تمے اسلوبہٕ یُمہٕ طریقہٕ محمود گأمی، ثناءاللہ کریری، امیر شاہ کریری، مقبول کرالہٕ وأری، حقأنی بیتر شأعرن ہندی نعت چھِ۔ یمن نعتن منز چھے اَلہٕ پَلہٕ سوے زبان ورتناونہٕ آمژٕ یوسہٕ دِلسوزس برٕ أہمو شأعرو ورتومژٕ چھے، مثالے ؎

○

یا محمّد عربیؐ مدنی للہ تہٕ بوزتم زار
واللہ چأنی ہولن مورنس لولن گونڈنم نار

○

ہول چھم جگرس دیدارہٕ چانے
لول ہم چھُونے سردارؐ میانے

○

خدایا مے کھاوٕ آرزوے محمدؐ
فدا سپتھ گژھِہ نازِ روے محمدؐ

○

گہہ چھم بیومت ڈبہٕ ڈالانس
شاہِ خُوبانس وندہٕ ہا جان

○

برائے خدا بوز صدا یا محمدؐ
پہٕ سپدے ژٕ پتہٕ پادن فدا یا محمدؐ

احدس احمد زان یکسان
لا الٰہ الاّ اللہ محمدؐ مان

اللہ ژٕ یکھنا سالہٕ سُون
یا مصطفیٰؐ کر چارہٕ سُون

عارفانہٕ کلام

غلام نبی دِلسوزن اوس لوجوأنی منزٕ ے پننہٕ باطنی رہبری باپتھ مرشد لٔبتھ تصوفکی اسرار و رموز زانتی، یتی یتھ یمٔیک اظہار تمہٕ شعرن منزٕ بتھ چھُ کورمُت ے

یتیلہٕ کلہٕ واٗس لتِ چیکھ جام — مُہٕ منزٕ پینے ڈیشکھ رام
ولوٚ دِچھی عارفن چھکھہٕ آرام — مُہٕ منزٕ پینے ڈیشکھ رام
مُہٕ پوٚر منصورکِ کھوٚت بر دار — تہٕ سُورکرِ ژٕ پھتےگوس ہلہٕ ژار
مانے امہٕ کےٚ زانہٕ کیاہ خام — مہٕ منزٕ پینے ڈیشکھ رام

باری تعالیٰ ئنزٕ ذاتہٕ ستی پیوستہٕ سپدنہٕ باپتھ چھُ اکس سالکس زندٕ پانے مرُن پیوان۔ تس چھُ بنُن پان نارٕ کڈُن تہٕ عقبن پیٹھ عقبہ برداشت کرٕنی پیوان۔ امہٕ

حقیقتُک احساس اوس دِلسوزس رہبر کامل اِشزن محفلن تہٕ لسَندِس صحبتس منز روزنہٕ گَنیومُت، اَمیُک ثبوت چھُ لسندلو یمو عارفانہٕ شعرو سِتۍ میلان ے

بُود گو آدم رُود اَتہٕ کیاہ — ہَر دَم سِر کر ہُو تے ہا
لوروزِ نارِ ییلہِ زالکھ یان — طورُک جلوہ بنی ہر آن
سُور کوٗر پوشپری میٗول یکجا — ہر دم سِر کر ہُو تے ہا
لاالہٰ اِلّا اللہ مانندِ ماہ — گَہہ ییٚس ییوٚ تے تمۍ کور لا
شاہ بیوٗٹھ خلوکھ شاین وا — ہر دَم سِر کر ہُو تے ہا

شاستر شاعری

دِلسوزنہٕ کلامُک اکھ نمایاں پہلو چھُ تِشنز شاستر شاعری۔ کُلیاتِ دِلسوزس منز چھ تہِ تھۍ شیٚے سیٹھا وژن، یمن منز سنسکرت لفظ، سنسکرت اصطلاحات تہٕ ہِندی اسطورٕ کۍ کینٛہہ نمایاں اَنہار نیٚ تہٕ واضح چھ۔ یِتھو وژلو تلہِ چھُ ننان زِ دِلسوزس چھُ لوکچہِ وٲنسہِ منزے شاستر شاعری ہُند مطالعہ تہٕ ادسمُت تہٕ اتھ پیٹھ پننہِ مقدورٕ مطابق دَس رَس تہٕ۔ وُتھی وُنہٕ وٲنسہِ منز اَمہِ قسمکۍ شاستر خیالات آسن خاطرٕ کٲنسہِ شاعرس اندر عؔ "ہر ہر چھے ہر اَستانس" عنوانہٕ وژنکی یمہِ کینٛہہ شعر پٔرِتھ چھے یہ کُتھ ننان زِ دِلسوز چھُنہٕ تنگ نظر، تنگ دِل تہٕ عصبیتُک شکار شاعر، بلکہ چھُ سُہ سیٹھاہے وسیع القلب، کُشادٕ ذہن تہٕ فراخ دِل شخص۔ سُہ چھُ رام تہٕ رحیم، مسجد تہٕ مندر، اکھ زٲنتھ بیٚن تہٕ اتھ پیٹھ یِژھ تہٕ پَژھ تھاوِتھ کل کڈان۔ اَمہِ کِس نتیجس منز چھُ دِلسوز مخبر سان وَنان ے

ہرٕ ہرٕ وُچھ مےٚ ہرٕ اَستانس ذرٕ ذرٕ میلتھ زانس رٕستی
گرٕ گرٕ وأتھ پرٕتھ اِمکانس ذرٕ ذرٕ میلتھ زانس رٕستی
حدٕ وس حدٕ روز منٛز جہانس رَدتے بَد ترٛاو آنس منٛز
سُلہٕ گرٕ گوہ ڈٕوس تُراہ یار سٕرانس ذرٕ ذرٕ میلتھ زانس رٕستی
ششکلہٕ رنہہ ہتا ودوہ دُش پانس مَنقل زال وأرانس منٛز
جوگن لأگتھ منٛز نیستانس ذرٕ ذرٕ میلتھ زانس رٕستی

(یا)

کامہٕ ووزلی جامہٕ پأرِتھ رام چھُم پننے گرے
شامہٕ سوندر نام بھگوان آم ایشور ہر گرے
روٕنہٕ دامان سرِ مستان شِو نرائن کیاہ چھُہ جان
کعبہٕ بُتخان اَسہٕ ہاوان پانہٕ پنہاں نظرے

یِمَن شبن سُتن وژنن منٛز چھُہ دِلسوزنن پُوزا پاٹھ، گنگہٕ، ٹھوکُر، بھگوان، شنکر، مہیشور، شیو، پاپھ، نرائن، پرمیشور، پردھان، شش کل، سنیأسی، جنتر منتر، گنگا جمنا، بوٕسر، شامہٕ سوندر، پرٛسنٛد، پرٛلوک، سوہم سوٕ، اوم، پریم، زپھ، مال، یگنہٕ، راگ، نِروان، اَشنان، نمسکار، زُنار، بیتر سنسکرت تہٕ ہندی زبأنی ہندی لفظ وَرتأیتھ۔ یِمہٕ کِتھ ہنٛز ژینہٕ ون دِژہرٛ نہٕ سُہ تہٕ چھُہ کم وأتنہٕ منٛز آسنہٕ باوجود یِمن رِوایژن لور، یِمن پیٹھ سانین صوفی شاعرن بلا امتیاز مذہب و ملت پرٛژھ تہٕ پرٛژھ اَس۔

یِمَن جذباتن ہندی محرکات چھِ دراصل دِلسوزٕنی سوٕ وَتھ بیٛٹھ تہٕ ذہنی جھکاوٕ،

یتھ منز تس تمن مورشدن، بزرگن، سادھن سنتن، تہٕ اھلُ اللہ لکن ہنٛدِ صحبتُک نٲرُن تہٕ تہنز درویشانہٕ نظر کارفرما آس، یمن ہنٛز تمہ رُوحانی تہٕ باطنی گاش پرٛوومُت اوس۔ دوٚیمہِ طرفہٕ چھُس پانس برأہمن صوفی شاعرن ہُنٛد تہٕ مطالعہ اوسمُت۔ یِمن لُکن منز چھہِ محمد بٹ ڈاڈِ سرِی (ترال) تہٕ رحمان صاب (اشہ برٛی) ہِوِن اہل اللہن ہنٛدی ناو قابلِ ذکر۔ اَمیے تعلقہٕ چھُ کاشر زبانی ہُنٛد شاعر تہٕ ادیب موتی لال ساقی دِلسوزنہ عارفانہٕ زندگی متعلق یہ کتھ ظاہر کران:-

"دِلسوزؔ کے بچپن میں بھی اس کے گھر اہل اللہ کا آنا جانا تھا۔ جہاں اکثر رُوحانی مجالس کا اہتمام ہوتا تھا جن میں باطن کے اسرار و رموز پر کھُل کر باتیں ہوتی تھیں[۱]۔"

مُقامیت شاعر چھُ پننہٕ ماحولُک یادٲوار آسان، پننہٕ وطنُک تہٕ پننہٕ روزن جایہ ہُنٛد عاشق تہٕ، سُہ چھُ پننیٚو جذباتو تہٕ محسوساتو ذریعہ یکسو رُوزِتھ، پننین وطنہٕ چین اہم تہٕ مشہور جاین، مقاماتن تہٕ خوبصورت باغن، وَنن تہٕ آبہٕ ذخیرن، بزرگن پننین شعرن منز جاے دِنی فرض زانان۔ تویے چھُ شاعر سندِس کلامس منز تُہنٛد تہذیب و تمدُنُک، ثقافت تہٕ مقامیتُک رنٛگ غالب روزان۔ یِتھوٚ جذبو ہنٛز چھُ تہٕ کُنہٕ جایہ ہُنٛد شاعر لاتعلق لبنہٕ یوان۔

دِلسوزن تہٕ چھے پننین غزلن تہٕ وژنن اندر سلسلہٕ وار کشیر ہنٛدین قدرتی نظارہ واجنین دِلفریب جاین، پُرکشش مقاماتن، خانقاہن، شفاشاین، آبہٕ سرن تہٕ اسنھاپن ہنٛدین ناون جاے دِژمژ۔ دِلسوزن یِمن جاین ہُنٛد ذکر پننین شعرن منز کوٚرمُت چھُ، تِمن منز چھُ تیل بل، نگین، ڈل، بڈِ ڈل، نشاط، شالامار، بجھ وور، سونہٕ وار، ہنٛدوور

---

[۱] غلام نبی دلسوز مطبوعہ ہمارا ادب، شخصیات نمبر شمارہ ۱، جلد ۱، ص ۲۷۷

نسیم، گپکار، گگربل، پری محل، بیبر پانٹراِل، کوہِ سلیمان، چھٹربل ویر، ہاُرون، ناگہ بل، کوہِ ماراں، سوہِ لانک، لوُرپور، پہلگام، ویرناگ، مانسبل، ٹرار، گوپھ بل، عیش مقام، برنگ، کُٹھار، ترال، حضرت بل، شاہ آباد ڈورو، دِوسر، شراہ یار، ہاری پربت پانپر، رازِبل، بییتر جایہِ تہٕ مقامات قأبلِ ذکر تہٕ یِمہ چھےٚ یِمہ کتھ ہُند ثبوت زِ دِلسوزس چھُ ینہٕ شأعری اندر مقأمیت موٚلہٕ ناوُنک سخ احساس۔ اُمہٕ تلہٕ چھےٚ تسنٛز حب الوطنی تہٕ وطن پرستی نٔنہٕ نیران ؎

لالہٕ نیرن چھُکھ ناگہٕ بلو راتھ راُوم مشنز دِوسرن
باغِ نشاط تیل بلو ماہ پارو وَلو وَلو
ڈِنگ ہا دِرٛنم مانسبلو ماہ پارو وَلو وَلو

وطن پرستی

دُنیہِ ہنٛز کانٛہہ تہٕ شأعری چھےٚنہٕ وطنکِ محبتہٕ نِشہٕ چھوٚ ڑ، تہٕ کیازِ وطنس سیتۍ محبت تھاوُن چھُ نصف ایمان۔ دِیان یہِ چھےٚ اکھ حقیقت تہٕ۔ ڈاکٹر سر محمد اقبالؒ چھُ پننہِ وطن پرستی ہاِیتھ فخرِ سان ونان ؎

میرِ عربؐ کو آئی ٹھنڈی ہوا جہاں سے
میرا وطن وہی ہے میرا وطن وہی ہے

دِلسوزنہِ کلامُچ تنقیدی سام ہیٚنہٕ پتہٕ چھُ اَسہِ یہِ کتھ اخذ کران زِ تسندِس دِلس اندر تہٕ چھُ مہجور تہٕ عبدالاحد آزاد ہِندی پاٹھۍ وطن پرستی ہُند جذبہ گژھکہٕ وُن تہٕ جوشل۔ ۱۹۳۱ء چہ تحریکِ آزادی ہنز ریہہ تہٕ تتہٕ چھےٚ تسندِن کینٛژن وٕژنن تہٕ نظمن اندر نمایاں۔ کأشر قومہِ کین نوجوانن کُن خطاب کرتھ چھُ دِلسوز تمن غفلتچ نیندرِ ترٲوتھ وُنہٕ ناوان تہٕ غلامی ہنزِ زنجیرٕ ژٹنچ تحریک دِوان۔ دِلسوز چھُ اکھ محبِ وطن تہٕ کأشرہ

نوجوانن ہندِین شِھٹیے متین جذباتن وۄتُش دِنہٕ موکھ تہندِین پُژمُردٕ دِلن منٛز ولولہٕ تہٕ جوش و جذبہٕ پأدٕ کرِتھ تمن کُن مخأطب سپدِتھ وَنان ے

اے بُلبُلِ باغِ وطن وۄتھ نوبہارُک شان بن
اَن دُدی مِتس باغس بہار نوٗ زندگی کر یختیار
آزاد بن اے نونہال آزاد دِلسوزن خیال
آزاد کر پننے وطن آبأدی ہُنٛد سامانہٕ بن

دلسوز سٕنٛز "صدائے وطن" نظم چھےٚ کُلہم پأٹھۍ انقلأبی نوعیچ۔ اَتھ اندر چھُہ دِلسوز قوم کین نوجوانن سرفروش أنِتھ فرسودٕ نظامہٕ بابتھ بنٛنِس، طوفان تہٕ انقلاب بننک تأکید کرِتھ سرفروشی ہیچھنأوان ے

اے فِدائے سرفروشی وۄتھ شہیدِ ناز بَن
انقلاب و زلزلہٕ طوفانہٕ چی آواز بَن
وۄتھ خدارا کرژ پأرا و دوس دشمن پرٛزناو
غفلیچ گیٖہٕ کاس چشمن جل ژٕ عزم راز بن
سرفرازِ انجمن اے بُلبُلِ باغِ وطن
نالہٕ دِلسوز بن وطنٕچ آواز بن

دِلسوزس چھُ پننہٕ کشیرِ ہنٛدِ خوبصورت گُلستان کہ بأری منٛدِ تیٚلیک سخ احساس، پننہٕ فردوس برین وطنُک جذبہٕ چھُ تسنٛزن رگن نأرن منٛز موجزن۔ أمہٕ کِس نتیجس منٛز چھُ تسنٛدِ دِلہٕ کیو ناگہٕ پوکھرو منٛزٕ "ترانۂ گُلستانِ کشیر" ہیو وژُن بُبرائے کرِتھ دُرامُت سُہ چھُ پننہٕ وطنُک ازلی حُسن تہٕ فِطری خوبصورتی بینِشہٕ نأدِتھ یمہٕ رنٛگہٕ ھتھکہٕ ناوان ے

فردوس کوٚنٛ نِشان سُو نُے یہٕ گُلستان
جنّت چھُ در جہاں سُو نُے یہٕ گُلستان
باغاہ چھُ پُر بہار اُندٕ اُندٕ اُتھ کُہسار
منٛز باگ کیاہ شُوبان سُو نُے یہٕ گُلستان
موٚختصر تہٕ ہتاو کن تاریفن ما چھُ ژھین
رژھ کھوتہٕ رژھ ہُران سُو نُے یہٕ گُلستان

اُتھ وژنس پیٚٹھ چھےٚ شاعرِ کشمیر غلام احمد مہجور سٕندِ ع سوٗنُے وطن چھُ گُلشن" نظمہِ ہنٛز سٕرنٛی چھاپ تہٕ اثر۔

اکھ خاص کتھ

دِلسوزاوس نٔٹ پورٕ ٹیک روزن وول، تس چھُ ہندوٲرس (ہندواڑہ) سیٚتۍ کہتام دِلی لگاوٗ اوسمُت، حالانکہ چھُ مےٚ یمہٕ کتھہِ ہند یقین زِ تمۍ آسہ ہیےٚ ہٕز زٕ تہٕ کالہِ ہندوارس کُن نظر تہٕ کرٕ مٕژ مگر تمۍ سٕند کلُم کلامہٕ وُچھنہٕ پتہٕ چھُ دِلسوزن ہندوارٕ کِہن وہ زٕلِن وُچھن ہُند ذکر یِمن شعرن منٛز کوٚرمُت سے

قنٛدٕ پوٗرۍ دٔند چانٛی نابد پھٕلو یے ہندوارٕ طرفیچ وُٹھ وہزٕلی یے

(یا)

ہندوارکۍ وُٹھ وہزٲ لیے پرٕ بنٛد تُل گو یٲ لیے

(یا)

دٔند گوہر قنٛدٕ پھٕلو ہندوارکۍ وُٹھ وہزٕلی

(یا)

دٔند حیاٲنہِ قنٛدکۍ پھٕلو ہندوارکۍ وُٹھ وہزٕلی

یِتھہٕ پأٹھۍ چھِنہٕ ہندوأرس منز اَز تامتھہٕ تٔرتھہ کانٛہہ تأریخی یا کہربأئی کشش آسمژ، یِمہٕ کِنۍ دِلسوزَنۍ تِنہٕ کِنۍ خوبصورت تہٕ لالہ رنگ وُٹھن ہُنٛد ذِکر کرنٕہ بابتھ مجبور آسہٕ ہیٚیے۔ اما مےٚ چھُ بۄنۍ یہ اندازٕ زِ یِمَن دۄہن چھُ ہندوأرس منز مہجورَ سُند معاشقہٕ شوٗرے اُس مژ۔ بنان چھُ زِ دِلسوزَن تہٕ آسہٕ ہیٚیے مہجورَ سٕنٛز ہندوأری مسولہٕ ہُنٛد ناولوٗزمُت یاما آسہٕ ہیٚیے تِمس یِمہٕ کتھہٕ ہُنٛد یقین زِ ہندوارٕ ٹیک حُسن چھُ یِنہٕ مشہوری منز سرس تہٕ کیازِ مہجورَس ہِیوٗ معتبر، تہٕ قدآور شأعر کتھہٕ گٔژھہ ہیٚیے ہندوارٕکس حوسنس فریفتہٕ۔ اَمے کتھہٕ موکھ چھُ دِلسوزَ تہٕ ہندوارٕ کۍ حُسن وجمالن غأئبانہٕ طور فلوأیۍ کوٚرمُت۔

ڈرامہ نِگأری

ڈاکٹر حامدی کاشمیری چھُ کأشرِ زبأنۍ اندر ڈراما نِگأری ہٕنٛدِ تعلقہٕ وَنان زِ دِلسوزَ چھُ سُہ گوڈنیک کوشُر نثر نِگار، یُس شعر تخلیق کرنس لٕر لوٗر ڈرامانویسی ہٕنٛدِس فنس پیٹھ تہٕ دسرس اوس۔ اَتھ مُتلق چھُ فأضل مقالہٕ نِگار یِتھہٕ پأٹھۍ رقمطراز:۔

"انہوں نے کئی چھوٹے ڈرامے لکھے۔ مثلاً لیلیٰ مجنوں میں انہوں نے عشق کے موضوع کو پیش کرنے کی کوشش کی جو یہاں کی صدیوں پرانی لوک کہانیوں سے مستعار لیا گیا ہے[۱]"

دِلسوزَ چھُ لیلیٰ مجنون ڈراما لیکھنہٕ وِزِ تماشہٕ وُچھن والین کُن مخأطب سپدِتھ پننۍ خیالات یِمن لفظن منز بیان کران:۔

"معزز شأئقین! میأنۍ دِلس منز اوس سیٹھاہ تمنا زِ یِتھہٕ پأٹھۍ یِتھ سأنۍ وطنس منز کأشری ریکارڈ سپدی جأری تِتھے پأٹھۍ گژھِ "کأشری ڈراما" تہٕ جأری سپدُن، یُتھ سأنۍ کأشر زبان تہٕ تِتھے پأٹھۍ ڈراما لأینہٕ منز ہیکہٕ ہیٚتھ،

---

[۱] دِلسوز کشمیری ایک مطالعہ مطبوعہ شیرازہ شمارہ ۱ ، جلد ۱

بہتھ یاٗ ٹھٕ اُردو زبان چھےٚ۔ چنانچہ خدایہ تعالیٰ سندِ فضلہٕ ستیٚ سپُد سُہ میون خیال انجام، یُس یہ وُنہٕ کنہٕ تہندس خدمتس منز بطورِ ڈراما پیش چھُس کران، یمیُک ناوٗ چھُ "لیلیٰ مجنون"۔ یہ چھُس ووٚمید کران زِ بوزن وٲلۍ اصحاب سپدن سیٹھاہ خوش، اَلبتہ بلفظِ شاباش و آفرین کرن سون یتہ شکریہ ادا۔"[1]

لیلیٰ مجنون ڈراماہک دیباچہ لیکھنس متلق چھُ موتی لال ساقی سُندِ قولہٕ یہ کاشرس نثرس منز لیکھنہٕ یِنہٕ وول ابتدٲیی دیباچہ۔ ڈاکٹر حامدی کاشمیری چھُ شودہٕ ڈراماہس متلق تحریر کران :۔

"انہوں نے ایک مختصر سا مزاحیہ کھیل بھی لکھا ہے جس کا عنوان شودہ ہے اس میں نشہ کے عادی لوگوں کی مضحکہ خیز اور بری حالت کا مذاق اُڑایا گیا ہے اور آخر میں ایک اخلاقی درس دینے کی کوشش کی گئی ہے۔ یہ ٹھیک ہے کہ یہ چند ڈرامے کافی مختصر اور سطحی قسم کے ہیں اور ڈرامے کی تکنیک کے معیار پر بھی پورے نہیں اترتے۔ تاہم دلسوز کی ڈرامائی صلاحیتوں کا اندازہ ہوتا ہے جو بدقسمتی سے اچھی طرح سے پھل پھول نہ سکی۔ ایک تو اس وجہ سے کہ دلسوز باقی زبانوں کے مطالعۂ ادب سے محروم رہے اور دوسرے کشمیری زبان کیا اُردو زبان میں بھی ڈرامائی ادب نہ ہونے کے برابر تھا۔ بہرکیف دلسوز کی شاعرانہ انفرادیت اتنی اہم ہے کہ ان کی ڈرامہ نویسی ایک فروعی شکل اختیار کر لیتی ہے۔"[2]

---

[1] کلیاتِ دلسوز مرتبہ عبدالرشید خان ص ۲۶۱

[2] دلسوز کشمیری ایک مطالعہ مطبوعہ شیرازہ شمارہ ۱، جلد ۱۰، ص ۸۸-۸۷

مگر حقیقت چھےٚ یہ زِ کأشرِ زبأنۍ اندر چھُہ دِلسوز گوڈنیُک کوشُر ڈراما نگار۔ ئلی کہِ چھُہ اُمیُک دس کرالہٕ کھوڈ سرینگرکۍ نندلال کولن "سٟتچ کہوٹ" ڈراما تخلیق کرنہٕ ستۍ تُلمُت یہ ڈراما اوس دھاربِک نوعیتُک یُس راجہٕ ہریش چندر سٕنزِ زندگی پیٹھ لیکھنہٕ آمُت گوڈنیُک کوشُر ڈراما چھُہ۔ یہ ڈراما آیاوٕ ازبرونٛہہ ۶۸ وٕری ۱۹۲۹ء پیٹھہٕ ۱۹۳۲ء کس وقتس دوران سرینگر شہرس منز رٕہ گناتھ منٛدرس سٹیج کرنہٕ۔ پتہٕ کوٚر یہ ڈراما حبہ کدلکۍ علی محمد کُتب فروشن ۱۹۳۸ء دوٚن کتابچہٕ نُما جِلدن منز چھاپھ۔ دِلسوزنِن ڈرامہن ہنٛز کتھ کرٕتھ چھہ اوتار کرشن رہبر تہٕ غلام نبی خیالؔ یہ باوتھ کران:-

"نندلال کول سٕندِ ناوٕ پتہٕ چھُ غلام نبی دِلسوز (۱۹۱۶ء – ۱۹۴۱ء) تاراچند بسمل (۱۹۰۴ء – ۱۹۴۸ء) تہٕ نیلہ کنٹھ شرما (زا سنہ ۱۸۸۸ء) ہُنٛد ناوٕ برونٛہہ کُن یوان۔ دِلسوزن لیکھۍ شودہ، لیلیٰ مجنون، شیرین خسرو ہیوۍ کینٛہہ ہلکہٕ پھلکہٕ ڈراما کأشرِس منز۔ ہرگاہ یمہ فنۍ زاوِجارٕ کنہِ وارِیاہ لوٚتۍ تہٕ کمزور چھہ، مگر دِلسوزن پاےٚ چھُ امہ کنہِ اہم زِ یمو دِژ تمہ زمانس منز اوٚرکُن تٕن، یِیلہ نہٕ اتھ فنس تمہ پأٹھۍ کانٛہہ مازان اوس۔"[1]

موتی لال ساقی چھُ وَنان زِ شاعرٕ سٕندِ حیثیتہٕ چھُ دِلسوزنہٕ شخصیتُک اکھ اہم رُوپ تسٕندِ نثر نِگار آسُن۔ اُتھ بنیادس پیٹھ چھُ دِلسوز سٕندِ شمار تِمن لِکھارِین اندر کرُن مناسب، یِمو یِمہ صدی ہُندِس ژوٚرِمس دہِلس منز کأشرِ زبأنۍ اندر نثر نِگأری ہنٛز رِوایت برونٛہہ کُن پکناونس دَس تُل۔ ساقی چھُ دوٚیمہ جایہ یِمن لفظن ہنٛز باوتھ کران:-

ہجور اور آزاد بلا شبہ کشمیری زبان کے بلند قامت ادیب تھے مگر نثر کی

---

[1] کأشُر نثر مطبوعہ کلچرل اکادمی ۱۹۶۷ء ص ۳۳، ۳۴ تہٕ ۱۷

اہمیت کو جس موڑ پر دلسوزؔ نے بھانپ لیا مہجورؔ اور آزادؔ اس کو بھانپ
نہ سکے"۔[۵۱]

اَمہ پتہٕ پرچھہِ روشنی منز یوٚدوٕے وُچھو، دلسوزؔ اوس پنہٕ نِہ ہمکال شاعرن تہٕ نثر نگارن اندر پڑی کنہِ سرس تہٕ تُند شعور اوس سُہٹھے بأ لیدہٕ۔ موتی لال ساقی چھ دلسوزؔ سندین ڈرامٕن سام ہیتھ یِمہ کتھہ ہُند انکشاف کران:۔

"دلسوزؔ کے ڈراموں میں نہ تو تلوار کی کاٹ ہے اور نہ بجلی کی لپک (ان چیزوں کا فقدان دورِ حاضر کے اکثر ڈراموں میں بھی نظر آتا ہے) مکالموں کی برجستگی اور اختصار اب بھی ہمارے ڈراموں میں کم ہی نظر آتا ہے، مگر ان تحریروں کو اس تناظر میں سمجھنے اور پرکھنے کی ضرورت ہے جس پس منظر میں ان کو قلمبند کیا گیا ہے"۔[۵۲]

نند لال کول تہٕ تاراچند بسملؔ سندی ڈراما آسی اکہٕ اقلیتی طبقہٕ کِہن گِنن ہندے خأطرٕ یِمہٕ کنہِ تمن ہُند دأیرٕ کار محدود اوس، اما دلسوزؔ نی ڈراما آسی عام کأشرِ سندٕ باپتھ تخلیق آمتی کرنہٕ، یِمن ہر اکھاہ سمجھتھ چھُ ہیکان۔ یِمہ چھ دراصل صدا بند کرنہٕ کہ شوقے لیکھنہٕ آمتی، اَوے چھے یِمن منز اختصارس کأم ہینہٕ آمژ تہٕ لوتے چھ یِمہ سٹیج کرُن مشکل۔ دلسوزؔ سندین یِمن ڈرامٕن پیٹھ چھے آغا حشرؔ کأشمیری سندین ڈرامٕن ہُنز چھاپھ تہٕ تہٕ تسُندے ریتُو رنگ۔

پروفیسر رحمان رأہی چھُ دلسوزنِہ ڈرامٕن ہنز کتھہ تُلتھ ونان:۔

"دلسوزؔ چھُ اکھ ممتاز کأشُر ادیب تہٕ شأعر یُمی کأشرِس ادبس گوڈبرنہٕ تہٕ تازگی

---

۵۱ غلام نبی دلسوزؔ مطبوعہ ہمارا ادب شخصیات نمبر کلچرل اکادمی، ص ۲۷۲ - ۲۷۲

۵۲ غلام نبی دلسوزؔ مطبوعہ ہمارا ادب شخصیات نمبر کلچرل اکادمی، ص ۲۷۳

عطا کرنہٕ موٚکھ اہم کامہِ دَس تُلمت چھُہ۔ ہرگاہ یہٕ دِلسوز جواں مرگ گژھِہ ہیٚے تمی آسہِ ہیٚے کأشرِس ڈراماہَس کانٛہہ نہٕ کانٛہہ موٗلُل ہُرہ برکوٗرمت"[1]

جناب امین کأمل تہٕ چھُ یمن ڈرامہن مُتعلق یہ کتھ باوان :۔

"دِلسوزنی ڈراما تہٕ آسی بڈٕ ٹُکہٕ پسند۔ زمانٕ اوس پتھ کھورِ تہٕ ٹُکہٕ مذاق تہٕ اوس موٗخصرِ تہٕ محدود"[2]

دِلسوزنی ژور ڈراما چھہ لیلیٰ مجنون، شیریں فرہاد، مصطفیٰ کمال پاشا، تہٕ شوٗدہٕ، یمو منٛز چھُ گوڈنیک ڈراما لیلیٰ مجنون، غلام محمد نوٗر محمد تاجرانِ کُتب مہاراج رنبیر گنج سری نگرٕ نہٕ چھہ ابتداہس منٛز لیلیٰ مجنون تہٕ شیرین فرہاد کِتابچِہن ہنٛزِ شکلہِ چھاپنہٕ آمتی۔"[3]

دِلسوزنین ڈرامہن پیٹھ اکھ نظر

یلہٕ دٔے کشیرِ اندر راز شیٹھ ستہٕ اٹھ وٕری بروٗنٛہہ ڈراما نِگاری ہُند فن لتھنہٕ پیوٚتہٕ اما نٛ ١٩٥٠ءیس تام ہیٚکی نہٕ ییٚکِہ ڈراما نوٚیس أمہِ صنفہٕ کیو عناصر ترکیبو مطأبق ڈراما تخلیق کرِتھ تہٕ ١٩٣٠ءپیٹھہٕ ١٩٥٠ءتامتھ یمہٕ تہٕ ڈراما لیکھنہٕ آسی آمتی، تم ہیٚکو کھ نہٕ أمے ژھرِ رٕکنہ اُزی کین ڈرامہن لرِ لوٗر رٔٹتھ، تاہم پزِ نہٕ اسہِ سہٕ پس منظر مُشتہ راوُن، یتھ پس منظرس منٛز دِلسوزن از نِصف صدی بروٗنٛہہ پینٛژ ژور ڈراما تخلیق کٔرِی۔ تمٔی یُس شوٗدہٕ ڈراما لیوکھ، سُہ تخلیق کرنس منٛز اوس نہٕ تسُند مقصد اصلاح احوال ورأے بیٚیہ کہیں تہٕ۔ تٔمے لُنشہِ بازِ چرسِ، أفینہٕ خورِ تہٕ اکھ شرأبی چھہ شوٗدہٕ ڈرامہکی کردار۔ یم چھہ چرس، أفینہ تہٕ شرابن لوٗر باد آسان کٔرِمتی۔ أکس جایہِ چھہ یمہٕ اکھ أکس پیٹھ نشہ کرنہٕ پتہٕ مدیانہٕ لأگتھ ژوان تہٕ اکھ أکس

---

[1] کلیاتِ دِلسوز مرتبہ عبدالرشید خان، ص (م)

[2] ماہنامہ گلریز سری نگر دسمبر ١٩٥٢ء ص (٢)

[3] غلام نبی دِلسوز مطبوعہ ہمارا ادب، شخصیات نمبر شمارہ ١ جلد ١

ردٕبدٕ وٕنان ۔ اُتھی حالس منز چھُ اکھ شریف النفس انساناہ یمن بروٕنہہ کُن بہوان واتھ سُہ چھُکھ نشہٕ چھو خرأیِ لو نشہِ ہتھ روزنہٕ بابتھ نصیحت کران۔ تتھ منز سو نصیحت چھ کارگر سپدتھ تم شوٗنی نشہٕ بازن ہدایت چھ وتہٕ پیٹھ انان ۔ تِتھکِہ چھُ دِلسوزَن یہ ڈرامائی خاکہٕ ناکارِہتہ خراب عادتو نشہِ بازِینک اکھ حربہ۔

موتی لال ساقی چھُ اتھ ڈرامہس مُتلق لیکھان :۔

"اس ڈرامے کی بُنیاد مقامی روایات اور عادات پر کھڑی کی گئی ہے۔ اس ڈرامے میں نشہ آور چیزوں کے استعمال کے نقائص کو مزاحیہ انداز میں اختصار سے بیان کرنے کی کوشش کی گئی ہے۔"[1]

اختر محی الدین کوٗر اتھ ڈرامہس مُتلق راقم الحروفس ستی اُکس کتھ باتھ منز یمہٕ کتھہ ہُند اظہار :۔

دِلسوز سندس ابتدأئی دورس اندر اوس سرینگر شہرس چرس چینہٕ والین ہُند اکھ بوٚڈ بازار بنیوٚمُت ۔ امہِ لعنتہٕ نشہِ موکلن پلاے ژھانڈنہٕ موکھہ کوٗر دِلسوزَن پننہٕ کلام ذٕریہ یہ خصوصن شوٗدِہ ڈراما تخلیق کرِتھ شہرس منز اکھ تیُتھ ماحول پأدٕ، یمہٕ کِس نتیجس منز شہرباشن امہِ برأئی نش پتھ روزنہٕ بابتھ توبہ بیوٚ کرِن"۔

امہِ لحاظٕ کوٗر دِلسوزَن سُے کردار ادایُس تتہِ شوٗدِہ ڈراما لیکھنہٕ بروٚنہہ سرینگر شہرس منز "پرنس ہیر کٹنگ سیلون" مُتصل اولڈ ٹانگہ اڈٕ پلیڈیم سینما گلی ہندی مالک (سُلہٕ ناوٕدن) ۱۹۲۴ءٕ مالیسمہ تہٕ اردو بازار (نواب بازار) کین گاہہٕ وانن، جسم فروشی تہٕ بُردِہ فروشی ہندین اڈن خلاف تحریری طور صدائے احتجاج بُلند کرِتھ اداوس کوٗرمُت ۔ دِلسوز چھُ اُکس وٕژنس منز شاید جسم فروشی تہٕ نشہ آور چیزٕ استعمال کرنہٕ چین برأیین خلاف طنز کرِتھ

---

[1] غلام نبی دِلسوز مطبوعہ ہمارا ادب، شخصیات نمبر، شمارہ ۱، جلد ۱

لاگِتھ وَنان ے

ماجہ تے ہینہِ ہِتو بَن وأصل بے غأرتی چھے تَے حاصل

صحبتھ کرِنہِ ورِتلو زِ پرٛدے کأنسِر سپدِتھ کاستو کھے

مُصطفیٰ کمال پاشا ڈراما چھُ دراصل غفلتس منز ہینہِ آمتین کأشرین ہنٛز بے حِسی پیٹھ اکھ زور دار طنز، یمیُک مقصد کأشرین نوجوانن اندر آزادی ہُنٛد جذبہٕ ووتلاون اوس۔ یہ ڈراما چھُ دِلسوزن تمہ وقتس منز تخلیق کوٗرمُت، ییلہِ کشیر اندر ۱۹۳۱ءٕ چہِ تحریکہِ ہنٛز مول أسی دِتمٕتی۔ یہ دَور اوس کأشرین ہنٛدِ باپتھ اکھ آزمائشُک ہُنٛد دَور۔ امہِ تحریکہِ اوس کأشرین امہِ غفلتہ منٛز نیرِتھ بیدأری ہُنٛد حِس دیُت مُت۔ دِلسوزَن تہ اوس أخرکار کوشش، تِس أس یہِ ہنوزِ مہ دأرِ لوٗتریہِ وَن دزِ مژ۔ تِس امہِ ڈرامہٕ ہُک مقصد اوس کأشرین نوجوانن یہ تاثُر دیُن زِ تمن تہِ پَزِ پانس اندر ترکی ہنٛدس ترقی پسند لیڈر مُصطفیٰ کمال اتاتُرک سُند ہنو جوان مردانہ کِردار پأدِ کرُن، یُتھ تِم ڈوگرہ شأہی بِنِشہِ نجات پراوَن۔

تمن دوہن یُتھ ہیُو خیال ووتھُن چھُ باوِتھ دوان زِ سُہ اوس دراصل سُے کِردار ادا کرُن یژھان، یُس شیخ محمد عبداللہ سٹیج گرأ یتھ ادا کران اوس۔ أمہِ ڈرامہٕ ہُک ذِکر کرِتھ چھُ فنِ موسیقی ہُند ماہِر نوٗر محمد بٹ باوتھ کران:۔

"اُن ایام میں کشمیری طالب علموں اور پڑھے لکھے جوانوں پر مُصطفیٰ کمال کے نئے خیالات نے اپنا گہرا اثر چھوڑا تھا اور کشمیری نوجوان شہر کے ایک دو فوٹو گرافروں کے پاس جا کر اپنی تصویریں کھچواتے، رومی ٹوپی پہنتے (شیخ محمد عبداللہ بھی اُن دنوں رومی ٹوپی پہنتے تھے) فوٹو میں سر اور گردن کا حصہ فوٹو کھچوانے والے نوجوان کا ہوتا مگر دھڑ اور ٹانگوں کا

فوٹو مصطفیٰ کمال کا ہوتا یعنی شاہی لباس میں۔[۱]"

لیلیٰ مجنون تہٕ شیرین فرہاد ڈراماہن ہنز عشقیہ دلیلہٕ چھےٚ تے، یِمہٕ دِلسوزن وار یاہ کال بروٚنٹھہ کأشرن ہندِ ین کنن گاٹر آسہٕ۔ مگر دِلسوزن دیُت یمن حُسن و عشقہٕ چین دلیلین ڈرامائی رنگ تہٕ کرِن ڈراماٹائیز۔ اُمہٕ لحاظہٕ چھُ دِلسوز سُہ کوشر شاعر تہٕ ڈرامانگار یُس یِمہٕ پرانہٕ، امادِبہٕ داستانہٕ ڈرامائی صورتس منز پیش کرِ، یمن دۆشوٚنی ڈراماہن منز چھ دِلسوزن ہندی کردار گۄوان تہٕ تہٕ شعرن منز پانہٕ وأنی گفتگو تہٕ کران۔ یِمہٕ زٕ ڈراما تخلیق کرنہٕ کِہ تعلقہٕ چھےٚ یہ کتھ واضح سپدان زِ دِلسوز اوس بذأتی اکھ رومان پرور شاعر۔ تس اوس عاشق ماشوق سندِین جذباتن ہُند احساس۔ یتےٚ لوت پہٕ ئلو کرِ اوس پانہٕ تہٕ کھاندر بروٚنٹھہ یتھین جذباتن ہندِ نار دۆدمُت۔ یِمہٕ زٕ ڈراما چھ تتھ طرزس پیٹھ لیکھنہٕ آمتی یمہٕ طرزٕ دِلسوزس بروٚنٹھہ نندلال کولن "ستیچ کہوٹ" لیوکھمُت اوس۔ اوے موکھ چھےٚ اوتار کرشن رہبر تہٕ غلام نبی خیال ہنز یہ کتھ اہم:۔

"دِلسوزن، بسمل تہٕ نیل کنٹھ شرما سندی ڈراما لیکھنک طریقہٕ تہٕ وطیرہ چھُ مُتے یُس نندلال کول لس ڈراماہس منز نظر چھُ یوان۔ کردار چھ پننہٕ پننہٕ گۄوان تہٕ شارن منز کتھ کران تہٕ یہ شأعری چھُ زیادٕ تر تُک بندی، یمن سارنے ڈراماہن ہنز تکنیک چھےٚ کُنہ حدس تام حشر سندِین ڈراماہن منز تہٕ نایاب۔[۲]"

کاش دِلسوزس کرِہے زندگی وفا، تمسندِ قلمہٕ نیرِہن یِمو کھوتہٕ تہٕ زیٛتی زوردار تہٕ ریہہ تہٕ یتھاون واجنہٕ ڈرامائی دلیلہٕ تہٕ داستانہٕ۔

گراموفون ریکارڈ کشیر منز بازِ صدا بند کرنس مُتلق چھُ عبدالاحد آزاد سُند یہ وُنُن اکھ

۱؎ راقم الحروف سندِ ناو لوٚر محمد بٹ آف جواہر نگر (سرینگر) سُند مکتوب مرقومہ ۲۵۔ مارچ ۱۹۷۰ء (ن۔ا)

۲؎ کوشر نثر مطبوعہ کلچرل اکادمی، ص۔ ۲۴

تاریخی پہلو بروٚنٛہہ کُن انان :-

"آج سے چودہ پندرہ سال قبل ۱۹۲۲ء میں کسی ریکارڈ کمپنی نے کشمیری زبان میں چند ریکارڈ بھروائے تھے، چونکہ وہ پُرانی موسیقی اور بگڑی ہوئی موسیقی یعنی چھکری کے طرزوں پر تھے اور اُس وقت یہاں کے لوگوں کو ملکی زبان کی شاعری سے چنداں دلچسپی نہ تھی۔ اس لئے وہ ریکارڈ مقبول نہ ہوئے۔ مہجور کی غزل کا دور دورہ دیکھ کر ریکارڈ ساز کمپنیوں کو کشمیری ریکارڈوں کی ضرورت محسوس ہوئی۔ سب سے پہلے ایک کشمیری گانے والی عورت نے کولمبیا کمپنی کے ذریعے ع باغِ نشاط کے گلو" ریکارڈ میں بھردی۔ ۱۹۳۶ء کے آغاز میں فرائیز ٹریڈنگ کمپنی پشاور کے کارپردازن اس غرض سے کشمیر آئے۔ انہوں نے یہاں کے گانے والوں کو طلب کیا۔ محمود شہری بھی گیا۔ انہوں نے ریکارڈ میں "باغِ نشاط کے گلو" محمود سے بھی بھروادی گوّیوں سے زمانہ گذشتہ وحال کے چند[1] شاعروں کی ایک ایک دو دو غزلیں بھی بھروادی گئیں۔ اس کے دو ماہ بعد ہانگافون کمپنی کے ریکارڈ آئے اور محمود کا گایا ہوا" باغِ نشاط کے گلو" کولمبیا کمپنی کے" باغِ نشاط کے گلو" کی نسبت اس قدر مقبول ہوا کہ جن لوگوں نے پہلا ریکارڈ خریدا تھا، انہوں نے ہانگافون کمپنی کا ریکارڈ پھر خریدا[2]"۔

عبدالاحد آزادن چھُنہٕ ییٚنہٕ بٔنس تذکرس منز یہِ کتھ واضح کٔرمٕژ زِ رواں صدی

---

[1] امہ مجلس منز چھُ چند شاعروں کا جملہ لیکھنہٕ تلہٕ یہِ کتھ پانے ہٲلی سپدان زِ یہِ گژھہِ دِلسوز آسُن۔ یُس ند ناوٕ آزادن لیکھُن گوارا چھُنہٕ کورمُت۔ (ن-ا)

[2] کشمیری زبان اور شاعری از آزاد مطبوعہ کلچرل اکادمی ۱۹۶۳ء ص ۱۴۔۲۱۳

ہنٛدِس گوٚڈنٛکس ڈیٖ.یس منٛز کس کاشرِس شاعرٕس سٔنٛدی باتھ چھ صدا بند کرنہٕ آمتۍ۔ قیصر قلندر چھُ گراما فون ایجاد سپدنہٕ پتہٕ موسیقی ہنٛدِس فنس پیٹھ اُمہٕ کہ اثرو لفوٚڈ ذکرٕ بمن جُملن منٛز کران :۔

" مہجور کی کچھ غزلیں گراما فون کمپنی نے ریکارڈ کر لیں تھی، جو ریڈیو نے حاصل کر لیں۔ اس کے بعد غلام نبی دِلسوز نے گراما فون کمپنی کیلئے مزاحیہ خاکے اور غزلیں بھی ریکارڈ کروائیں۔ اس کے ساتھ (غالباً) محمود شہری (بٹہ مالو) بھی تھے جو خوش گلو گایک تھے[۱] "

محمود شہری یَس مُتلق چھُ محمد یوٗسف ٹینگ لیکھان زِ آزاد سٔندین مُسوداتن منٛز چھُ اَکس جایہ یہ بیان یتہٕ درج :۔

" مہجور چاہتے تھے کہ کشمیری نغموں کی ترسیل کسی مغنی کی ترنم ریز آواز کے ساتھ انجام پائے۔ آخر سرینگر کے مشہور یونانی حکیم غلام احمد شاہ صاحب (صفا کدل) (جن کا مُطب عرصہ دراز سے مہاراج بازار سری نگر میں جاری ہے) نے محلہ سرائے بالا امیرا کدل کا ایک خوش گلو غلام محمد (غلام محمد بٹ[۲] ولد حبیب بٹ) آپکی خدمت میں پیش کیا۔ مہجور کی تیز بین نگاہوں نے اندازہ کر لیا کہ یہ لڑکا ان کا مقصد خوش اسلوبی سے انجام دے سکتا ہے آپ نے اس کا نام محمود شہری رکھ کر اُسے ہندی راگ کی تعلیم دینی شروع کر لی[۳] "

۱؎ ہماری موسیقی مرتبہ قیصر قلندر ص ۱۲۔۱۳ پتہٕ ۲۲۱

۲؎ اختر محی الدین سُند گُف چھُ زِ محمود شہری سُند اصلی ناو اوس محمد شعبان۔ (ن۔ا)

۳؎ کشیری زبان اور شاعری جلد ۳ از آزاد مطبوعہ کلچرل اکادمی، ص ۲۰۶

غلام نبی خیالؔ تہٕ اوتار کرشن رہبرؔ چھِ ونان :۔

" دِلسوزؔ سندی ڈراما اٰسو راج پال کمپنی ریکارڈ کری متہٕ تہٕ واریاہس کالس اٰسی لگھ یِمہٕ وِے ریکارڈ وٕستی دِل رٔنزناوان [۱]"

نُور محمد بٹ چھُ قیصر قلندر سُند حوالہٕ دِتھ رقمطراز :۔

" قیصر قلندر نے مجھے کہا کہ وہ کالج میں اُن دنوں پڑھتا تھا۔ شاید یہ ۱۹۳۶۔۳۷ء کا سال تھا کہ کسی نے اُسے دِلسوزؔ سے متعارف کرایا۔ یہ وہ دن تھے جبکہ دِلسوز لاہور آیا جایا کرتے تھے۔ جہاں وہ اپنے ڈراما لیلیٰ مجنون مصطفیٰ کمال پاشا (ترکی کے ترقی پسند لیڈر) اور چرسیوں کے متعلق ڈراما کی ریکارڈنگ کرانے میں رہا کرتے تھے۔ شوٕدہ ریکارڈ اور لیلیٰ مجنون ریکارڈ بہت مشہور ہوئے اور ان دنوں امیراکدل میں باٹا شوز دُکان کے ساتھ راج پال گراما فون کمپنی کی ایک دُکان واقع تھی، جہاں کئی قسم کے ریکارڈ بجائے جاتے۔ یہ کشمیر میں گراما فون کی پہلی دُکان تھی [۲]"

سودگیہ چمن لال چمنؔ تہٕ بشیر اخترؔ چھِ بیٚیہ طرفہٕ یہ باوَتھ کران :۔

" دِلسوزؔ اوس کاٗشرِ پاٹھۍ شاعری کران تہٕ ڈراما لیکھان۔ یہِ چھُ گوڈنیُک ڈراما نویس یٔہندی ڈراما ریکارڈ کرنہٕ آئے۔ یہِ چھِنہٕ تمہٕ وِزِ کُنھ، ییٚلہٕ یٔتہٕ کُنھ بیشتر لُکو وُنہٕ ریڈیوٚک شکل تہٕ ٹھیک پاٹھۍ وُچھمُت اٗس نہٕ [۳]"

۱؎ کوشُر نثر مطبوعہ کلچرل اکادمی

۲؎ راقم الحروف سندِ ناوٕ خط مرقومہ ۲۵ مارچ ۹۷ء

۳؎ اوحال نامہ مطبوعہ کوشُر شعبہ کشمیر یونیورسٹی

پروفیسر رحمان راہی چھُ کأشری بأتھ صدا بند کرنہٕ بنس مُتلق پننہٕ لوکچارُک اکھ واقعہ بیان کرِتھ ونان :-

مےٚ چھُ یہ خوش نصیبی روزمٕژ زِ لوکچارٕ اوُسس مہاراج گنج سرینگرہ راج پال کمپنی ہندِس والس برونٹھ کنہٕ کھڑا کھڑا لگہٕ ہجومس منز شأمل سیدِتھ مرحوم دِلسوزنی ڈراما ریکارڈ بوزان۔ أکس ڈراماہس منز اُسی شودہ پأنہٕ وأنی کلام کران تہٕ بوزن وألی بے حد محظوظ سپدان، یُہ تہٕ پننہٕ حسابہٕ۔[1]"

ڈاکٹر طٰہٰ حامدی کشمیری سُند گُف چھُ :-

"راجپال کمپنی نے دِلسوز کے ڈراموں کو ریکارڈ کرلیا تھا اور عرصے تک لوگ اُن سے محظوظ ہوتے رہے۔[2]"

محمد یوُسف ٹینگ سُند وَنُن دِپُن چھُ :-

"تسُند کلامہٕ کھوٚت ہمہٕ نے دوٚہن ریکارڈس تہٕ سأری سے کُشیر گُدٕمن ژھھٹے۔[3]"

پیتمبر ناتھ درفانی چھُ دِلسوزنہِن صدا بند کرنہٕ آمتِہن بأتن ہُندِ ذکر کرِتھ ونان :-

"اکھ وقت اوس ییلہِ دِلسوزنہٕ زندگی منزے اَسہِ أمی ہندی ہمہٕ نغمہٕ تہٕ ڈراماکنن گرژھان اُسی تہٕ دِل چھِہن دُبرأین سوز بخشان اُسی، ہمہٕ راج پال کمپنی ہتھے پأٹھی گراما فون ریکارڈن منز صدا بند کرنأے متی اُسی، یِتھہٕ پأٹھی مہجور صأب نہِن غزلن ہنز ریکارڈنگ اُس کرنہٕ آمژ۔

---

[1] راقم الحروف سُند ناوِ خط مرقومہ ۲۶ مارچ ۱۹۹۷ءٕ

[2] دِلسوز کشمیری ایک مطالعہ مطبوعہ شیرازہ شمارہ ۱۰، جلد ۱۰، ص ۸۷

[3] کلیات دِلسوز مرتبہ عبدالرشید خان ص (ع تہٕ غ)

مهجورٕ تہٕ دِلسوزٕنی یِمہٕ نغمہٕ اُسی محمود شہری یہٕ ٹھُزِ تہٕ مُدرٕ آوازٕ منٛز صدا بند کرنہٕ آمتی۔ مگر محمود شہری تہٕ سُپُد جوان مرگ۔ یہ چھُنہٕ مولوم زِ آیا تمہٕ ریکارڈ چھا اَز کُنہٕ موجود تہٕ کِنہٕ نہٕ[٧١] ۔"

محمد امین کامل صاب چھُ کاشرِین باتن ہنٛدین گرامافون ریکارڈن مُتعلق یِتھہٕ اندازٕ وَنان:-

" وارِیاہن وَرِیٮ۪ن ہنٛز کتھ چھےٚ کُنہٕ کُنہٕ اُسی گرن منٛز گرامافون باجہٕ۔ اَتھ وارِیاہ ریکارڈ تہٕ تِمو کھو لُطف۔ کالو قوالنی گیٛومٕژ قوالی یتہٕ سیتی اُسی مهجور صابنہٕ تہٕ اسد میرنی غزل تہٕ بڈٕ جاوِ سان لُکھ بوزان۔ اَتھی سیتی اُسی دِلسوزنی ڈراما تہٕ بڈٕ لکہٕ پسند۔ یِہ زانن یہ اُمی زمانہٕ ییٚتھٕ ناوٕ یاٹھ، گیون مجلسن منٛز اوس اوٚہُند کلام تہٕ مهجور سُن، آزاد سُن تہٕ احد زرگر سُن لیرِ لوٚر گیوہٕ یوان۔ یہٕ اُس تیلہٕ کالہٕ اکھ بڈ کتھ[٧٢]۔"

دِلسوزنی صدا بند کرنہٕ آمتی بأتھ تہٕ ڈراما

یُتھ وقتس منٛز راقم الحروف شیٖمہٕ شتمہٕ جمأژ ہُند طالب علم اوس، تمن دوہن اُسی کُنہٕ کُنہٕ کھتہٕ باجو (گرامافون) ییٚتھ مهجورنی تہٕ دِلسوز سٕندی کیٚنہہ ریکارڈ شہر گام چلان۔ مےٚ چھُ از تہٕ زن کالُک بتہٕ کھیوٚن ژہ ہتس زبہ تہٕ اوسس دِلسوز سٕندی اکھ زٕ گرامافون ریکارڈ شوقہٕ ذوقہٕ سان بوزان، تمو منٛز اوس اکھ باتھ:-

اَژ اُژ آنگن سانے
ولہٕ لوٚری منہٕ گوسانے

تہٕ دوٚیم اوس:- فصل بہار آوے گوٗمے بیتاب دِل
فیٖرِ یہ سہٕ یار دراے گومے بیتاب دِل

---

٧١ کلیاتِ دِلسوز مرتبہ عبدالرشید خان، ص ا ک)
٧٢ کلیاتِ دِلسوز مرتبہ عبدالرشید خان، ص، م تہٕ ن

مؤلفِ کُلیاتِ دِلسوز عبدالرشید خانن چھُ تذکرٕہ کلیالس منزٕ یمن پانژن بأتن تلٕہ کنہٕ فُٹ لوٹ کھوو مُت، یِمہٕ صدابند کرنہٕ چھِ آمتۍ ـــ

(۱) روز دماہ اــــے جانِ مےٚ بوز یَژُن سفــر وَنـے
(۲) اژاژ آنگن ســانے ولٕہ یوٗرۍ مِتہٕ گوٚ سانے
(۳) لولہٕ نارٕ زولنس چھُم لوٗســرِدن اُمۍ بے دردن کوٚرنم سوٗر
(۴) حُسنہٕ پژۍ یے وَنہٕ وان دژایہٕ لولو وَلۍ وہ ولسی یے عیدہۍ آیہٕ لولو
(۵) فصلِ بہار آمۍ گومۍ بیتاب دِل فیرنہٕ سہ یار دژامۍ گومۍ بیتاب دِل

دِلسوزنِہ یِمو صدابند کرنہٕ آمہٕ ہنٛو ریکارڈو منز چھِ سابق سیکریٹری کلچرل اکادمی محمد یوٗسف ٹینگ سٕندِ وَننہٕ مطأبق ترٛے ڈِسک (گراموفون ریکارڈ) سیٹھے کوٗششو پتہٕ کلچرل اکادمی حأصل کٔرۍ متۍ، یِمہٕ اُمہٕ ادارٕکس محأفظ خانس منزٕ از تہٕ موجود چھِ۔

اَثر

مہجور تہٕ آزادس لرِ لوٚر سپنیٚہ دِلسوزس یِمہٕ نے بھتی پننہٕ لنس حیاتس اندر عوامس منز مقبولیت حأصل۔ تسندِ کلامُک تنقیدی جائزٕہ ہیٚنہٕ پتہٕ چھےٚ یہٕ کتھ حقیقتس پیٹھ مبنی زِ تسندیُس یہٕ ڈیاب شعری تہٕ نثری سرمایہٕ اَسہٕ بروٚنٛہہ کنہٕ موٗجود چھُ، سُہ چھُ تسنٛز کم وأتشہٕ ہٕنٛدِ مناسبتہٕ حدٕ کھوتہٕ تہٕ ژوٚرُے تہٕ تسنٛز زُود گوئی ہُنٛد بوڈ بارٕ ثبوت چھُ تسنٛد ۱۱۳ صفحہ باڈو دار کُلیات، یُس یتھ پزرس واضح چھُ کران زِ کأشرِ شأعری ہٕنٛز رمبہٕ وٕنہٕ پوٚشہٕ وارٕ ہٕنٛز آبیأری کرنہٕ باپتھ ہرگاہے دِلسوزس وأتشہٕ ہٕنٛدی بیہٕ تہٕ داہ وُوہ وٕرۍ زیٹھہٕ ہُن، خبر سُہ ما آٔسی راوِہیے پنٛنُن شأعرانہٕ بُحرٕ تہٕ پننٛز ادبی بالادستی، پننٛو ہم کال بُزرگ شأعِر، مہجور تہٕ آزاد ہٕندی ذٕسی، تہٕ کیاز دِلسوزن آٔس پننہٕ زندگی اندر کأشرِ شأعری ہٕنٛدی پوٚشہٕ چمن پننہٕ وجدأنی طاقتہٕ شیری متۍ تہٕ پأرۍ متۍ، تہٕ اوٚسس وَنۍ پننہٕ تمہٕ پوٚشہٕ وارٕ ہٕنٛز برجستہٕ پھُلیہٕ تہٕ تمہٕ کِن پوشن ہٕنٛز خوشبویہٕ ہُنٛد انتظار، مگر کأشرِ ہٕنٛز بدنصیبی

تہٕ حرماں نصیبی زبردم بہارس منٛز سپُد وُچھان وُچھان اکھ ہٕنٛز گرٕہن، یِمہٕ منٛز اکھ تیٖتھ نارِ مُہل ہیو، یُس اکہٕ طرفہٕ دِلسوزٕنی کھسہٕ وِنی جوانی تہٕ دوٚیمہٕ اندٕ تسٕنٛز شاعری ہشٕدٕ کپوشہٕ ڈٕور کرِ اکہٕ اکہٕ زالِتھ ترٛاوِ تہٕ ظلم گار وقتن ہُنہٕ لوٗو یِتھہٕ پاٹھۍ کأشرٕ ہن ہشارٕ ذہنہٕ منٛزٕ دِلسوز سُنٛد ناو تا مِتھہٕ۔ یِمہٕ کِس نتیجس منٛز پٮ۪تہٕ ہن ۵٦ ہن وُریٖن کأتسٕہ تہٕ کأبشر دأنشورن تسٕندٮ۪ن کارنامن کُن کانٛہہ توجہ دیُت نہٕ۔ آفرین اُہن ساہتیہ اکادمی ہشٕدٮ۪ن افسرن تہٕ سربراہن یِموکٕشیرِ ہشٕدِس اکِس راوی مُتِس شاعر تہٕ ڈراما نگار سٕنٛدِ بازیافت موکھہٕ قدم تُل۔ دِلسوز ہیٚو زُود گو شاعر نصف صدی علاوٕ مشِتھ راوُن چھُنے اکھ ٹریجڈی۔

دِلسوز ہرگاہے مجبور تہٕ آزاد سُنٛد ہیٚو رُتبہٕ حاصل کرِہ ہیٚوک نہٕ، اما کانٛہہ اکھاہ تہٕ ہسکہٕ تہٕ تسٕند ادبی بجہر نظرانداز کرِہ۔ کٔشیرِ ہشٕدِس ادبی لوٗتاریخس منٛز روزِ تسٕنٛد ناو اکِس بجٕہ کار شاعر سٕنٛدِ حیثیتہٕ اسہٕ سارٕنے کأشرٕہن یِمہٕ کتھہٕ کٕنہ ولیوٚدٕ زِ تمۍ ترٛو وپانس پتھ کُن اکھ باگہٕ بوٚرُت شعر سرمایہ تہٕ کینٛہہ ڈراما، یِتھہٕ پیٹھ اسہٕ کأشرٕہن فخر کرُن پزِ۔

ترٛیِم حِصہٕ

نموٗنۂ کلام

نعت

خدایا! مےٚ تھاوٕ آرزوےٚ محمدؐ
فِدا ہسےٚ گژھہ نازِ روےٚ محمدؐ

یِمن آیہٕ یُتھ شاہ تِمن کیاہ چھُ پروا
رسوٗلِ خدا راست گوےٚ محمدؐ

بہٕ میدانِ محشر سَمو سٲری مُضطر
بہٕ چَمو آبِ کوثر زِ جوےٚ محمدؐ

دِوان سجدٕ گے یَس سُہ دیوانہٕ گولس
نمو کوٚر کُن اَسی زِ کوےٚ محمدؐ

زبان سوز دِلسوزٕ مُدا مختصر بوز
گژھہم نا مےٚ آلو بہٕ سوےٚ محمدؐ

وژُن

اژِ اژِ آنگن سانے　　ولہٕ یور مَتہٕ گوسانے
کتہٕ آکھ ہانُنٛدٕ بانے　　ولہٕ یور مَتہٕ گوسانے
ژٕے تہٕ مےٚ مٮ۪ل کوٚر ازلن　　کیاہ کھوژہٕ پامن تہٕ ہزلن
وٕچھتھس اَزلنہٕ لانے　　ولہٕ یور مَتہٕ گوسانے
مےٚ تہٕ اوس تمنا پُچھونٕے　　ژٕ تہٕ آکھ بہٕ لول سونے
بلہٕ یو نظرے چانے　　ولہٕ یور مَتہٕ گوسانے
دٕیوانہٕ گومُت دِل میٚون　　اَصلُک مطلب کمی زُون
أَندرِم دود کُسو زانے　　ولہٕ یور مَتہٕ گوسانے
بزم دِتھ گوہم نیرِتھ　　اد کونہٕ بنیہٕ آکھ پھیرِتھ
حیلہٕ گر دلبرٕ میانے　　ولہٕ یور مَتہٕ گوسانے
دِلسوزٔ حباہن غزلن　　تأَلیف بیٚون بیٚون شوُبن
وُچھ وُچھ موٗل کڈوانے　　ولہٕ یور مَتہٕ گوسانے

غزل

وٕلو مارٕ متہٕ بارٕ کرِمیٚون چارے
وُچھکھ نایمو لولہٕ چشمو دُبارے

روا چھا دٕ کے دیُن رٕتن دِل شکستن
یہُند دِل دزاں آسہٕ لولہٕ کہٕ نارے

چھُ افسوس لَس کیُٔت یمِس راوِ آدن
ژٕ یئے شوبیا دِس منزرٕنُن تہُند خارے

سہٹھاہ کال وُوتُم کران انتظاری
گواہ یِم مٔتے اتھ آسمانکی رِتارے

پٕنُن دود باوُن پزی تَس حکیمس
یمِس بنش بٕلن دردٕ ہجرکی بیمارے

نظر تٕراو بوٕن کُن وُچھتھ خبتہٕ حالی
گژھان کُشتہٕ عاشق چھِ چانے اشارے

گژھنو مبتلا دربلا، رنج و غمے نٕے
یہے چھا وہٕ میداسہٕ ہا ٹاٹھہٕ یارے

چھِ پٔزی پأٹھٕ لولکی سِتم روگہٕ والان
ئِسنتھ تیرِ جگرس کران پارٕ پارے

خدا را اَتی روز لے جان دِلسوز
یہ دردٕک سخن بوز لوٗلک اِشارے

غزل

ستمگارِ چاہنو اشارو ہُۓ موُرس
یموحُسنہ کہو تاجدارو ہُۓ موُرس

صنوبر قدس کُن نظر یام ترُوم
سیاہ زُلفہ کہو شہمارو ہُۓ موُرس

ہُبوس گوم غاَلب ژِ وُچھ ہِھتہ دُبارے
شِمنہ سارِ وے پہردارو ہُۓ موُرس

اُژہتہ دردِ باعٔس دِنم وُنی ژہ یأری
گُل لالہ رویکے امارو ہُۓ موُرس

کھُٹھتہ پان ھتوم وُجھم یُھتہ کانٹرھا
ژُٹھنہ جوبتشی جودگارو ہُۓ موُرس

ہَرن چشمہ وُچھے بران لولہ پیالے
ہران گوہرِ آبدارو ہُۓ موُرس

زِروئے ندامت کران شکوہ دِلسوز
وَلو یارہ چاہنو طمارو ہُۓ موُرس

غزل

غنیمت زان دَم ہا یارٕ ٲخر
چھُ دُنیاہ تاوٕنن بازار ٲخر

مُسافر چھُکھ مِثالا رٔژھ یہِ دُنیاہ
سفر کری ہٕتے کرکھ رفتار ٲخر

ییٚنس گرٛژھنس چھُ مازٕہِن تا قیامت
جمع سپداں سہٕٹھاہ انبار ٲخر

بِلاشکھ پٲٹھۍ یہِ دُنیا بےوفا زان
چھونہٕ ٲسِتھ وے کٔڈی سمسار ٲخر

بوقتِ نزع سپدی جان قٲبض
پٔرِکھ لاحول استغفار ٲخر

کُنہٕ زوٚن تراوِنے ییٚلہِ اے مسافر
دٔیکھ کوٚت گے مٲۍ بتم غم خوار ٲخر

ٲبنِھ آمُت چھُ دِلسوزَس ؤُنِتھ گو
سُٔنِتھ کس گرٛژھِ یہِ میٚون گُفتار ٲخر

غزل

سالِہ ڈلِہ کےُ مالِہ وُ چھنے نیرِ سوئندر مالی یے
وقتِ فرُصتھ چھےُ غنیمتھ دم نۂ روزان کاٰلی یے

قولِہ موڈل یکھ یۃ دوہ نی جل کامہ ووہ زِلی جاۂ مہ ول
یڑاۂ وُن چھُس اِنتظارس ناوُڑٹ مے باٰلی یے

پَردِ مے ہناو بُرقۂ مُثراوُ حُسنۂ روُیک جلوۂ ہاو
شرمگی تراوُ گو ملاقات اسہ دوٗن یُیثر کاٰلی یے

واٰلی کنۂ نے گژاپہ ماٰرِہتھ زاٰلی وانکن شنز ژِ کر
رنگۂ وُوڈ نے خاصہ ورَدن یاٰ رِہتے کیا چاٰلی یے

دڑاس دِلسوز ژُورِ ژُورے چھُے وطن ٹُڈ پُور میثون
دِل ہانیونم تمہ حُورِے یَس وناں مَہہ کاٰلی یے

نظم

وطن

اے فِدائے سرفروشی ووٚتھ شہیدِ ناز بن
اِنقلاب و زلزلہٕ ، طوفانہٕ بٕجی آواز بن

گٔہہ ژٕ خادم ، گٔہہ مجاہد ، گٔہہ بنان چُھکھ سرفروش
حق بجانب چھےٚ صداقت شیر بن شہباز بن

ووٚتھ خدارا کر ژٕ پارٕ دوس دشمن پٔرزٕناو
غفلتٕچ گٔٹہ کاس چشمن وٕنی ژٕ عزم راز بن

میوٕ روٚستےٚ گُل مثالاہ چھُکھ ژٕ ہیُتھ بائس اندر
غائرتک پیوند تھٔہ کرٕ ہستیٔ مجاز بن

گامؔی و نامی ، نظامؔی ، جامؔی و عُمرِ خیامؔ
مولوؔی دَر مثنوی یا سعدیٔ شیراز بُن

سرفرازِ انجمن اے بُلبلِ باغِ وطن
نالۂ دِلسوز بن ، یمہٕ وَطنہٕ بٕجی آواز بن

ڈرامہ شوڑ

چَرسی: اڈہو بویا ہیئو گوپاڑ۔ ولو بابا خاڑے چھا۔ ژِ کیہو ژِ چھکھ اَز ہیٹھے ہیئو؟

اُفینہ خور: ہاکیاہ وَنے، ژوُر ژھیبہ کریام ژِ ترے پولشہ جمع۔ تمے کھویام یتھ گگرواجِ مشز۔ گگران گوڈاکھ، بتم تڑلم ہیسھڈ۔ وو ژی چھس یمہ نے غو وطن مشز گوَمُت، حرام راتہ بیبھڑ اکھ اُفینہ پھوَل بہ بُنُن۔

چِرسی: وُچھو، بابا، بہ وَنے پوَژُے۔ منے چھ ہیے گرِ ہیئلہ خاطر پولشہ ژور دِژم بتم گے نوَم۔ وَن دِمہ ہے ساری ژیے لیکن ژیے چھے پتہ بہ یتہ چھس اَمے مرضک بیمار۔

اُفینہ خور: ٹھیک

چِرسی: تاَر وَن کَرو یتھ ژِ جیبہ۔ ژِ پولشہ گے ژیے یتہ ژِ گئے منے۔

اُفینہ خور: اَڈِ کیاہ بہ خوش گژھی۔

چِرسی: سُنخ یاہ بُرو، چلی ماہ!

سُنخ: عاش ژِ لوٹھ، بابا

چِرسی: سوکھ ژِ تجیلس لوکھ، فا! فو، گردِ آسانی، ژِ غم یہ پریشانی۔ اَما یمہ سِنز بڑی بہ چھے نِژان۔ سُنخیاہ دِلوُ رو خصھڈ۔

سُنخ: اَڈِ کیا خوہ دالیس حوالہ۔

چرسی: وٕلے بڑی یور زوٗف ہے کروٗے لولو۔ (اُفینہٕ سُند وَتہٕ پیٹھ شونٛگِتھ کھرٛکھ
کھرٛلوٗن ..... کھرٛلوٗن .....

چرسی: ہتو ہیو کھراہ، ییٚوہ چھُکھ وَتہٕ پیٹھ پیوٚمُت۔ وڈھتوٗ ڈھتوٗد، یمن میانین سبز
پئرین ترٛاوِ جائے۔

اُفینہٕ خور: ییو۔ بے وقوفا! چرٛسَن چھے گیٚڈ وأجہٕز۔ یِم میانہٕ لالہٕ بابہٕ ژھٔنی ٹھکھ
ژلہٕ رأوِتھ۔ کولِس بندرِ منزی آسم بُتھس لیوی لیوی شیٖشہٕ ہیٚوٚہ کران۔ ترٛیٚنے
پینے نے ترٛکھ ون کِتہٕ ژھانڈ یہٕ دِوٚ ہے سَن لائیٹ (SUN LIGHT) صابَن۔

چرسی: بلایہٕ ہبا اَتھ بیٚتھس نشس، یَتھ یہٕ لیوٚت چِھس تہٕ روز۔ اَمہٕ کھوتہٕ چھے
سأز جِلی ہے بہتر۔ کولہٕ سوٗٹھا کوڈُس، نہٕ غم جنتہٕ نہٕ غمِ دوزخ۔

اُفینہٕ خور: ہیا اگر ہا فے ڈسی پیٚکھ۔

چرسی: کیٚو ہو ہاو ہم پننہٕ کلہٕ کھا سر۔

اُفینہٕ خور: وچھو ڈنیا کیٚتھ پاٹھی چھُ اکھ ہے اَدنگِتھ پیٹھ ترٛاَن۔

چرسی: وچھم ہا بابہٕ وچھم۔

(اورِ چھُ شرأبی گیوان گیوان یوان)

شرأبی: بڑی بڑی جو ولنس شراب پیالے۔

اُفینہٕ خور: ہتہٕ سأیہٕ گو بیا کھ مہارٕ۔ ییٚتی موٗد تہٕ تُتی۔

چرسی: ٹلو، ژینے کہوزِ چھے ژکھ ہش یوان۔ یہ چھُ ناسوٗن لوٗے۔ زن چھے
بڈی بہہ ہشز ملکیتھ ییٚتن۔

اُفینہٕ خور: ہانا یہ نا چھُسے یہٕ تہٕ ونان۔ یہ ہا چھُسے وَنان دِلہٕ ہندی سأری شہزادے گئے
ییٚتی بیٹھے جمع۔

چرسی: اَمہِ تلہٕ ہبا چھُ صاف مولوم سپدان زِ یِیتھ چھُ سانو مُرشدٕ وے منز کُس تام اجداد بیُو ٹھُمُت۔

اُفینہٕ خور: اَہا اَد چھا یِھے۔

شرابی: گُلستانے زِ گُلستانے۔

اُفینہٕ خور: واہ، واہ، لالہٕ بابے زِ لالہٕ بابے

چرسی: آہا سَبز پرٕی یے زِ سَبز پرٕی یہِ۔

شرابی: ٹلا بایو باتھاہ وُذ لو۔

چرسی: وَلو، بایاہ سَبز پرٕیَن ہُند وُذ زِ۔

شرابی: بڑی بڑی بہٕ چوونس شراب پیالے۔

چرسی: زبر وَلو، بایاہ زَبر

شرابی: زبر ہا زبر

(اَمہِ پتہٕ چھُ شرابی غزل گیوان) ـــ

بڑی بڑی بہٕ چوونس پیالے
تیتھ چوونس یُتھ مَست بہٕ گوسے

حسبہٕ ولبہٕ رووٕنس وُسی بہٕ پیتوسے
وَلہٕ بوز ناوتھ موصوم خیالے

خوش روز ساقی خوش روز ساقی
ژٹھ عائشہٕ کی گٹھ کینہہ دوہ چھِ باقے

برشیشہ مَسہٕ کی لولہٕ کِہ سَوالے
بڑی بڑی بہٕ چوونس شراب پیالے

شرٲبی : ہیا مے ہاگوٚمُت ئیڈ گوٚد

چٕرسی : تلا تلا۔ ہاگوٚدنا چھُے نہٕ یہ ہا چھُے توٚن۔

چٕرسی تہٕ اٴفینہٕ خور : ہا ہا ہا ہا! بلائے ہبا اکھ چانِس نشس یتھ نہٕ یوٗت تہٕ حِس روز نوٚلنِس چھُکھ وَنان گوٚد۔ اَمہٕ کھوتہٕ ہبا سانٛۍ اٴفین بیٚہتر۔ کوٚلنِس پھوٚلا ہینٛگلوو کھورٕ وُہرِ کھ کوٚڈ واش۔

شرٲبی : ہیا یہ چھُکھاہ سانِس نشس ہتکِ یِزہ کھ کران۔ سَتن زمینن لوٗن اَسمانن ہنٛز خبر وَنہٕ یا؟

اٴفینہٕ خور : اہالو، خبرِ ہا چھم، گرٛزھو، گوڈٕ لیو، کولہٕ کرٛز کرِ کھ۔ شرابہٕ گانٛد ہا چھے اٴسس یوان۔

شرٲبی : گرٛزھو، گرٛزھو، ہونین اکھ کرناو بُتھس پالِش۔ صاف ہا گرٛزھکھ۔

چٕرسی : ہیا شرابیا اصلی تلہٕ چھِو توٚہی جنٛتٕچ آسان۔ سانہٕ برادری منٛز ژھُنتھ ژھین کرِتھ۔

شرٲبی : دَرفع گرٛزھو چٕرسیا۔ چٕرسہٕ بھکھ ہا چھُے یوان۔

اٴفینہٕ خور تہٕ چٕرسی : لانتھ چانِس شرابس۔

شرٲبی : نار چانہٕ اٴفینہٕ۔

اشرافِ انسان : ہے افسوس! تِم گرٛزھن ترٛلوٚے نٔشی آسنہٕ۔ بیٚہتر چھُے یمن اصلک ہدایتھ دِیُن۔ ہتو بالیو توٚہیہٕ کیٛاہ بنیوو۔ ترٛین چھِو ترٛے یہ قسمہٕ لانتھ پیٚشان۔ اَکھ گیئیہٕ یوٗنسیچ تباہی۔ دوٚیِم چھُے جانٛچ برباد۔ ترٛیِم چھُو لچرن ہندِ کھوتہٕ بتر۔ توٚہی وُنیو انسان چھِو کنہٕ حیوان؟

سأری : اَہنو بابا پوٚزٕ ہا چھُو ونان۔ ہتہٕ حض بلایہٕ لگوٚے اٴمۍ چانٛی کلامن کوٚر سانین دِلن منٛز سہٕ اثر یُس اسہٕ سارِنے چیٚزن چھُے لتھ دِیاوان۔ بس

اُسہ کرِو وونی نسرِ تَرخ ۔ اَزی کہِ پیٚھہِ چھہِ اُسہِ ہم چیز حرام ۔

اَشرف انسان : ژِھتو کرِو اِدِ لتو پہ ۔

سأری : ژِھتو ، ژِھتو ، لتو پہ ہا کرِو ۔ دلو ساٚنن گونہن اُفوہ سپد ۔ اَدِ کیٚاہ ژھتو

(اَمہ پتہ چھہ یم سأری لتو پہ پران)

کتابیات

۱۔ اردو رسالہ شیرازہ جلد ۱، شمارہ ۱ سال ۱۹۹۲ء مطبوعہ کلچرل اکادمی سرینگر

۲۔ ہمارا ادب (شخصیات نمبر) سال ۸۵-۱۹۸۴ء، مطبوعہ کلچرل اکادمی سرینگر

۳۔ کوشُر نثر مرتبہ اوتار کرشن رہبر تہٖ غلام نبی خیالؔ مطبوعہ کلچرل اکادمی سرینگر

۴۔ اوحال نامہٕ مرتبہ چمن لال چمنؔ تہٖ بشیر اخترؔ مطبوعہ شعبہ کشمیری، کشمیر یونیورسٹی سرینگر

۵۔ گامو منزٕ پھیرِ پھیرِ از پروفیسر حاجنی (مرحوم) مطبوعہ حلقۂ ادب حاجن

۶۔ کُلیاتِ دلسوزؔ مرتبہ عبدالرشید خان، چھانہ پورہ سرینگر سال ۱۹۷۶ء

۷۔ ھماری موسیقی از قیصر قلندر

۸۔ کأشر شأعری مُرتبہ پروفیسر حاجنی (مرحوم) مطبوعہ کلچرل اکادمی سرینگر

۹۔ مکتوب پروفیسر رحمان راہیؔ بنام راقم الحروف

۱۰۔ مکتوب نور محمد بٹ مرقومہ ۲۵ مارچ ۹۷ء بنام راقم الحروف

۱۱۔ گلریز فائیل دسمبر ۵۲ء تا ۵۵ء مطبوعہ کشیری بزم ادب سرینگر

۱۲۔ مکتوب پروفیسر جی ایم شادؔ مرقومہ ۸۔ اپریل ۱۹۹۷ء بنام راقم الحروف

۱۳۔ مکتوب مرزا غلام حسن بیگ عارفؔ مرقومہ ۶ اپریل ۱۹۹۷ء بنام راقم الحروف ۔

۱۴۔ مکتوب محمد امین کاملؔ مرقومہ ۲۶ مارچ ۹۷ء بنام راقم الحروف

116546

2/12/04

نشاط انصاری چھُ اردو تہٕ کأشرِ زبانۍ ہُند شاعر، نثر نگار، محقق، نقاد، مترجم انشائیہ نگار تہٕ جرنلسٹ۔ ۴۴ وری تألیمہ ہندِس شعبس سۭتۍ وابستہ روزنہٕ پتہٕ سپد ۱۹۸۴ء ہائی سکول ہیڈ ماسٹر پوسٹہٕ پیٹھہٕ ملازمتہٕ نِشہِ سبکدوش۔ نشاط صابُن ادبی سفر چھُ ۱۹۵۴ء پیٹھہٕ شورُو سپدان تہٕ تِتھ پیٹھہٕ دٔرایہِ تِمنہٕ قلمہ سۭدٕ نثری تہٕ منظوم کتابہ۔ یِمن منز کأشرِ زبانۍ اندر "علمدار" (مطبوعہ کشمیر کلچرل آرگنائزیشن)، نوو کوشُر گرامر، گُلنار کأشر شعر سومبرن (کلچرل اکادمی ایوارڈ یافتہٕ)، کأشر مرثی (برائے شعبہ کشمیری کشمیر یونیورسٹی)، سوز (کأشرِن رثائی نظمن اندر گوڈنیچ سومبرن)، اوکس بوکس (نرسری پوئمز)، لکہ کتھہٕ جلد ۱-۲ (مطبوعہ ریاستی کلچرل اکادمی)، کأشری صنایع (کأشری محاورات، ضرب الامثال، مقولہٕ ڈٔلہٕ تہٕ تلمیحات)، نارون (کوشُر شعرٕ مجموعہ)، کوشُر ترجمہ اردو مونوگراف جگرؔ مرادآبادی از ڈاکٹر ضیاء الدین انصاری (مطبوعہ ساہتیہ اکادمی دہلی)، سلسبیل منظوم اُردو ترجمہ کلام شیخ العالمؔ (مطبوعہ ساہتیہ اکادمی)، کوشُر مونوگراف پروفیسر حاجنی (مطبوعہ ساہتیہ اکادمی)، حرفِ خوب (اُردو چِھٹّین ہُند مجموعہ)، حبہ خاتون تہٕ چھیٹھ میانہٕ ناو (بیٚنِن احبابن ہنزن کأشرِن چِھٹّین ہُند مجموعہ) یِمو ذأتی کتابو ہِرِیمانہٕ کرِ مُصنفن دۆن مرحوم باین تنہا انصاری تہٕ اکبر علی انصاری ہنز ژور کأشرِ تہٕ اردو کِتابہ فرات کوشُر شعرٕ مجموعہ (اکادمی ایوارڈ یافتہٕ)، انصاف (کوشُر ترجمہ انگریزی ڈراما جسٹس از گالزوردی)، شبستان (اردو شعرٕ مجموعہ) تہٕ خاطرِ احباب ... اکادمی ایوارڈ یافتہ) ۱۹۷۱ء پیٹھہٕ ۱۹۷۵ء تام شایع ... اُردو، کأشرِ تہٕ انگریزی مقالہٕ، انشائیہ، مضمون بیترِ ... الن تہٕ میأری جریدن اندراز تأنی شایع سپدنُک یہ سلسلہٕ چھُ جأری

Library IIAS, Shimla
KA 891.499 092 D 588 G
00116546

ISBN 81-260-0531-9

Rs. 25